

Le Lingot

10 CENTS l'exemplaire

journal
d'informations
régionales

VOL. XXIII — NO 3

ARVIDA, MERCREDI, 23 JUIN 1965

Regain prévu pour le printemps 1966 dans l'industrie de la construction

ARVIDA — Si elle traverse présentement une période difficile, l'industrie de la construction dans la région connaîtrait un regain d'activité au printemps de 1966. C'est du moins l'opinion émise, au cours d'entrevues, par quatre personnes directement intéressées dans cette industrie qui procure du travail à plusieurs centaines de personnes de la région.

L'architecte Evans St-Gelais, l'ingénieur Albert Bourdage, le président de l'Association des constructeurs Saguenay Lac St-Jean, M. Georges-Henri Perron, et le gérant de la Compagnie de Béton du Saguenay, M. Lionel Girard, ont été unanimes pour dire que l'industrie de la construction fonctionne présentement "au grand ralenti" et qu'ils n'entrevoient pas son relancement avant le printemps de 1966. Cette reprise des activités découlera, selon eux, des nouveaux besoins du ministère de l'éducation.

Un architecte

"Nous sommes dans une période d'étude et de prise de conscience, de dire l'architecte Evans St-Gelais. L'activité reprendra lorsque les Commissions scolaires auront complété leurs études relativement aux futures constructions."

M. St-Gelais ne cache pas son optimisme quant à l'avenir de l'industrie de la construction dans la région. Il note que la construction probable d'un moulin à papier à St-Félicien amènera une activité nouvelle dans le haut du lac. "Toutefois, ajoute-t-il, pour que la construction soit vraiment florissante, il faudrait de nouvelles industries et une augmentation de la population..."

Un ingénieur

M. Albert Bourdage, ingénieur, entrepreneur et président de la Chambre de Commerce Régionale abonde dans le même sens. Constatant la stagnation actuelle, M. Bourdage est

quand même optimiste. "Les deux principales constructions, soient celles du Séminaire de Chicoutimi et du Collège de Jonquière, sont sur le point d'être terminées; il n'y a pas, dans le moment, de projets importants; j'envisage un automne assez tranquille. Je crois, d'autre part, à un relancement mais il ne pourrait s'opérer avant un an puisque les projets prévus sont importants et demandent une longue étude. "Parmi ces projets, outre ceux du ministère de l'Éducation, M. Bourdage mentionne l'agrandissement de l'Hôpital de Jonquière et le réaménagement de l'Hôtel-Dieu St-Vallier.

Un entrepreneur

Pour le président de l'Association des Constructeurs Saguenay-Lac-St-Jean "la construction est plus florissante que jamais dans la province mais la situation ne prévaut pas pour la région. L'Expo '67 comporte aussi ses désavantages: en plus de se solder par un désastre financier pour les gouvernements, elle favorise une concentration qui s'opère aux dépens de certaines régions; elle détourne l'attention de secteurs déjà passablement délaissés." M. Perron ne croit pas que la relance dans la construction régionale puisse s'opérer avant le printemps '66.

Et dans l'industrie du ciment...

M. Louis Girard, gérant de "la Compagnie de Béton du Saguenay Ltée" constate que la

construction domiciliaire fonctionne au ralenti. "L'activité reprendra quand on construira des écoles mais il ne faut pas

y compter pour cette année. L'automne s'annonce donc assez mauvais." M. Girard entrevoit, outre la construction des écoles,

les projets d'agrandissement des hôpitaux de Jonquière et de Chicoutimi, l'aménagement du Mont Jacob et d'autres projets.



D'OTTAWA A ARVIDA — L'ex-mairesse d'Ottawa, Mlle Charlotte Whitton, était du nombre des 80 femmes journalistes, membres du Canadian Women's Press Club, qui ont visité les usines de l'Alcan d'Arvida et les villes environnantes, en fin de

semaine dernière. Mlle Whitton apparaît ici en compagnie du directeur des usines d'Arvida, M. Gaston Dufour et de Mlle Lily Tasso du journal La Presse.

sommaire

ACTUALITES économiques, page 18

ARTS, pages 8

CINEMA, pages 24-25

EDITORIAL, page 4

ENGLISH Section, pages 21-22-23

HORIZONS féminins, pages 10-11-12

PETITES annonces, pages 26

SPORTS, pages 29-30-31

LES LECTEURS écrivent, page 7

Les propriétaires auront toute latitude pour étudier le projet

ARVIDA — Les 28 et 30 juin prochains, les propriétaires d'Arvida auront l'opportunité d'étudier et de se prononcer sur la construction d'une piscine intérieure et d'un curling au Foyer des Loisirs, projet dont la réalisation a été votée par les membres du Conseil, lors de la reprise de l'assemblée régulière, mercredi dernier.

Au cours d'une rencontre préalable qui se tiendra à l'auditorium du Foyer des Loisirs, le 28, à 8h.15, les propriétaires pourront interroger les conseillers, les membres du Comité spécial de la piscine, l'architecte et les ingénieurs, et ils pourront également consulter les plans et devis ainsi que l'estimation préparée par le Comité spécial. Cette première rencontre, qui n'est pas prévue au code municipal a pour but de familiariser les propriétaires avec toutes les données du projet.

Par la suite, l'assemblée officielle des propriétaires se tiendra le 30, entre 7h. et 9h., dans la salle civique de l'Hôtel de ville. A ce moment, si quarante propriétaires en font la demande, la décision de tenir un référendum sera prise afin que tous les payeurs de taxes se prononcent sur le sujet.

\$416,000

Tel que voté par les membres du Conseil, mercredi dernier, le règlement pour la construction de la piscine et du curling prévoit une dépense totale de \$416,000. Compte tenu d'une somme de \$70,000 que la muni-

cipalité entend récupérer sous forme d'octrois gouvernementaux, le règlement autorise un emprunt de \$346,000, remboursable en 25 ans, pour financer la réalisation de ce projet.

Succès scolaires à l'école normale Cardinal-Bégin

ARVIDA — L'école normale Cardinal-Bégin d'Arvida a fait connaître les résultats académiques des 218 élèves qui se sont présentés aux examens du ministère de l'Éducation. De ce nombre, 203 ont réussi leurs examens. Ainsi, 33 sur 46 ont passé en première année du brevet "A", 52 sur 52 en deuxième année, et 55 sur 56 en troisième.

Des 64 finissants de la 4e année du brevet d'enseignement classe "A", 63 ont réussi leurs examens. Selon le principal, l'abbé Eugène Otis, depuis la fondation de cette institution, les succès scolaires n'ont cessé de progresser, passant de 66 pour-cent à 93 pour-cent.

M. G.S. Swales est élu président du Canadian Club

M. George S. Swales a été élu président du Canadian Club du Saguenay pour la saison 1965-66. Le nouveau président sera secondé par Madame J. B. Rea, secrétaire, MM. E. V. Smith, responsable des relations avec l'Association des Canadian Clubs, Frank Gauthier, trésorier, Thomas B. Rance, responsable du recrutement, et Michel Curti, responsable des relations



publiques. En outre, Madame Paul Murdock agira comme représentante de la zone de Chicoutimi et M. T. Neil pour la zone de Kénogami.

Le comité a déjà mis au point un programme fort intéressant pour la saison prochaine, qui débutera le 20 septembre.

Le Canadian Club du Saguenay, affilié à l'Association des Canadian Clubs, groupe toutes les personnes qui désirent entendre durant l'année des conférenciers émérites. Les sujets traités sont variés et provoquent souvent des discussions enrichissantes.

Congrès national du S.P.M.

CHICOUTIMI — Le 17e congrès national annuel du Service de Préparation au Mariage se tiendra à Chicoutimi les 25, 26 et 27 juin, au Collège Bon-Pasteur, avenue Lafontaine.

M. l'abbé Bernard Brouillet, professeur à l'Université de Montréal, donnera un exposé sur la morale conjugale; il développera particulièrement le sujet suivant: "la régulation des naissances". Une discussion suivra l'exposé.

La dite conférence débutera à 9 h. p.m. Le public est invité à y assister; l'entrée est libre.



Douze personnes impliquées dans un accident d'auto

ST-CHARLES-BORROMÉE — Un accident impliquant 12 personnes est survenu dans le rang St-Charles à St-Charles Borromée samedi soir dernier. Une famille d'Arvida, celle de M. Jean-Baptiste Corriveau, a été très affligée par l'accident; son chef, M. Jean-Baptiste Corriveau, étant décédé.

C'est vers 7 h. 30 samedi soir que les automobiles de MM. Corriveau et Gauthier se sont heurtées de front. L'accident a fait quatre victimes: M. Jean-Baptiste Corriveau de la rue Albanel à Arvida ainsi que MM. Marcel et Camille Gauthier et Jean-Claude Boulet tous de St-Charles.

Huit autres personnes ont subi des blessures graves dans l'accident; il s'agit de Mme Jean-Baptiste Corriveau, de ses filles Lise, Lucie et Denise, de Mme Alphonse Turbide, d'Arvida; de MM. Jean Gauthier, Julien Bouchard et Claude Vachon de St-Charles. Les bles-

sés reposent dans un état satisfaisant à l'Hôpital Notre-Dame de l'Assomption de Jonquière.

RECHERCHE !



Parce qu'il vend ses meubles et accessoires électriques à trop bon marché.

N'hésitez pas consultez MARCEL MALTAIS, MEUBLES
72a, Ste-Famille
KENOGAMI
547-9356
547-9357

Téléphone: Bur. 543-0731
Dom. 542-6652

MAGELLA TREMBLAY

SUN LIFE DU CANADA
COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE
31 OUEST, RUE RACINE CHICOUTIMI

JONQUIERE

NELSON

Le ministère des Travaux Publics vient d'informer les autorités municipales de Kénogami que le projet de redressement de la rue Ste-Famille, à l'angle Radin, est actuellement à l'étude par les employés de son ministère. La réalisation de ce projet nécessitera le déplacement d'une maison.

C'est le commissaire J.-R. Ben Vandal qui représentera la Commission scolaire de Kénogami auprès de la Commission scolaire régionale Lapointe. Il succède ainsi à son collègue, M. Fernand Lapointe. On sait que M. Vandal a été réélu récemment pour un troisième mandat.

Le conseil municipal de Kénogami a fait preuve de peu d'enthousiasme devant la proposition de la Ligue des propriétaires de Jonquière d'unir les villes d'Arvida, Jonquière et Kénogami en vue de l'aménagement en commun d'un parc industriel et l'engagement d'un commissaire industriel à plein temps.

La loi des cités et villes ne permet actuellement pas à des villes de s'unir en vue de l'aménagement en commun d'un parc industriel. Quant à l'engagement d'un commissaire industriel, les conseillers municipaux ont répondu qu'ils étudient à fond le projet, avant d'y donner suite.

KENOGAMI

Une subvention de \$500 a été accordée à la Société St-Vincent-de-Paul de la paroisse Ste-Cécile de Kénogami. Les autorités municipales n'ont par ailleurs rien accordé à une demande semblable formulée par les organisateurs du Festival des bleuets.

La ville de Kénogami vient d'être de nouveau honorée par Prudentia. Le dernier certificat d'honneur souligne qu'aucun accident mortel ne s'est produit dans les limites de cette municipalité au cours de l'année 1964.

Tout en rappelant l'importance de la sécurité, le maire Alonzo Gravel a cependant déploré qu'un accident mortel se soit produit à Kénogami au cours de la présente année.

Qu'un maire et quatre conseillers municipaux soient réélus par acclamation, lors de l'inscription officielle des candidats, le fait est unique dans les annales municipales de la cité de Jonquière.

M. Napoléon Cantin est le troisième maire élu par acclamation depuis que Jonquière existe comme ville. Les deux autres ont été M. Trefflé Gauthier et le notaire Jules Gauthier, élus respectivement par acclamation en 1924 et 1944.

VOITURES USAGEES
portant la garantie
"GOODWILL"
Des experts sont à votre disposition
pour vous conseiller.
SPECIAUX DE LA SEMAINE

PONTIAC '64 Station-wagon, entièrement équipée	\$3,195
MERCURY '64 Sedan, entièrement équipée	\$2,845
PONTIAC '63 convertible, Parisienne, V-8, entièrement équipée.	\$2,750
BUICK '62 Invicta, entièrement équipée, modèle sport	\$2,750

Borvin & Fils
AUTO LITEE
CHICOUTIMI
31 est, Jacques-Cartier Tél.: 543-4427 - 28

Le commandant E.H.M. Walsh de l'ARC, de Bagotville, nous quitte avec regret

BAGOTVILLE — Le colonel d'aviation E.H.M. Walsh, commandant de la base de l'ARC de Bagotville depuis 1961, quittera prochainement la région pour occuper le poste de directeur des opérations à Tacoma, sur le Puget Sound dans l'état de Washington, la cinquième des sept régions de NORAD. Le lieutenant-colonel Herbert, présentement affecté en Sardaigne, sera le nouveau commandant avec le grade de colonel.

Commandant de la plus grande base de chasse au Canada, le colonel Walsh n'a cessé de se faire valoir et apprécier par les siens depuis son arrivée à Bagotville. "J'ai bien aimé mon séjour ici, et je pars avec beaucoup de regret, car je laisse d'excellents amis dans la région", nous a-t-il confié.

Réalisations

Bien connu dans la région, le commandant Walsh laisse d'excellents souvenirs derrière lui et plusieurs réalisations importantes. Sur le plan social, les aviateurs de l'ARC de Bagotville ont à leur disposition un poste de

radio, une salle de curling, une arène avec glace artificielle, etc. Du côté scolaire, une entente existe depuis l'an dernier avec différentes commissions scolaires de la région en ce qui concerne les enfants des aviateurs, ce qui améliore la situation.

Depuis quatre ans, la base possède une unité opérationnelle d'entraînement. Auparavant elle était équipée d'une escadrille de CF-100, et, aujourd'hui, de Voodoos. Les pistes ont été prolongées et la tour de contrôle, la plus poussée du genre au pays, fut améliorée.

Comprendre ses hommes

Le colonel Walsh célèbre cette année sa 25e année dans l'aviation. Selon lui, la discipline est nécessaire pour maintenir les hommes en bonnes conditions, car il faut toujours être prêt pour une attaque. "Mais ce qui importe le plus, c'est de comprendre ses hommes, leurs problèmes et de les aider à aimer leur métier", de dire le commandant.

En témoignage de ses qualités, de sa personnalité et de ses réalisations, la ville de Port-Alfred le proclamait citoyen honoraire à vie le 25 avril dernier.

"Ce fut une étape très intéressante que celle que j'ai faite à Bagotville; mais tout a une fin, et il faut s'y attendre dans l'aviation", d'ajouter le commandant. En terminant, il nous a dit qu'il fut assez surpris de son nouveau poste, mais qu'il espérait trouver des gens là-bas aussi sympathiques que les nôtres.



LE COMMANDANT WALSH est un homme fort occupé, car il est l'autorité supérieure responsable des 1,200 membres du personnel de l'aviation de l'ARC à Bagotville. Réunions, inspections, vérifications, entretiens, consultations, discipline, administration, le travail ne manque certes pas pour lui. Au cours de la journée, il visite entre autres le centre de contrôle, le centre d'opération, comme on peut le constater sur la photo.

SHELL investira \$1 million dans la région

PORT-ALFRED (DNC) — La compagnie Shell du Canada investira un million de dollars pour la construction de réservoirs d'huile lourde, à Port-Alfred, Kénogami et Alma. Selon M. Raymond Thivierge, ingénieur résident qui assume la surveillance des travaux, ces installations, les plus considérables jamais encore établies par cette compagnie en Amérique du Nord, ne sont que la première phase d'un important programme de développement de Shell dans notre région.

Deux de ces réservoirs, d'une capacité de 200,000 barils chacun, seront érigés à Port-Alfred, tandis que les deux autres d'une capacité respective de 60,000 et 30,000 barils, seront construits à Kénogami et Alma. Cette huile, qui est un résidu de la distillation fractionnée du pétrole, sera acheminée par navires-citernes aux installations portuaires de la Saguenay Terminals Limited. Elle sera utilisée comme combustible dans les papeteries de Consolidated Paper Construction Li-

mited et de la Compagnie Price Ltée. Port-Alfred sera le centre régional de distribution. C'est un entrepreneur local, M. Albéric Lévesque, qui a obtenu le contrat général, au montant d'environ \$100,000, pour le terrassement des 4 réservoirs et la construction des bases de béton. En ce qui concerne l'érection proprement dite des réservoirs, le contrat a été accordé à la firme Toronto Iron Works Limited. Ces travaux procurent actuellement de l'emploi à une vingtaine d'hommes.

Après avoir coupé le ruban traditionnel, le maire de Port-Alfred a déclaré qu'il était toujours agréable pour un maire d'assister à l'inauguration d'un projet comme celui de la compagnie Shell, qui est le plus important en Amérique du Nord. "Port-Alfred est une municipalité qui favorise toujours le développement", a signalé le maire Laurier Simard. Parmi les personnalités présentes, on remarquait MM. P. Hopkins et G. S. Swales, respectivement adjoint au président et directeur de Saguenay Terminals.

Le palmarès à l'Ecole des métiers

PORT-ALFRED (DNC) — Le 36e palmarès des diplômés de l'Ecole de métiers de Port-Alfred indique que 32 élèves ont obtenu leur certificat ou une attestation d'étude, voici la liste des premiers de chaque spécialité :

Télécommunications : Denis Tremblay; 2e spécialisation technique: Gérard Poitras; 1ère spécialisation technique (A): Rénald Perron; 1ère spécialisation technique (B): Michel Collard; pré-technique: Jean-Charles Simard; 2e métier: Roger Girard; 1ère métier (A): Gilles Michaud; 1ère métier (B): Samuel Samuelson.

Vingt-cinquième anniversaire

CHICOUTIMI — La Société d'études et de conférences de Chicoutimi célébrera le 25e anniversaire de sa fondation le 12 septembre prochain. A cette occasion, l'exécutif présidé par Mme Marcel Claveau, a élaboré un programme commémoratif. Mme Thomas-Léon Tremblay de Chicoutimi est la présidente fondatrice des cercles dans la région.

Production réduite aux usines Alcan d'Arvida

ARVIDA — "A cause d'un inventaire trop élevé, nous devons fermer pour une période indéfinie, à compter du 28 de ce mois, l'ancienne salle de cuves No 40 aux usines de l'Alcan d'Arvida", nous informe M. Gaston Dufour, directeur de ces usines.

Par suite de la fermeture de cette salle de cuves, la production des usines d'Arvida passera de 80 à environ 76% de sa capacité nominale.

"D'un autre côté, annonce M. Dufour, nous entreprendrons aussitôt que possible un programme de rénovation des cuves comportant principalement le remplacement des barres omnibus en cuivre par des barres semblables en aluminium fabriquées aux usines d'Arvida. Ce programme de rénovation s'échelonnera sur une période de plus d'un an et nécessitera la fermeture à tour de rôle d'au moins une salle de cuves additionnelle qui sera remise en activité aussitôt que les travaux seront terminés."

"Le fait de hâter cette rénovation des salles de cuves permettra de réduire la mise à pied à environ 125 employés au lieu de 185" termine M. Dufour.

EXPO '67

Participation de l'Alcan \$1 million

Selon les sources officielles de l'Aluminum Company of Canada, Limited, la préparation du projet de participation de l'Alcan à l'Expo 67 est en voie d'achèvement.

S'il est possible de remplir toutes les conditions, les travaux commenceront au début de l'automne. L'Alcan consacrera environ \$1 million de dollars à la construction de ce projet.

L'Alcan souligne que sa participation à l'Exposition internationale de Montréal en 1967 est dictée par la situation éminente qu'elle occupe dans l'industrie canadienne et par son affiliation à un groupe international d'entreprises en tant que principale filiale d'exploitation de l'Aluminium Limited.



M. LEON JUNEAU, qui représente le territoire d'Isle-Maligne à la Commission scolaire d'Alma, a été élu lundi soir à la présidence de ce dernier organisme où il succède à M. Camille Laviolette.

Service anniversaire de M. E. Dufour

Le service anniversaire de M. Eudore Dufour, anciennement domicilié au 299 de la rue Labrecque à Arvida, aura lieu en l'église de St-Mathias, samedi le 26 juin à 8 h. Parents et amis sont invités à y assister.

EN TRAVERSANT LES PONTS



Dimanche dernier, des spécialistes de la sécurité, de la région, ont discuté à l'émission hebdomadaire de CBJ "Occupons-nous de nos affaires" de la sécurité aquatique. On y blâmait sérieusement les propriétaires de yacht à hors-bord qui naviguent à proximité des baigneurs sur les plages et de ceux qui apportent de la bière à ces endroits et y laissent les vides.

O—O—O—O

Deux heures plus tard, dans le secteur des plages de sable, à proximité de St-Gédéon, sur le Lac, on voyait les deux cas se répéter: un yacht avec moteur de 50 forces ou plus, passer à quelque cent pieds des baigneurs, et des tas de vides, couchées sur le sable.

O—O—O—O

Si les amateurs de la course à pied désirent faire des courses le long des grandes routes, le dimanche après-midi, ils devraient voir à ne pas obliger les automobilistes à faire des doubléments illégaux.

O—O—O—O

Le président du Comité du centenaire d'Alma, M. Paul Martel, c.a., vient d'annoncer que son comité songe à retenir les services d'un gérant pour préparer et diriger le programme de cette célébration, en 19-67.

O—O—O—O

La poudre jaune, laissée sur le sol par la pluie, qu'on disait être de l'iodure d'argent dangereux pour la santé, est en réalité, suivant une analyse faite au laboratoire du Dr Guy Nadeau, de Québec, du pollen de pin absolument inoffensif.

O—O—O—O

A partir de dimanche prochain et pour toute la saison de l'été, les estivants de la plage paroissiale Ste-Marie d'Isle-Maligne, à Pointe-Wilson, sur le Lac, auront une messe tous les dimanches dans la chapelle de la plage.

O—O—O—O

L'Association de chasse et pêche du lac Saint-Jean est présentement à préparer un annuaire des hôtels, motels et lieux de campisme de sa région.

O—O—O—O

A partir de dimanche le 27, la messe de midi à l'église St-Sacrement, à Alma, sera supprimée, et remplacée par une messe à 10 heures, à "La Colonie", sur l'île d'Alma.

Ces noyades qu'on pourrait éviter

La pêche, le yachting, la natation, le camping, le ski aquatique, autant de sports qui connaissent un regain de popularité à ce temps-ci de l'année.

Période gaie entre toutes et, pourtant, si souvent assombrie par des noyades qu'on aurait pu éviter!

Le but de ce message n'est pas de répéter ici une longue liste de conseils; mais on nous permettra sans doute d'inciter les gens en congé ou en vacances à apporter au chalet de la littérature traitant de la sécurité aquatique.

Quand on est en vacances, il arrive qu'on ressent un soudain besoin de lire n'importe quoi, un peu comme si on était dans une salle d'attente. A ce moment-là, on serait disposé à consulter un manuel expliquant comment pratiquer la respiration artificielle, comment éviter les tragédies de l'onde, comment rencontrer sans danger une autre voiture d'eau, comment se débrouiller en forêt, etc.

Où se procurer gratuitement la documentation nécessaire?

Votre bureau le plus rapproché de la Croix-Rouge, de la Protection civile ou de l'Ambulance St-Jean a sans doute ce que vous cherchez. Si vous ne pouvez vous y rendre, pourquoi ne pas appeler au téléphone l'un ou l'autre de ces services humanitaires? On vous enverra peut-être par la poste le manuel qui vous intéresse.

De toutes façons, nul ne sait si la prochaine noyade sera ou non celle d'un membre de sa famille. Autant mettre tout de suite toutes les chances de votre côté afin que la chose ne se produise pas chez vous. Et, si chacun en fait autant, il y aura moins, beaucoup moins de noyades cet été.

Au pays de l'éducation

"Pour un Québec fort par l'éducation", tel est le thème adopté cette année par la Société St-Jean-Baptiste qui invite la population à St-Félicien le 24 juin, afin de célébrer sur le plan régional la fête des Canadiens français.

Désireuse d'apporter sa collaboration à la grande oeuvre de l'éducation, la SSJB a mis sur pied dans le passé un Prêt d'honneur aux étudiants.

L'an dernier, l'Alcan venait épauler cette initiative en annonçant qu'elle souscrivait aussi un fonds de \$25,000, lequel serait administré par la SSJB et selon la même formule que le Prêt d'honneur. Le second chèque de \$5,000 (il en reste trois autres du même montant à venir) sera remis par l'Alcan, le 24 juin, aux autorités régionales de la St-Jean-Baptiste.

L'instruction, aujourd'hui, c'est plus qu'un slogan; n'est-ce pas le meilleur héritage qu'on puisse léguer à la relève, à une époque où la science-fiction est déjà dépassée par la réalité?

Shipshaw, miroir de notre hospitalité touristique, compte aussi sur vous

Depuis 1949, la moyenne des visiteurs de l'extérieur de la région qui se sont rendus à la centrale hydroélectrique de Shipshaw n'est jamais descendue en bas de 15,000 par année. Pour les 18 dernières années, cette moyenne est de 18,535.

Ces gens proviennent d'un peu partout dans le monde, mais plus spécialement du Canada et des Etats-Unis.

A ce nombre, il faut ajouter les centaines de citoyens de la région qui viennent se détendre sur les pelouses de Shipshaw, à proximité du pont d'aluminium, du côté nord.

Ces terrains, comme on le sait, sont la propriété de l'Alcan qui consacre chaque année des sommes considérables pour leur entretien, leur embellissement.

Notre population est fière de ses sites touristiques de prédilection. Celui de Shipshaw est certes de ceux-là. Si la Compagnie s'efforce de donner à ce coin de la région un aspect aussi accueillant, c'est qu'elle est persuadée qu'un tel geste contribue à rehausser l'attrait des lieux et à stimuler l'industrie touristique régionale.

Il est évident que tout le monde, qu'il soit d'ici ou d'ailleurs, préfère un endroit propre pour prendre du soleil ou se reposer. A cette fin, les préposés à l'entretien du gazon de Shipshaw ont placé ça et là des poubelles dans l'espoir que les gens qui y viennent déposeront dans ces récipients les papiers, déchets ou reste de nourriture, au lieu de les épargner sur le terrain.

Enfin, il sera impossible d'avoir un beau gazon vert si les automobiles, camions ou motocyclettes utilisent la verdure comme parc de stationnement. D'où l'invitation aux propriétaires de véhicules de s'en abstenir.

Si chacun se comporte comme il le ferait sur son parterre à lui, il trouvera à Shipshaw un terrain propre en tout temps de l'été, et ce, malgré le flot de visiteurs qui fréquentent les lieux. De plus, il convient de rappeler que la population n'aurait à faire qu'un mille de plus, une fois rendue là, pour trouver à la plage de Shipshaw un endroit spécialement aménagé pour la baignade, le pique-nique et tous les attraits d'une grève publique.

le lingot

Journal hebdomadaire publié par le Service des relations extérieures de l'Aluminum Company of Canada Limited, à Arvida, imprimé par le Progrès du Saguenay Ltée, 316 ave Labrecque, Chicoutimi, pour les employés de l'industrie de l'aluminium dans les comtés de Chicoutimi, Lapointe, Lac-St-Jean et Roberval. Abonnement: \$3.00 par an. Membre de l'Ass. des hebdomadaires de langue française du Canada. Dix-huit fois gagnant de prix nationaux et internationaux.

BUREAUX SITUÉS A ARVIDA, 347 rue Davis, C.P. 310

Gérant: Claude Nadeau	548-6876
Rédacteur: Ludovic-D. Simard	548-6876
Secrétaire à la rédaction: C.-A. Carrier	548-6834
Chef de la publicité commerciale: Claude Nadeau	548-8875
Chef des nouvelles: Gaston Ouellet	548-6834
Rédactrice des pages fém.: Mme Jeanne St-Gelais	548-6538
Rédactrice des pages anglaises: Mrs. Ber. Duffy	548-4856

ALMA, 67 rue Sacré-Coeur, tél.: 662-3080
CHICOUTIMI, tél.: 548-6834

Le ministère des postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire, et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication

Campagne d'inscription à la Croix-bleue

L'Association d'hospitalisation du Québec, (la Croix-bleue) a autorisé une campagne d'inscription au régime d'assurance maladie-accident-hospitalisation. Cette campagne, fixée entre les 2 et 30 juillet, est destinée tout particulièrement aux personnes éligibles à faire partie des groupes, numéros 17,000 et 14,641, qui ne sont pas membres du Club d'Assurances d'Arvida.

Tout employé éligible, payé au mois ou à la semaine, peut donc s'inscrire sans avoir à soumettre de preuve de santé pendant la présente campagne. La protection prendra effet le 1er août 1965.

La prime, qui n'a subi aucune majoration depuis les dernières années, est de \$11.15 pour le régime médical majeur familial et de \$3.25 pour le régime médical majeur individuel. (Ces montants ne tiennent pas compte de l'allocation hebdomadaire allouée par la Compagnie aux

employés payés à la semaine non plus que du paiement de la moitié de la prime mensuelle des employés payés sur une base mensuelle.)

Pour plus de détails, on peut communiquer avec ou rencontrer MM. R.G. Larouche ou F. Trudeau du SERVICE DES AVANTAGES SOCIAUX. Leurs bureaux, situés à l'annexe du bureau principal, portent les numéros 219 et 223 et leurs numéros de téléphones sont respectivement: 2707 et 2718.

M. J.-B. Corriveau meurt accidentellement

ARVIDA — M. Jean-Baptiste Corriveau est décédé accidentellement le 19 juin à l'âge de 50 ans et 10 mois.

Outre son épouse, née Marie-Stella Lafrance, il laisse dans le deuil six enfants: Jacques, Guy, Xavier, Georges, Alphonse, ce dernier est employé aux usines à Arvida; Mme Thuribe Voyer (Bernadette); Mme Albert Gaudreault (Elise); Mme Paul-Henri Huot (Louise) Sr St-François-de-Paule, r.s.r. et Mme Wellie Bourque (Cécile); ses beaux-frères et belles-soeurs M. et Mme Azade Bourque, M. et Mme Vilbon Cormier, M. et Mme Walter Hubert, M. et Mme Gustave Lafrance, Mme Alphonse Turbide, M. et Mme Hector Lafrance et M. et Mme Fabien Arseneault. Il laisse

aussi de nombreux neveux et nièces.



A la famille éprouvée, Le Lingot offre ses plus sincères condoléances.

M. Roméo Vallée a conduit sa dernière locomotive

Les locomotives n'ont pas de secret pour M. Roméo Vallée. Depuis l'âge de 15 ans, il a pratiquement toujours travaillé sur une ligne de chemin de fer. Il a connu l'époque héroïque des petites locomotives à vapeur dont le cœur battait à coup de pelletées de charbon et a su s'adapter à l'évolution technique pour conduire au bout du doigt les herculéennes "diesels". Fort de cette longue et formidable expérience, M. Vallée prend maintenant sa retraite après 33 années de services au réseau ferroviaire des usines de l'Alcan, à Arvida.

M. Vallée est natif de Patterson, N.J., aux Etats-Unis. Dès son jeune âge, ses parents vinrent s'installer à Chambord, au Lac St-Jean. Son goût pour les chemins de fer doit lui venir de son père qui travaillait dans ce secteur.

A quinze ans, il travaillait à l'entretien des voies ferrées. Après avoir passé deux hivers en forêt et oeuvré pour le compte de moulins à bois, il est embauché par le Canadien Pacifique sur la ligne de White River, en Ontario.

Retour

La construction des usines d'Arvida en 1925 le fait revenir dans la région. C'est sa première expérience à l'Alcan. A sa façon, sur les locomotives, il collabore à l'édification de la plus vaste usine d'aluminium au monde et à la construction de la centrale de Chute-à-Caron.

1930, c'est la crise et une période de chômage pour M. Vallée. Il reprend cependant

son emploi permanent à l'Alcan, en 1936. Depuis, il a tou-

jours travaillé sur les locomotives.

Sa famille

M. et Mme Vallée fêtent cette année leur 40e anniversaire de mariage. Ils se sont mariés en 1925. La famille comprend aujourd'hui six enfants: Thérèse (Mme Léo-M. Beaulieu), Marie-Paule, Laurent qui travaille aux usines d'Arvida, Maurice, Odilon et Noëlla. M. Vallée est propriétaire, rue Downing à Arvida.



HEUREUSE RETRAITE. — M. A. C. McNab, surintendant des services d'utilité, M. Robert Bourassa, contremaître-général, M. Laurent Vallée, fils du retraité qui travaille à l'atelier de la mécanique, le retraité, M. Roméo Vallée, M. Edmont Bolduc, contremaître-général et M. Roch Roof, surveillant.

La mécanique en 1ère position au concours de propreté

Le concours interdépartemental, de propreté, lancé avec l'année du 20e anniversaire de l'usine Alcan d'Isle-Maligne vient de subir quelques changements dans ses règlements pour redistribuer les différents groupes de l'usine. L'entretien

mécanique a conservé la première place de la section "A", lors de la 4e inspection de l'année. L'atelier électrique et la première partie de la 406 ont remporté les mêmes honneurs dans les sections "B" et "C".



M. GERARD TREMBLAY, nouveau commissaire d'écoles de Chicoutimi, pour le quartier no 4. M. Tremblay est contremaître à la Compagnie électrique du Saguenay.

Malgré des normes plus sévères qu'au début, le classement des différents départements de l'usine Alcan d'Isle-Maligne est de plus en plus difficile, au point de vue propreté. Ainsi, lors de la 4e inspection, les cinq zones de la section "A" n'ont que 1.7 point d'écart entre les deux positions extrêmes. Dans la section "B", n'est que de 1.5 alors qu'entre la 1ère et la 5e de la section "C", il y a une marge de 5.7%.

Le palmarès

Après la 4e inspection du concours '65, la position des différents secteurs de l'usine se présente comme suit:

Section "A"

	%
Entretien mécanique	100
Coulage #1	99.5
Revêtement	99.2
Service s.de c.	98.3

Section "B"

Atelier électrique	99.5
Coulage #2	99.5
Mécanique #3	99
Mécanique #2	99
Magasin	99
Conciergerie	98

Section "C"

Salle 405 A-B	99.7
Salle 405 C-D	99.3
Salle 406	98.5
Salle 404	95.5
Salle 403	94

Des souvenirs

Ces jours derniers le président du comité de propreté, M. Gérard Harvey, inspecteur de sécurité, avait le plaisir de faire remettre des souvenirs à tous les employés des trois sections qui ont conservé la meilleure moyenne d'ensemble pour la première moitié de cette année. Ces trois groupes ont été le revêtement des cuves, l'atelier électrique ainsi que les employés de la moitié A-B de la salle de cuves 405.

"L'avenir appartient aux travailleurs..."

PORT-ALFRED (DNC) — Selon M. Majoric Néron, ingénieur professionnel de Chicoutimi et président du groupe Saint-Thomas, "l'avenir appartient aux travailleurs, à celui qui ne se limite pas à la semaine de 40 heures, à celui qui est toujours surpris qu'il soit midi ou cinq heures, à celui qui considère les loisirs comme un temps pour faire ce qui lui reste à faire."

M. Néron qui était le président d'honneur à la séance académique annuelle de l'Ecole de métiers de Port-Alfred, a ajouté que l'avenir enfin appartient à celui qui aura le plus grand sens de la responsabilité, c'est-à-dire à celui qui rend à César ce qui appartient à César, à

celui qui peut prévoir et décider de l'ordre des événements, des étapes et des méthodes d'un travail bien fait, exécuté avec profit, des mesures à prendre pour éviter des accidents toujours pénibles, à celui, en un mot, qui se préoccupe de réduire l'incertain, l'inattendu, l'à-peu-près, tout en ne craignant pas de lui faire face.

En terminant son allocution, M. Néron a formulé quelques souhaits impératifs à l'endroit des élèves en leur conseillant d'être: "des hommes compétents, travailleurs, responsables, c'est-à-dire, honnêtes et prévoyants, bref des hommes qui travaillent pour l'homme".

Ces travailleurs de l'Alcan ont proposé de bonnes suggestions



M. Paul Guillemette,
plombier

C'est une cinquième suggestion primée pour M. Paul Guillemette, plombier à l'usine du fluorure d'Arvida. Cette fois, il a proposé l'utilisation d'un nouveau matériel pour faire les garnis des convoyeurs. Cette idée lui a valu une récompense de \$40.

\$40



M. J.-Emile Frigon,
technicien

M. J.-Emile Frigon, technicien à l'usine du fluorure d'Arvida, a reçu \$25 pour avoir suggéré l'installation d'un miroir au-dessus du broyeur d'alun. Ceci permet au chauffeur du camion-chargeur de voir à l'intérieur du broyeur sans se déplacer. Cette suggestion touche à la sécurité et aux conditions de travail.

\$25



M. Ludger Dubois,
concierge

Un concierge des usines d'Arvida, M. Ludger Dubois s'est vu remettre \$24 pour avoir proposé d'utiliser un pinceau au lieu d'un aspirateur pour nettoyer les armoires à linge de l'usine. Grâce à cette suggestion, il est possible d'atteindre tous les recoins d'armoire. M. Dubois en est à sa première suggestion.

\$24



M. Maurice Boulette,
machiniste

M. Maurice Boulette, machiniste aux usines d'Arvida, a reçu \$23 pour avoir suggéré une tige d'un diamètre plus grand servant à la fabrication des tiges-poussoirs utilisées sur les machines à couler. M. Boulette voit ainsi une cinquième suggestion primée.

\$23



M. Guy de la Sablonnière,
mécanicien d'instrument

Certaines modifications à un système de contrôle à l'usine d'acide sulfurique no. 1 d'Arvida ont valu à M. Guy de la Sablonnière, mécanicien d'instrument, la somme de \$20. Cette suggestion facilite le contrôle de la densité de l'acide. M. de la Sablonnière en est à sa quatrième suggestion primée.

\$20



M. Georges Allaire physicien d'Aluminium Laboratories

M. Georges Allaire, un diplômé en métallurgie de l'Ecole Polytechnique de Montréal, est entré le premier juin dernier comme physicien à la Division analytique de l'Aluminium Laboratories Limited. Durant l'été, au cours des quatre derniè-



res années, il a travaillé pour M. J.-C. Morin de Québec, à l'Université Laval, au département de la métallurgie à l'Ecole Polytechnique de Montréal et pour la Quebec Cartier Mining, à Port-Cartier, sur la Côte-Nord. M. Allaire est célibataire.

M. Serge St-Martin entre au Génie d'Alulabs

M. Serge St-Martin, un ingénieur aux instruments, vient d'entrer à la Division du Génie à l'Aluminium Laboratories Ltd d'Arvida. Originaire de Montréal, il a fait ses études universitaires à l'Ecole Polytechnique de Montréal où il obtint son grade d'ingénieur en



physique cette année. Marié, il est père d'une fillette. M. St-Martin a fréquenté le Royal Military College. Il travailla pour le Bond Metal Finishers, de Montréal, la Gates Rubber Canada Limited, de Montréal et la Commission des écoles catholiques de Montréal de même que pour la Ville de Montréal et le Bourassa & Ouellet, de St-Jérôme, durant les périodes de vacances. Le nouvel ingénieur de l'Aluminium Laboratories est amateur de soccer et de ski.

LES LECTEURS *Ecrivent*

Sous cette rubrique, nous publions les lettres jugées d'intérêt général et que nos lecteurs veulent bien nous écrire. Toute lettre publiée n'engage nullement la responsabilité de la rédaction, ni des éditeurs du journal. Elle est publiée sous la responsabilité personnelle de son auteur, qui peut employer un pseudonyme, pourvu que son identité soit connue du directeur du journal. Les lettres ne devront pas dépasser une page, format lettre, à double interligne et, elles doivent nous parvenir au plus tard le lundi midi.

Votre lettre doit être adressée comme suit :

"LES LECTEURS ECRIVENT"

Le Lingot,

C. P. 310,

Arvida. (Qué.)

Zèle suspect

M. le rédacteur,

J'ignore d'où peut bien venir ce zèle pour l'enlèvement des statues dans les églises, mais la chose me paraît fort suspecte. Ces étranges zéloteurs et zélatrices soutiennent que c'est pour combattre l'idolâtrie qu'ils agissent ainsi.

Il faut croire que ces gens ignorent que le grand désir de Dieu est que le bien s'intensifie dans son royaume terrestre par tous les moyens possibles. Comment alors le culte en l'honneur des saints pourrait-il aller à l'encontre de la volonté de Dieu? Ce que notre monde chrétien contemporain a le plus besoin à l'heure actuelle, ce sont des témoignages de l'existence de Dieu et de Sa suprématie sur tous les hommes. Le crucifix et les statues dans les églises sont assurément ce qui rappelle le mieux cette vérité sur laquelle repose la foi du chrétien.

C'est vrai que l'adoration n'est due qu'à Dieu. Mais ado-

rer Dieu en esprit et en vérité n'est pas chose facile pour n'importe quel chrétien. Comme c'est par cette vertu que l'adoration nous est rendue possible, nous avons besoin de tout ce qui peut contribuer à sa croissance en nous pour être cette sorte de vrais adorateurs. Or, la pensée des exemples des saints est après le témoignage de Notre-Seigneur le meilleur moyen de pratiquer l'"aide-toi et le Ciel t'aidera" dans l'opération de notre salut.

En espérant de devenir un jour de grands mystiques épris d'un amour de Dieu exclusif, à l'exemple des saints, efforçons-nous de faire tout le bien qu'il nous est possible à chaque instant de notre vie. C'est en cela que consiste le bon combat pour tout chrétien ordinaire. Il est certain que la guerre aux statues dans les églises n'entre pas dans la stratégie de ce combat livré pour la gloire de Dieu.

Georges BERGERON,
directeur de l'A. M. C.

La richesse du ministère de l'Éducation

Lundi le 14 juin au matin, au niveau des 11es générales et scientifiques avait lieu l'examen de composition française. Cet examen, présenté sous la bannière du Ministère de l'éducation (Direction générale des programmes et examens) s'est avéré une farce monumentale. Les élèves du scientifique avaient comme sujet: "Présentez vos plans de vacances". Ceux du général devaient composer sur ce qui suit: "Si j'étais riche, que je serais heureux!" — Vérité partielle, illusion ou vérité complète? Expliquez comment vous organiseriez votre vie pour être heureux, si vous étiez riche".

Premièrement la donnée du général portait à confusion, à incertitude, à la perplexité à aborder le sujet. Comment des hommes "compétents" ont-ils pu rédiger un tel énoncé, pour une composition, aussi abstrait et aussi peu logique?

L'hésitation vient du fait qu'on a inséré des "si" qui supposent que le sujet n'est pas déterminé et qui également portent l'étudiant à se questionner. De plus, il y avait matière à contradiction. Lorsqu'on parle d'illusion, de vérité partielle ou de vérité complète, le candidat ne peut en aborder un sans se contredire par la suite.

Maintenant, "si" on compare les deux sujets, on s'aperçoit,

même si on ne fait pas partie du ministère de l'Éducation, que le scientifique supposé supérieur au général selon les dires des autorités scolaires, jouissait d'un sujet banal et présentable aux étudiants de 8e année et... encore.

Maintenant que la farce est présentée, les correcteurs devront s'entendre sur la manière de corriger. A notre avis, personne ne peut être hors sujet, car on est aussi bien riche avec \$100 dollars quand on sait l'administrer, qu'avec 1 million...

Quand donc verrons-nous le Ministère abdiquer ses pouvoirs aux professeurs qui sont réellement qualifiés à cette tâche. Aussi bien demander à un ouvrier sortant de l'usine de composer les examens. Bien souvent, ceux de là-haut ne savent pas si tel ou tel professeur a approfondi la matière au même degré qu'une autre institution. Il leur serait si facile de léguer leurs droits à des plus compétents qu'eux.

En guise de conclusion, je cite le proverbe suivant: "A quelque chose, malheur est bon". Ce qui veut dire: les événements fâcheux, comme celui mentionné ci-haut, peuvent procurer quelque avantage, ne fût-ce que donner de l'expérience à ces messieurs.

Michel Sénéchal,
Reynald Brière.

Un but: le développement de l'industrie et du commerce dans la ville de Jonquière

Jonquière — "Pas besoin de vous assurer que le bureau de direction que vous venez d'élire se dévouera sans compter pour l'avancement du commerce et de l'industrie dans la cité". Ainsi parlait le nouveau président de la Chambre de Commerce de Jonquière, M. Maurice Simard, en faisant part de son programme pour l'année.

Après avoir souligné le grand pas marqué, sous le terme de son prédécesseur, par la création d'un parc industriel, le pré-

sident a poursuivi en disant: "Si nous voulons que le succès couronne nos efforts, il faudra étaler avec perspicacité et tact les avantages de notre parc industriel, de son site, de même que ceux de notre plan d'urbanisme."

"Avec le parc industriel et le fond industriel, nous avons l'essentiel, a-t-il dit, mais il ne faut pas rester inactif." Il fit alors appel à la collaboration des divers organismes intéressés au développement de l'indus-

trie. "Il importe de développer un esprit de coopération" pour canaliser les efforts effectués dans ce sens.

Monsieur Simard a terminé en promettant, de son côté, une collaboration étroite avec les autorités fédérales, provinciales et municipales, "afin de promouvoir la venue de nouvelles entreprises qui créeront de nouveaux emplois, augmenteront l'évaluation municipale et consolideront l'économie de la région".

TROUVE...



"M. COMPLET"
Maurice Gagnon

Devenez un client satisfait en portant un complet



MAURICE
GAGNON

211, St-Dominique, Jonquière
542-4721

Présidence confiée à M. M. Simard

Jonquière — M. Maurice Simard, contrôleur à CKRS-radio et CKRS-télé, vient d'être élu président de la Chambre de commerce de Jonquière. Il succède à M. Lucien Roy.

Les autres membres du nouveau conseil d'administration sont, dans l'ordre, M. Antonin Achard, vice-président et MM. Camille Gagné, Dollard Gagnon, Rock Gauthier, Robert Lacase, Camille Munger, René Thibeault et Médéric Tremblay, directeurs.

Le président ex-officio sera M. Lucien Roy tandis que la

fonction de secrétaire sera assumée par M. Réal Coderre. Ce dernier participera aux cours de



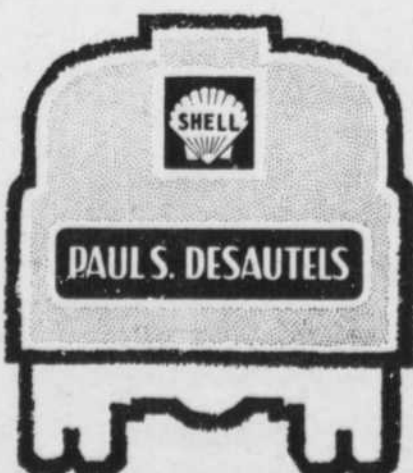
perfectionnement en administration de la Chambre de commerce du Québec, du 27 juin au 3 juillet, à Montréal.

Field-day national de radio amateur

Jonquière — Les membres du Saguenay Radio Club VEZCRS participeront à un field-day national les 26 et 27 juin. L'équipement sera situé au Lac Laberge à 5 milles de St-Ambroise.

Le but de l'exercice est de prouver leur habileté à ériger un poste de radio dans un endroit difficile et de le maintenir en opération pour une période de 24 heures. L'énergie nécessaire à la manoeuvre sera fournie par des génératrices à essence. Le succès de l'opération sera jugé d'après le nombre de communications qui auront été établies avec des postes du même genre au Canada et aux Etats-Unis.

Le public est bienvenu sur le terrain des opérations et particulièrement les gens qui s'intéressent de près ou de loin à la Défense Civile. Le club désire remercier tous ceux qui ont contribué à l'opération ainsi que M. Lorenzo Bradet qui a disposé de ses terrains au Lac Laberge.



VOITURES
USAGEES

GARANTIE
"DEPENDABLE"

AUBAINES
DE LA SEMAINE

DODGE '62	\$1,400
Camionnette, 1/2 tonne	
RAMBLER '62	\$995
2 portes, automatique	
SIMCA '63	\$950
4 portes	
DODGE '59	\$950
CHEVROLET '58	\$695
2 portes	



N'ATTENDEZ PAS
VENEZ NOUS VISITER

GARAGE MUNGER LTEE

370, St-Dominique 542-4505 Jonquière

Distributeur de
CHRYSLER — VALIANT — DODGE — IMPERIAL — SIMCA

SUR LES BORDS DU SAGUENAY

Séance de Conseil longue et laborieuse lundi à Chicoutimi... Les propriétaires présents, visiblement impatients par la lenteur de l'administration, l'absence de ventilation de la salle et l'acoustique nettement inadéquat ont rappelé aux conseillers certaines de leurs promesses électorales.

— — — — —

Les égouts à ciel ouvert défraieront la manchette des journaux au cours des prochains mois à Chicoutimi. La rivière du Moulin, la rive du Saguenay sur le boul. St-Ignace, l'arrière de certaines maisons sur cette même artère, le boulevard Charlevoix, sont autant d'endroits où les rats, les mouches et les odeurs nauséabondes se donnent rendez-vous...

— — — — —

Le nouveau rôle d'évaluation scientifique que va préparer la firme Oscar Lamarre permettra à la ville de savoir où elle en est exactement. Effectivement, la maison Lamarre offre à la ville un système de mécanographie pour la facturation de la taxe foncière, de la taxe d'aqueduc, le recensement municipal, la préparation des listes électorales, etc.

— — — — —

Si ses services étaient acceptés par la ville, une partie importante du travail actuellement effectué à l'hôtel de ville serait éliminée.

— — — — —

En autant que la Commission des loisirs sera d'accord, le Conseil est prêt à défrayer le coût d'aménagement d'un chemin d'accès à la ferme Jean. Cet emplacement servirait de terrain de jeux aux enfants des rues Joliet, Garnier, du Cran et Ballantyne.

— — — — —

Un amendement au règlement 441 interdit le transport des vidanges dans les limites de la ville de Chicoutimi autrement que dans des camions couverts du type "Sanivan" ou l'équivalent.

— — — — —

Il est très possible que les résidents de Chicoutimi soient obligés dans un avenir rapproché, de placer leurs vidanges dans des grands sacs de polythène plutôt que dans des poubelles.

— — — — —

Le règlement de zonage No. 565 a été amendé pour permettre l'établissement d'une maison pour personnes âgées dans l'ancienne résidence de feu John Murdock.

— — — — —

Le maire de Chicoutimi prendra la parole ce soir sur les ondes du poste CJPM-TV à l'occasion de la fête de la St-Jean-Baptiste.



A MERIDE LAROCHE DU CLUB DYNAMO — Les amis, membres du club Dynamo des employés des Forces Motrices du Saguenay, ont présenté un cadeau-souvenir à ce nouveau re-

traité. Dans l'ordre habituel, Rainer Makila, président du Club, M. Larouche, Gérard Harvey, opérateur de pont-roulant, Gérard Gervais et Patrick Villeneuve, mécaniciens.

Après plus de trente-sept ans de services, M. Mériqué Larouche prend sa retraite

ALMA — Saint-Henri-de-Tailon, Val-Jalbert, La Tuque et Alma: voilà, résumée en quatre

noms de la géographie du Québec, la carrière de M. Mériqué Larouche, qui vient de prendre

sa retraite aux Forces Motrices du Saguenay.

Né en 1900, M. Mériqué Larouche compte son âge "avec les années", suivant la formule populaire. Il n'avait que deux ans, lorsque la famille alla s'établir à Val-Jalbert. Dès la fin de la "p'tite école", on terminait les études jeune dans le temps, M. Larouche commença à travailler. En 1923, il était alors installateur de machinerie, il quittait le moulin pour se rendre à La Tuque, où il travailla quelque huit mois.

Bientôt, il revint "au pays", pour s'établir à Alma et prendre emploi chez M. Jos. Collard à Alma Construction. Il y avait dans le temps deux gros camions dans la région: un à Chicoutimi et l'autre à Alma Construction. M. Larouche en fut le conducteur; son travail l'amena à faire des transports tout le tour du Lac; avec les routes du temps ça faisait de bons voyages.

La Chambre se demande si la route Tadoussac ne serait pas une chimère électoralement rentable...

CHICOUTIMI — La Chambre de Commerce de Chicoutimi se demande de plus en plus, si la route Tadoussac n'est pas une chimère électoralement rentable... Lors de son passage à Chicoutimi le mois dernier, le premier ministre Lesage avait laissé entendre que la route serait "débouchée" cette année et qu'elle serait complétée en 1966. Le ministère de la Voirie contredit cette information en affirmant qu'il ne croit pas que cette artère puisse être ouverte avant 1967.

Dans une lettre signée par M. Vincent Barrette, le ministère de la Voirie donne les informations suivantes: "Il reste présentement douze (12) milles à construire, dont trois milles seront entrepris dès cette saison. Nous ne croyons pas cependant qu'il y ait possibilité que cette route soit ouverte avant 1967, à cause de certaines modifications qui ont dû être apportées au tracé original, en raison de la possibilité de glissement de terrain à certains endroits".

D'autres démarches

Cette réponse du ministère ne semble pas devoir décourager les divers organismes qui se sont intéressés à venir jusqu'ici au parachèvement de cette route. La Chambre de commerce locale et régionale, les divers conseils municipaux environnants continuent de croire que le développement de la région est intimement lié à cette route.

Les secrétaires discutent de leur statut

ARVIDA — Plusieurs secrétaires de Chambres de commerce de la région ont tenu une séance d'étude samedi dernier, à l'hôtel de ville de la cité d'Arvida. Cette rencontre, la première du genre, était organisée par l'Association des secrétaires de Chambres de commerce du Québec. Les secrétaires ont discuté de leur statut, de l'organisation d'un secrétariat, des cours de perfectionnement, du fonctionnement des comités, des services de la Chambre provinciale, etc.

M. Albert Bourdages, président de la Chambre de commerce régionale du Saguenay, a rendu visite aux secrétaires durant la séance d'étude. A l'issue de la réunion, le conseiller Alcide Thérberge, représentant du maire Georges Hébert, a offert une réception aux secrétaires.

Aux Forces Motrices

En décembre 1927, M. Larouche entra aux Forces Motrices du Saguenay; il fut journalier pour commencer, puis soudeur et conducteur de pont-roulant. Fils d'une famille de six enfants, trois garçons et trois filles, M. Larouche avait la douleur de perdre sa mère alors qu'il n'avait encore que quatorze ans. Etabli à Alma, il épousa Dame Juliette Simard, originaire de St-Ambroise; le couple a eu deux enfants: Philippe commis à l'épicerie Connelly d'Isle-Maligne, et Marguerite (Mme Noël Gauthier); M. Gauthier est soudeur à l'usine Alcan.

En réalité, M. Larouche n'entre en retraite pour de bon que le 1er août, mais il a pu quitter le travail immédiatement à cause des longues vacances dont il bénéficie.



Matériaux de ciment

Faites des économies en utilisant nos blocs de ciment.

Nos experts se feront un plaisir de vous donner tous les conseils requis pour faire une bonne construction.

- BRIQUES grises ou de couleurs.
- BLOCS de construction ou blocs de cheminées.
- BRIQUES
- TUILES

QUALITE — SERVICE — PRIX COMPETITIFS

Dunbrick Limitée
J.-R. THEBERGE, propriétaire

596 ouest, Price - Chicoutimi - Tél.: 543-7793

delisle
d
DÉCORATION
INTÉRIEURE
CHEZ GAGNON FRÈRES CHICOUTIMI

Nouveau supérieur au Séminaire de Chicoutimi

Chicoutimi — M. l'abbé Jean-Paul Laliberté, ex-directeur du Séminaire de Chicoutimi, vient d'être nommé supérieur de la même institution. L'abbé Laliberté succède à Mgr Alphonse Elzéar Tremblay qui occupait la fonction de supérieur depuis 9 ans.



M. l'abbé J.-P. Laliberté

Né, en 1921, à St-Pie de Bagot, le nouveau supérieur du Séminaire venait quelques mois plus tard résider à St-Jérôme au Lac St-Jean où il fit ses études primaires au Collège St-Louis-de-Gonzague dirigé par les frères maristes. Voulant poursuivre ses études, l'abbé Laliberté s'inscrivit au Séminaire de Chicoutimi où il a complété son cours classique. Il fit son cours en théologie au Grand Séminaire de Chicoutimi et fut or-

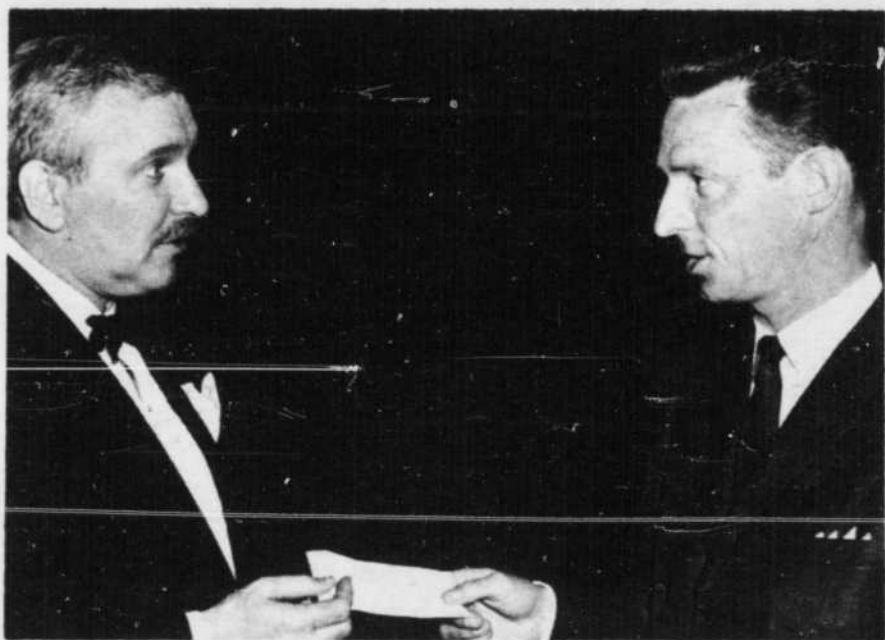
donné prêtre le 5 mai 1946. Il compléta ensuite un cours de trois ans à l'Université Laval et obtint sa licence en sciences en juin 1952.

Sa vie sacerdotale

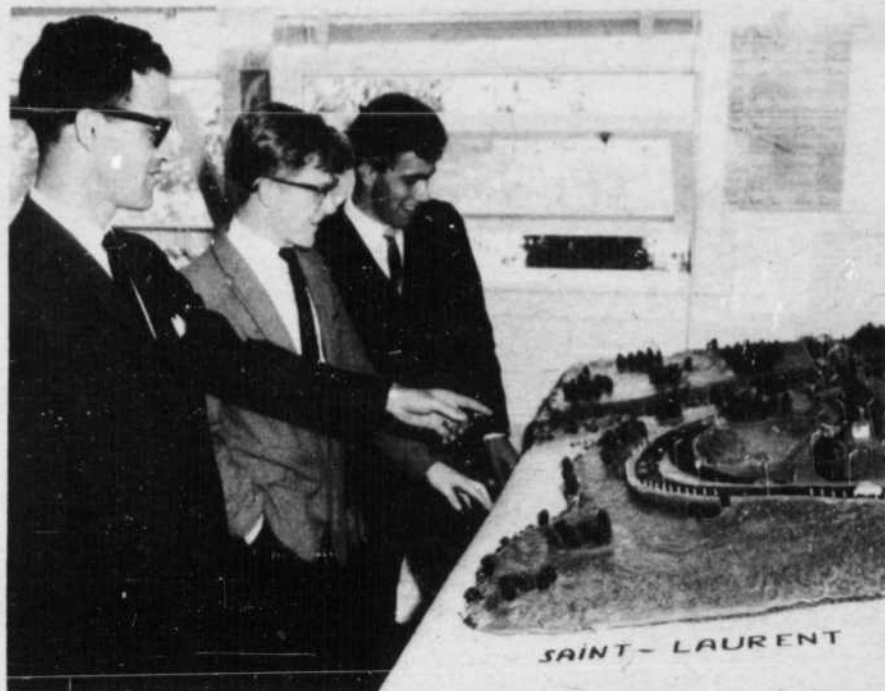
Après avoir été vicaire durant un mois dans la paroisse St-Jean-de-Brébeuf de Roberval, l'abbé Laliberté entra au Séminaire comme chargé de cours jusqu'à sa nomination comme directeur de l'institution en 1959. Outre ses activités au Séminaire, il fut aumônier diocésain des Scouts, des Routiers, de la L.O.C., et du S.O.F.; il fut aussi prédicateur dominical dans les paroisses de St-Antoine, St-Jean-

Vianney et St-Etienne de la Malbaie; prédicateur comme vicaire forain pour l'Oeuvre du Petit Séminariste. Il est aussi major dans l'armée canadienne et officier commandant du détachement du Séminaire de Chicoutimi du C.E.O.C. Laval. Depuis 7 ans, il est missionnaire dans les postes avancés de garde-feu pour le ministère ainsi que depuis un an pour la compagnie Price pendant la période estivale.

Quant à ses loisirs, l'abbé Laliberté est un amateur de la nature particulièrement de la Chasse et de la Pêche. Il possède également un brevet de pilote d'aviation.



POUR LES OEUVRES DES LIONS — A l'issue de la pièce "13 à table", présentée récemment par le Théâtre Populaire Molson, M. Jean Duceppe a remis un chèque représentant la recette de la soirée, à M. Jean-Hugues Tremblay, président du Club Lions de Chicoutimi.



EXPOSITION D'OEUVRES. — Les élèves de l'école St-Philippe d'Arvida ont exposé la semaine dernière les travaux qu'ils ont réalisés pendant l'année scolaire. Dans l'ordre habituel, MM. Renaud Roussel, titulaire, Réol Fortin et Régis Beaulieu auteurs de la maquette. L'exposition a remporté un franc succès.



L'EXPOSITION des dessins et travaux de modelage des élèves du cours primaire a attiré bien des spectateurs. Sur la photo, M. Germain Parent, professeur cause avec Mme J.-B. Tremblay, en compagnie de Jean-Michel et André Tremblay et de Mlle Lise Duchesne, professeur de dessin.



Ô CANADA!

UN PEU D'HISTOIRE

Le Canada est dorénavant doté d'un drapeau et se propose d'adopter officiellement "Ô Canada!" comme hymne national. Rappelons que les paroles de ce dernier furent composées par le juge A.-B. Routhier, qui fut lui-même un président de la Société Saint-Jean-Baptiste. Il écrivit cet hymne, mis en musique par Calixa Lavallée, en 1880, à l'occasion d'un concours organisé par la S.S.J.B. pour la fête nationale des Canadiens français. "Ô Canada!" fut chanté pour la première fois le 24 juin de la même année sur les Plaines d'Abraham par un chœur dirigé par le compositeur.

UN MOT SUR LE DRAPEAU

La feuille d'érable est depuis longtemps un symbole canadien. On la trouve trifoliée en rouge sur les armoiries du Canada, trifoliée en vert sur le blason du Québec et en or sur celui de l'Ontario. Bien qu'il en existe diverses variétés dans les autres provinces du Canada, c'est notre érable à sucre qui est d'emblée le plus grand (il dépasse souvent 100 pieds) et le plus beau des érables canadiens. C'est la forme stylisée de sa feuille qui orne le nouveau drapeau, ainsi qu'elle flamboie dans sa gloire des jours d'automne. Le rouge et le blanc sont les couleurs officielles du pays, approuvées par le Parlement en 1920.



La Compagnie Price, qui compte plusieurs milliers d'employés de langue française, est heureuse de s'associer à eux pour marquer la Fête de la Saint-Jean-Baptiste. Puisse le Québec continuer de se métamorphoser pour le plus grand bien économique et culturel de ses citoyens.

LA COMPAGNIE PRICE LIMITÉE



MME JEANNINE GUILBERT, au centre, surintendante divisionnaire de la brigade ambulancière St-Jean cause avec quelques membres de la nouvelle

division. Ce sont Mmes Alphéda Santerre, Céline Angers, Mme Guilbert, Mmes Lucienne Pouliot et Clara Bastarache.

La brigade ambulancière St-Jean compte une nouvelle division

Avec la formation d'une division infirmière à Arvida, la brigade ambulancière St-Jean compte, depuis lundi dernier, une unité de plus dans la région.

La cérémonie d'immatriculation et l'assermentation se sont déroulées à l'hôtel de ville de l'endroit.

M. J.-H. Bolduc, de Chicoutimi, surintendant régional a procédé à l'installation de chacun des officiers et sous-officiers de la nouvelle division. Les officiers choisis sont Mmes Jeannine Guilbert, surintendante divisionnaire; Alphéda Santerre, officière-divisionnaire; Lucienne Pouliot, sergente; Clara Bastarache, trésorière et May Brasseur, magasinier. Les caporales sont Mmes Jeanne d'Arc Lemelin, Lucienne Bigonnesse.

Jeanne Sarrazin, Gilberte Carignan et Blanche Jourdain.

Avec cette nouvelle formation, la région compte maintenant treize divisions dont huit féminines. Ces personnes ont reçu une formation spéciale pour la pratique du secourisme dans les endroits publics, des soins à domicile et des soins à l'enfant.

Les membres féminins doivent subir en plus un examen annuel en soins à domicile. Le but de cet organisme est de dispenser l'enseignement des premiers soins dans le public. La brigade ambulancière est un corps semi-militaire avec des règles de discipline et de qualifications assez rigides. Les membres doivent porter l'uniforme à l'occasion des services publics ou de réunions officielles.

C'est la seule oeuvre du genre au monde et notre région doit se réjouir de pouvoir compter sur cette petite armée de personnes généreuses et entreprises.



"Quel endroit merveilleux" semble dire Mlle Simone Daigneault, au centre à ses compagnes, Mlle Lily Tasso, à gauche et Mme Denise Courtois, à droite.



DANS LE BUT D'AIDER le camp musical de St-Jérôme au lac St-Jean, le comité permanent formé à cette intention a organisé dernièrement un buffet musical au Memorial Hall de Kénogami. Les pièces offertes à ce buffet avaient été données par les hôteliers, les restaurateurs et les marchands de Jonquière, Kénogami, Arvida et Chicoutimi. La partie musicale était assumée par des artistes de la ré-

gion. M. Guy Tremblay, décorateur professionnel agissait comme maître de cérémonies. Sur la photo, nous voyons quelques personnalités qui ont assisté à ce buffet. Dans l'ordre habituel, Mme Gerald Harvey, Mme Germain Leduc, Mme Raymond Lessard, Mme Cyrille Beaudoin et M. Gerald Harvey, député du comté Jonquière-Kénogami.

Les femmes journalistes ont visité notre région

Environ quatre-vingt femmes journalistes venant de toutes les provinces du Canada ont visité notre région vendredi de la semaine dernière. Ce court séjour faisait partie d'une tournée d'information à travers la province. Québec, Sept-Îles, Baie-Comeau, Manicouagan et Arvida étaient parmi les endroits visités par le groupe. Le but de cette tournée était de faire connaître aux journalistes des autres provinces le Québec 65, non pas le Québec rural dont elles entendent souvent parler mais le Québec d'aujourd'hui avec toutes ses ressources naturelles, son expansion, ses industries et son commerce.

Ces visiteuses sont toutes membres du Canadian Women's Press Club, organisme qui a déjà plus de 60 ans d'existence et qui est une des plus anciennes organisations nationales de journalistes du monde entier. Ce mouvement compte plus de 600 membres dont une centaine de québécoises et 90% de

ses membres sont de langue anglaise. Les buts de cet organisme sont de promouvoir l'amour du Canada et de faciliter l'entraide entre les journalistes de l'est et de l'ouest du pays.

Mme Elva Fletcher, de Winnipeg, a été choisie présidente pour les trois prochaines années. Elle succède à Mlle Simone Daigneault, de Montréal, qui est rédactrice du journal CIL depuis plusieurs années. Parmi les personnalités qui étaient du groupe, mentionnons Mlle Charlotte Whitton, autrefois mairesse de la ville d'Ottawa.

Toutes ces dames ont été enchantées de leur voyage et elles ont su apprécier la "constante hospitalité des Canadiens français". "Pour connaître le Canada, il faut en faire le tour", mentionnait Mme Fletcher, "et c'est pour nous une révélation de voir à quel point le Québec peut être en avance sur d'autres provinces, du moins à quelques points de vue".



A L'OCCASION de son prochain mariage, les compagnons de travail de Mlle Denise Lapointe ont tenu à lui remettre un cadeau-souvenir. Dans l'ordre habituel, on reconnaît Mlle Claire Gravel, M. Joseph Harvey, vérificateur des taux de transport au Roberval-Saguenay, Mlle Denise Lapointe et M. Gilles Martel.

Fraises et produits laitiers se combinent pour former des mets délicieux et appréciés

Gôûter les fraises fraîches est chaque printemps une joie toujours attendue et toujours nouvelle. Au Moyen-Age déjà, les fraises sauvages étaient recherchées pour les tables royales. La culture systématique de ce fruit commença aux Etats-Unis après qu'on eût découvert, en Virginie, une variété plus volumineuse et plus rustique. Maintenant tout le monde peut se procurer des fraises fraîches.

Juin est aussi le mois des produits laitiers. Peut-on imaginer couple mieux assorti que fraises et crème fouettée... ou crème glacée... ou crème sure commerciale... ou fromage-crème? Sans doute avez-vous une collection de recettes aux fraises favorites.

A un thé ou une réception en l'honneur de la mariée, servez cet élégant gâteau roulé aux fraises fraîches. A quelques amis au fin palais, offrez ces crêpes aux fraises à la mode "Suzette". A l'heure de l'apéro et des confidences ou même du dessert, produisez des fraises nature accompagnées d'une sauce onctueuse.

Le gâteau roulé aux fraises fraîches est un gâteau fin parfumé au citron, garni de crème fouettée et de fruits sucrés. Les amateurs voudront le servir accompagné d'autres fraises sucrées.

Gâteau roulé aux fraises (6 à 8 portions)

- 1 tasse plus 2 c. à soupe de farine à gâteau tamisée
- 1 c. à thé de poudre à pâte
- 1/4 c. à thé de sel
- 3 oeufs séparés
- 1/4 c. à thé de crème de tartre
- 1 tasse de sucre granulé
- 1 1/2 c. à thé de zeste de citron râpé
- 1/2 tasse de jus d'orange sucre en poudre
- 1 demiard (1/4 tasse) de crème à fouetter



A L'HEURE DU THE, les fraises fraîches et les produits laitiers se combinent en un élégant gâteau roulé aux fraises fraîches.

- 2 c. à soupe de sucre en poudre
- 1 c. à thé de vanille
- 2 tasses de fraises fraîches sucrées tranchées.

Beurrer un moule à gâteau roulé de 11" x 15". Le tapisser de papier ciré beurré. Préchauffer le four à 375° F. Tamiser ensemble farine, poudre à pâte et sel. Saupoudrer les blancs d'oeufs de crème de tartre et

les battre ferme. Battre les jaunes d'oeufs légèrement; ajouter graduellement 1 tasse de sucre. Incorporer le zeste de citron et le jus d'orange, ensuite les ingrédients secs tamisés et les mélanger légèrement. Incorporer les blancs d'oeufs battus. Verser la pâte dans le moule préparé et l'étendre uniformément. Cuire au four préchauffé 10 à 12 minutes. Une fois sorti du four

renverser le gâteau sur un linge préalablement saupoudré de sucre en poudre. Retirer le papier ciré et enlever les croûtes. Rouler le gâteau dans le linge sans serrer. Refroidir à fond. Entre temps, fouetter la crème la sucrer de 2 c. à soupe de sucre en poudre et la vaniller. Dérouler le gâteau et le couvrir uniformément de crème fouettée. Garnir cette crème de fraises fraîches. Rouler de nouveau et mettre au réfrigérateur pendant une heure. Saupoudrer le dessus de sucre en poudre et garnir de moitiés de fraises fraîches.

Remerciements

M. Edouard Turbide et les membres de sa famille remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à l'occasion du décès de Mme Edouard Turbide, le 15 mai dernier.

(Poils superflus)
MADAME
CLEMENT TREPANIER
Enr.
diplômée
SALON ELECTROLYSE
261, Racine - Arvida
Tél.: 548-4351

KRESGE'S

SPECIALS POUR VOS VACANCES

COUSSIN DECORATIF

pour le patio ou l'intérieur

Rég. : 98¢

SPECIAL

77¢

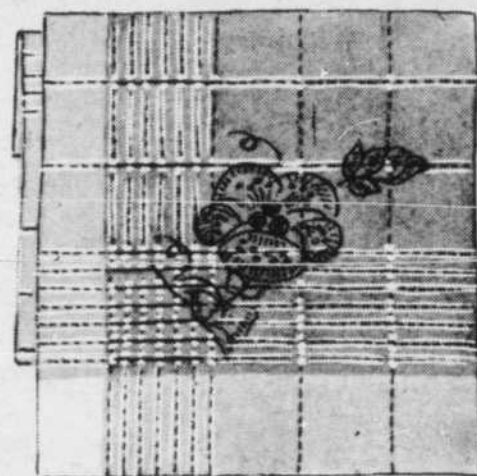
Assiettes en carton

100 par paquet pour le camping,

Rég. 1.27

SPECIAL

99¢



SPECIAL

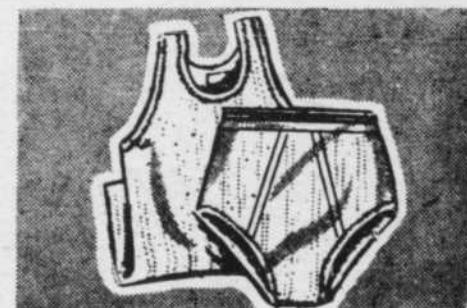
NAPPE

en coton, très joli motif; 36" par 36".

Rég.: \$1.98.

SPECIAL

\$1.19



CAMISOLE

pour hommes, gr. p. - m. - g.

Rég.: 3 pour \$1.77.

SPECIAL

3 pour

\$1.47

Pantalon (sous-vêtement)

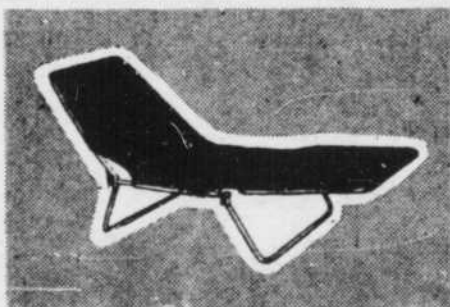
pour hommes, gr. p. - m. - g.

Rég.: 3 pour \$1.77.

SPECIAL

3 pour

\$1.47



LIT DE CAMP

Armature solide en métal, à 4 positions, rouge, bleu et vert.

Rég.: \$8.88.

SPECIAL

\$6.99

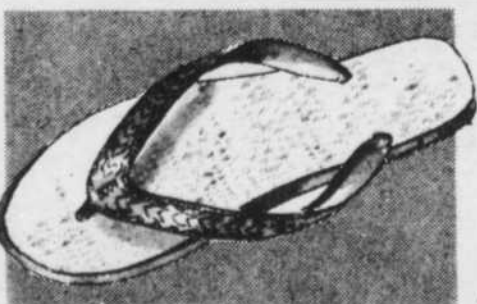


TABLE DE PATIO

en émail blanc. Rég.: \$2.69.

SPECIAL

\$1.87

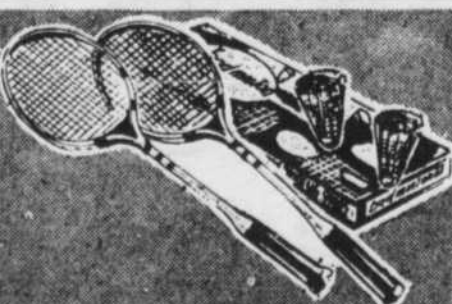


SANDALES DE PLAGE

pour enfant - rég. .29 **SPECIAL 21¢**

pour dames - rég. .39 **SPECIAL 31¢**

pr. hommes - rég. .49 **SPECIAL 41¢**

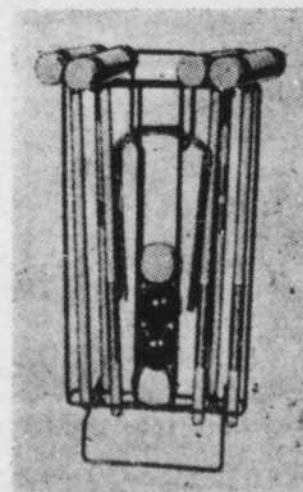


JEU DE BADMINTON

pour deux, filet, raquettes et deux oiseaux inclus.

Rég.: \$1.67.

\$1.27



JEU DE CROQUET

pour quatre, accessoires compris.

Rég.: \$3.97.

SPECIAL

\$2.97

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

ARVIDA MIX ou l'histoire d'une réussite...

ARVIDA — La compagnie Arvida Mix entre cette année dans sa quinzième année d'existence. Pendant ces quinze années passées au service de la population d'Arvida et de la région, Arvida Mix n'a cessé d'accroître et d'améliorer ses services, si bien qu'aujourd'hui, elle est une des compagnies les plus importantes d'Arvida.

Des investissements d'un million et demi, quarante employés, 22 unités de transport, une carrière de pierre d'un mille carré, un concasseur fonctionnant à l'électricité, un équipement des plus modernes: voilà en résumé ce qu'est aujourd'hui Arvida Mix.

1950 !

C'est en avril 1950 que M. Jean-Joseph Riverin, président de Pic Construction, décida de se lancer dans la fabrication du ciment. Il disposait alors d'un équipement à contrôle manuel et de deux camions d'une capacité de trois verges. Il obtint son premier contrat lors des travaux de rénovation des maisons de la "war-time housing". Ce fut le grand départ d'Arvida Mix.

Les activités se multipliant, les autorités de la compagnie achetèrent, en 1955, des camions d'une capacité de 6 verges et, en 1960, six camions de 12 verges. Depuis 1950, l'entreprise a changé deux fois de concasseur et, en 1964, ce fut le grand "boom". La compagnie s'est, à cette date, dotée d'un concasseur à l'électricité ainsi que d'une usine de fabrication entièrement automatique. Elle a aussi acheté une mine de pierre calcaire d'un mille carré entre Chicoutimi-Nord et St-Honoré et un pic de sable à St-Ambroise.

Une illusion

Fabriquer du ciment est beaucoup plus compliqué qu'on peut l'imaginer. Il y a d'abord diverses sortes de ciment pouvant résister à une pression allant de 2,000 à 7,000 livres et plus par pouce carré. Par ailleurs, Arvida Mix est soumise à une vérification continuelle par des laboratoires montréalais. Elle doit aussi se soumettre aux standards canadiens, ainsi qu'à "l'American Society for Testing and Materials". (ASTM)

Le concasseur

Lorsque la pierre est dynamitée, elle est acheminée vers le concasseur par deux camions de 150,000 livres chacun. Une machoire d'acier, aidée d'une toupie, broie littéralement la pierre pour la réduire à la grosseur voulue. Ce concasseur est entièrement alimenté à l'électricité, ce qui constitue une innovation dans la région. La pierre et le sable doivent être débarrassés des matières organiques qui pourraient nuire à la résistance du ciment. Ce dernier, nécessaire au mélange, arrive en vrac de Montréal dans les trains de la Compagnie Roberval-Saguenay.

Un plan automatique

La pierre et le sable sont acheminés par convoyeurs sur les hauteurs d'un immense tré-

mie. A ce moment, une machine électronique se charge du mélange. La pierre, le sable, le ciment et l'eau sont mélangés dans des proportions préétablies. Les quantités peuvent être constamment vérifiées tout au long des opérations sur des cadrans indicateurs. On ajoute aux ingrédients du mélange de l'air "Darex" pour éviter l'écaillage.

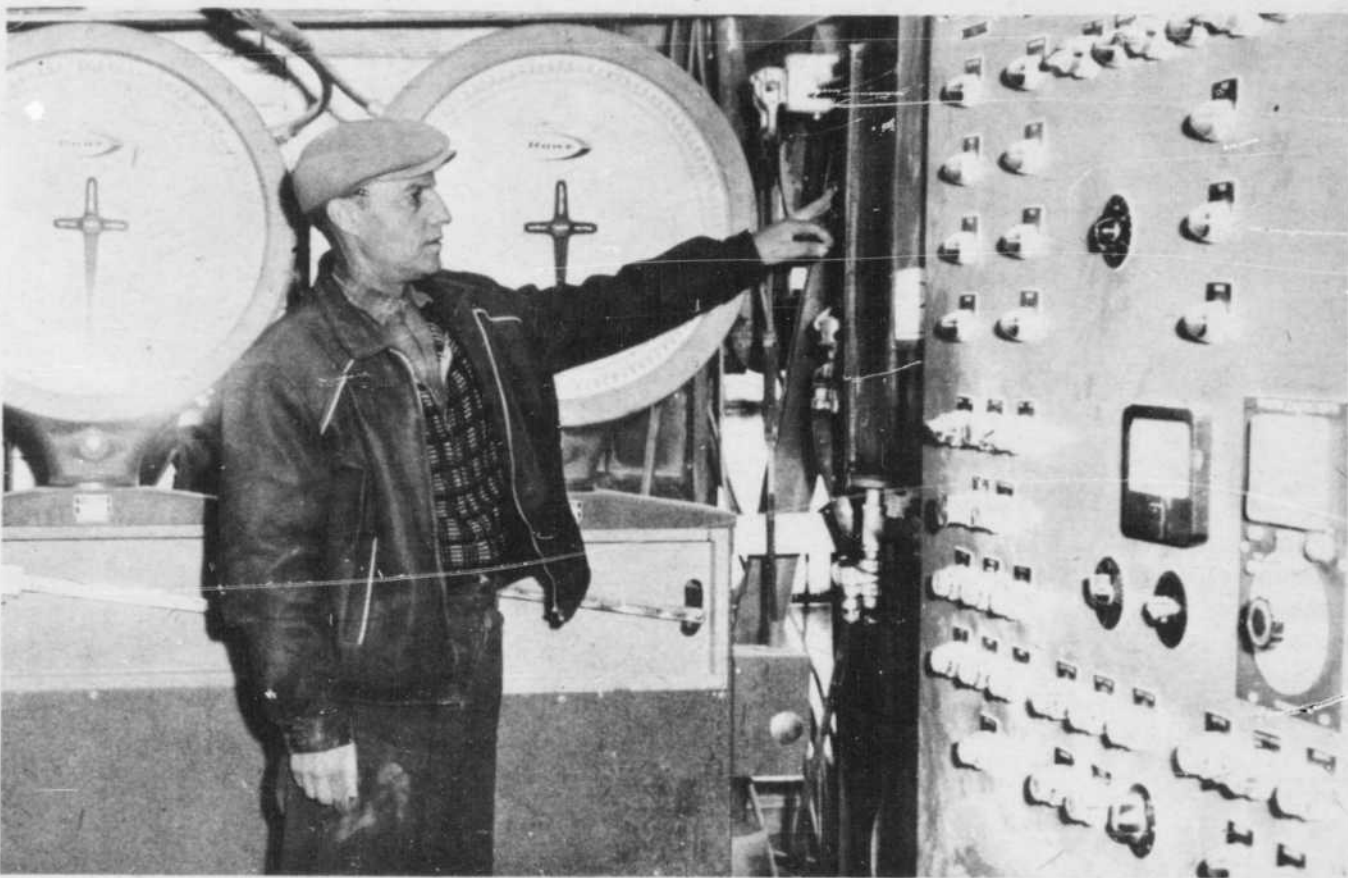
La dernière étape

Le ciment est vidé directement dans des bétonnières qui le brassent en se rendant sur les constructions. Arvida Mix possède 22 bétonnières dont six semie-remorques pouvant contenir jusqu'à 12 verges de ciment. Elles sont équipées de vitesses automatiques aimantées. Le travail est automatisé à 95% et, en cela, la compagnie dispose de l'équipement le plus moderne de l'est du Québec: elle est d'ailleurs un pionnier dans le domaine.

La compagnie a participé entre autres choses, à la construction des rues d'Arvida; en 1950, elle a construit l'infrastructure du pont d'aluminium de Shipshaw, elle a participé aussi à la construction de l'église St-Marc de Bagotville et à celle de l'hôtel de ville de la cité de l'aluminium.



BEAUCOUP DE POUSSIÈRE MAIS PEU DE BRUIT. — On peut voir le concasseur de la compagnie Arvida Mix. Celui-ci fonctionne entièrement à l'électricité, évitant ainsi le bruit infernal des concasseurs ordinaires.



L'AIR SEVERE, M. Louis-Philippe St-Pierre surveille les opérations de dosage aux commandes de sa machine électronique. Toutes les opérations

sont entièrement automatiques et peuvent être suivies sur les cadrans indicateurs que nous voyons en second plan.



À L'OCCASION DE LA FÊTE DE LA
ST-JEAN-BAPTISTE
LA COMPAGNIE EST HEUREUSE
D'OFFRIR SES MEILLEURS VŒUX
À SA DISTINGUÉE CLIENTÈLE ET
À SON DÉVOUÉ PERSONNEL.



COMPAGNIE ÉLECTRIQUE DU SAGUENAY
FILIALE DE L'HYDRO-QUEBEC



LA JEUNE DANIELLE CHIAS-SON vient de mériter une bourse de l'Académie des grands ballets canadiens. Cette bourse consiste en une série de quatre cours dispensés à l'Académie. Elève de l'Institut des arts au Saguenay, Danielle est la fille de M. Alva Chiasson, employé aux usines d'Arvida et de Mme Chiasson, de la rue St-Patrick à Arvida.



MLLE CHRISTIANE DION vient de graduer à l'Institut familial de l'Immaculée, à Chicoutimi. Elle est la fille de M. Philippe Dion, employé aux usines à Arvida et de Mme Dion, demeurant sur la rue de La Bretagne, à Jonquière.



MARIAGE HOGUE-VIGNEAULT — M. et madame Jean-Louis Hogue dont le mariage a eu lieu le 22 mai en l'église Ste-Famille de Kénogami. Le marié est le fils de M. et madame Laurent Hogue, de Beloeil; la mariée, née Olivette Vigneault est la fille de M. et madame Ephrem Vigneault, de Kénogami. Le mariage a été béni par le Père Bouvier, oncle du marié. Le père de la mariée est employé aux usines à Arvida.



M. ET MME ANDRÉ GRAVEL dont le mariage a eu lieu dernièrement en l'église Ste-Famille de Kénogami. Le marié est le fils de M. et madame Léonard Gravel, de Kénogami; la mariée née Rose-Aimée Bourgeois, est la fille de M. et madame Joseph-Albert Bourgeois également de Kénogami. Le père de la mariée est employé aux usines Alcan à Arvida.



Le lait
facteur de santé
pour tous

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE DU CANADA

SECTION DES CONSOMMATEURS

Les premiers rayons de printemps apportent avec eux une poussée d'air frais, revigorant, qui donne à tous un renouveau d'énergie. C'est le temps des ménages; c'est la saison où l'on aime ajouter du piquant à nos menus.

Le printemps est aussi l'occasion de jeter un nouveau coup d'oeil sur son propre régime alimentaire et celui de sa famille. Il est bon de vérifier, entre autres, si l'on boit assez de lait, si on en consomme tous les jours.

Les laits aromatisés; à ceux-ci, nous suggérons d'ajouter à

Vous savez, on parle trop souvent de lait comme d'une boisson pour enfants quand, en réalité, il est essentiel à tous. Voici pourquoi.

Les protéines des aliments tels que le lait sont nécessaires non seulement à la croissance des enfants, mais aussi au bon fonctionnement du système musculaire de tous les individus. De plus, sans le lait et le fromage, il est à peu près impossible d'obtenir tout le calcium dont on a besoin pour une ossature saine. Le lait est riche en vitamines — surtout en vitamines B que requiert le système nerveux. Enfin, le lait contient le lactose, un sucre qui fournit de l'énergie.

Si le lait est si important, combien devons-nous en consommer? Eh bien, chaque jour un adulte devrait ingérer au moins une tasse et demie de lait. Les adolescents et les femmes enceintes ou nourrices en ont encore plus besoin; on leur recommande d'en consommer au moins 4 tasses par jour. Quant aux enfants de moins de onze ans, ils devraient consommer 2 tasses et demie de lait par jour.

Quoique la plupart des gens aiment bien un grand verre de lait froid, on peut aussi le servir dans des mets tels que les soupes-crèmes et les cossetardes. D'autres aiment bien les laits aromatisés; à ceux-ci, nous suggérons d'ajouter à un verre de lait, 1 ou 2 cuillerées à table de sirop d'érable ou de chocolat, ou encore un peu de mélasse ou du miel et un peu de cannelle.

Consultez la

LAITERIE G. H. DAIRY
548-5706

Voulez-vous devenir propriétaire
A DES CONDITIONS VRAIMENT EXTRAORDINAIRES ?
AUSSI PEU QUE \$65 PAR MOIS



GERARD DESBIENS

a 2 maisons modèles en démonstration

à St-Jean-Vianney

Commençant le 3 juillet de 2h. à 9h. le soir

GÉRARD DESBIENS

ENTREPRENEUR

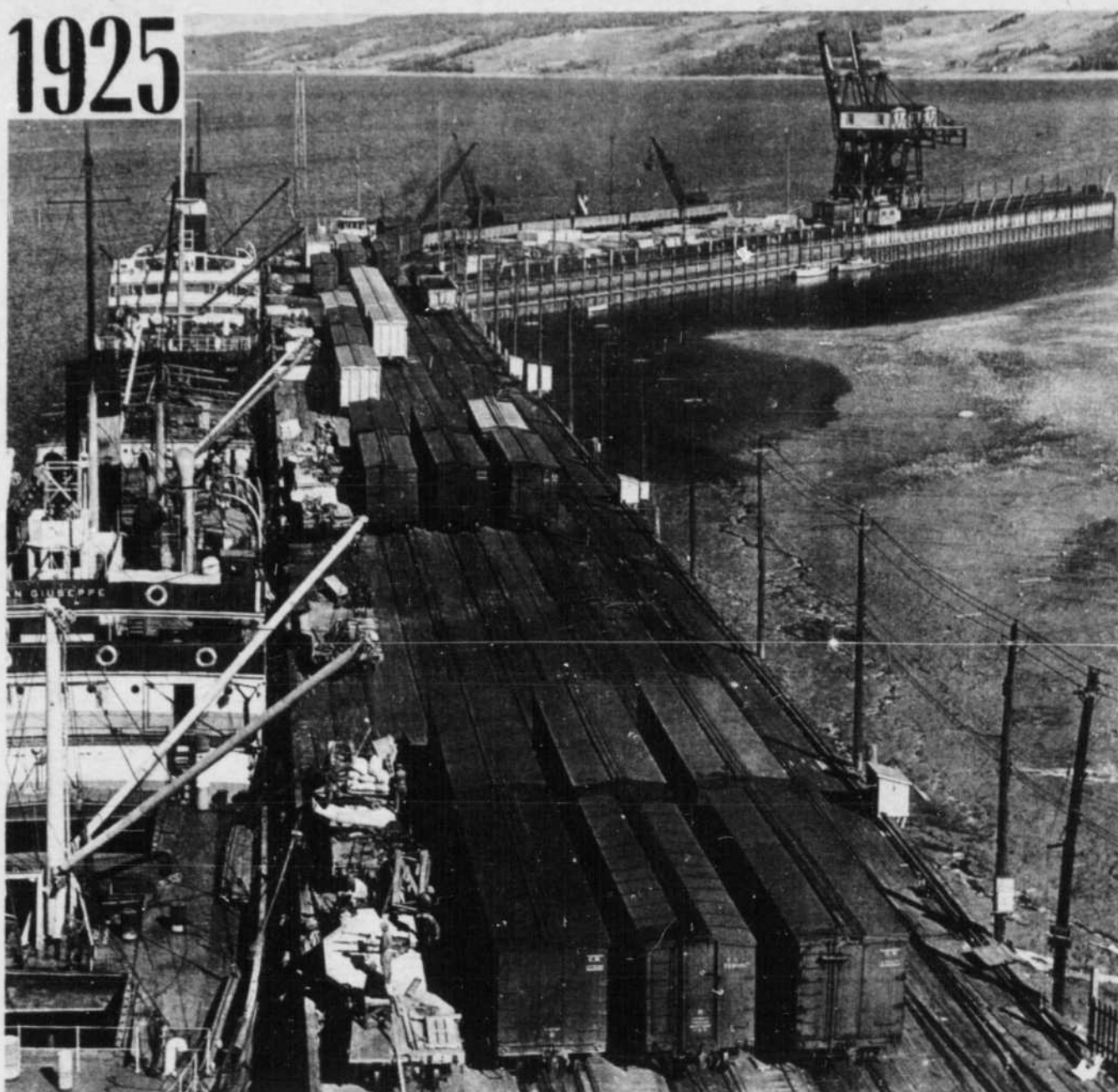
1150, boul. St-Paul

543-3160

CHICOUTIMI



1925



Les installations industrielles de l'Alcan, à Arvida, célèbrent cette année leur 40e anniversaire de fondation. A cette occasion, une série de reportages permet au lecteur de revivre le climat de 1925. La vie régionale, la ville d'Arvida, les usines et filiales de l'Alcan au Saguenay sont situées dans le contexte de l'époque.

(4)

A peine la Baie des Hahs vient-elle de se libérer de sa carapace de glace que le S/S "Terneuxen" accoste au quai de Port-Alfred. Nous sommes le 9 mai 1926. Ce jour-là marque l'ouverture de la première saison de navigation de la Compagnie Générale du Port de Chicoutimi comme filiale de l'Alcan.

Au cours de l'année précédente, en effet, la Compagnie Générale du Port de Chicoutimi, qui possédait des installations portuaires à Chicoutimi et à Port-Alfred, faillit. L'Aluminum Company entreprit alors des négociations en vue de se porter acquéreur des installations de Port-Alfred. La transaction fut complétée au mois de septembre 1925 et le quai devint opérationnel l'année suivante.

Quelques années plus tard, soit en 1928, l'Alcan adopta pour ses installations à Port-Alfred le nom de Saguenay Terminals Limited.

270,000 tonnes

Du 10 mai au 28 novembre 1926, soixante-et-un navires vinrent accoster à Port-Alfred. Le dernier navire à quitter le port fut le S/S "Muneric", navire britannique arrivé avec une cargaison de soufre. M. W.C. Duncan, alors gérant du Port, signale dans un de ses rapports

qu'il avait dû faire diligence car le S/S "Muneric" quitta la Baie alors que la glace se formait.

Pendant les 203 jours de navigation de cette saison, on fit la manutention de 270,000 tonnes de marchandises diverses, soit presque le double de l'année précédente.

La saison fut également marquée par un incendie qui s'alluma dans les ballots de pulpe entreposés sur le quai et par l'arrivée de la première livraison de coke à Port-Alfred. Au cours de l'année suivante, soit le 13 juillet 1927, on précéda à la première expédition de "cochons" d'aluminium, l'ancêtre du lingot.

Au mois de septembre 1927, arrivait la première cargaison de bauxite en provenance des Caraïbes. Au même moment, Saguenay Terminals faisait le premier envoi de papier journal en rouleau.

Quarante ans de progrès

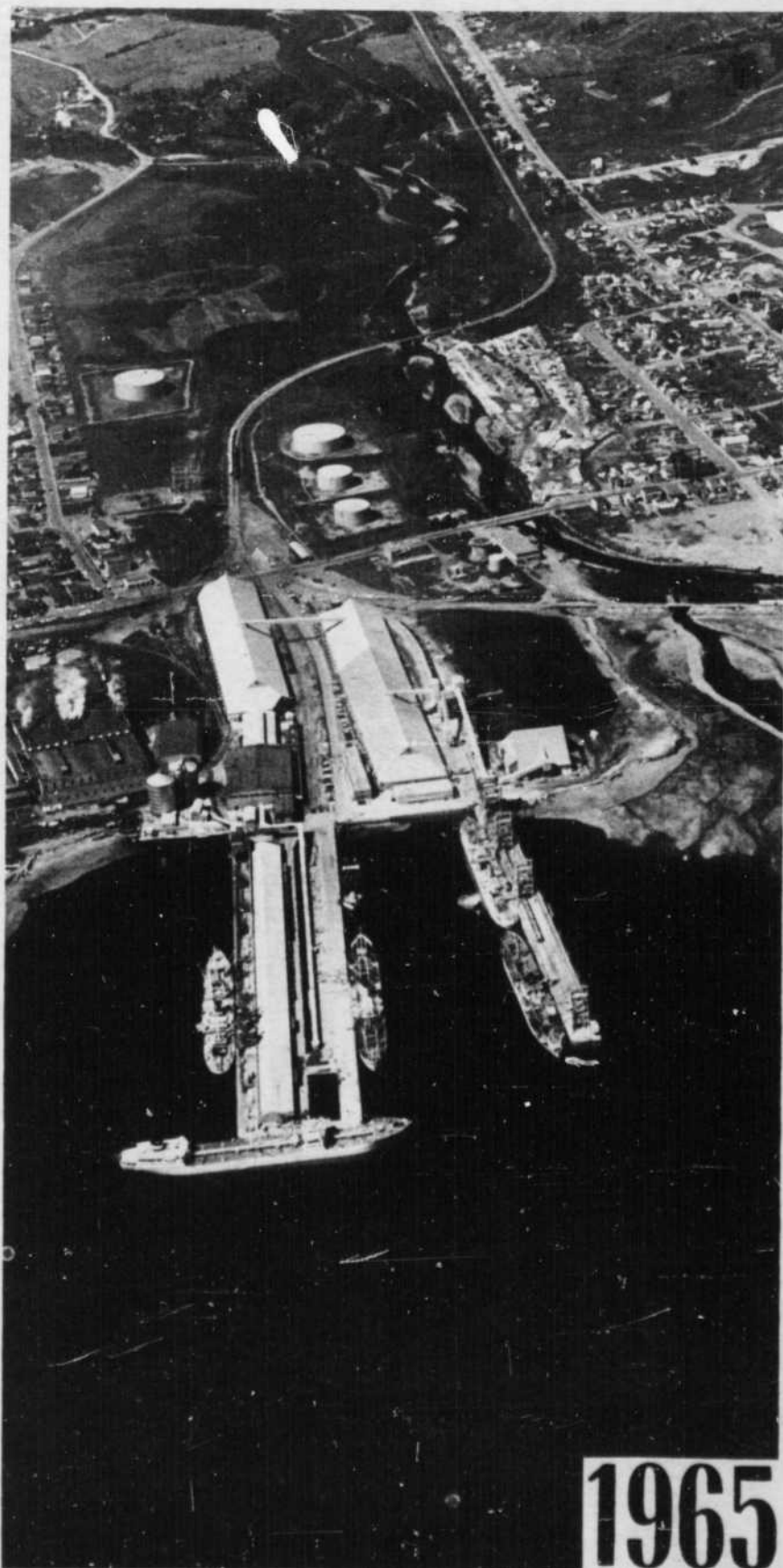
Les installations portuaires de la Saguenay Terminals comprenaient alors un seul quai avec trois postes d'amarrage, cinq grues à vapeur, deux chalands et une chaloupe à moteur.

Aujourd'hui, Port-Alfred est dotée de trois quais avec sept postes d'amarrage, deux grues à vapeur, cinq grues électriques sur rails, deux grues "Luffing", deux entrepôts pour la bauxite, un pour le sel, un pour le papier journal, un pour le transit, trois silos pour l'entreposage de l'alumine, deux bateaux remorqueurs et une flotte de camions industriels. Au cours des dix dernières années seulement, la Saguenay Terminals a immobilisé \$5.5 millions pour moderniser ses installations et doter les quais de nouveaux services.

Si on songe qu'au cours de la dernière saison de navigation, les installations de la Saguenay Terminals ont manipulé quelque 3,005,800 tonnes de marchandises diverses, que 453 navires se sont amarrés à ses quais, on réalise le progrès qu'ont connu les installations portuaires de Port-Alfred depuis quarante ans.

Il y a 40 ans :

L'Alcan se faisait arrimeur



1965

"La formation professionnelle est devenue un élément permanent de toute entreprise"

"Dans l'industrie, l'objectif primordial de tout régime de formation patronné par une compagnie est d'améliorer le rendement utile de ses employés pour leur permettre de contribuer plus efficacement au progrès de l'entreprise et à leur propre avancement. Et, en raison des changements qui se précipitent dans l'industrie, la formation professionnelle dans un sens ou dans l'autre est devenue un élément permanent de toute entreprise et une forme d'activité à laquelle nombre d'employés devront revenir continuellement au cours de leur carrière".

Mme Dorothy Pertuiset, directrice du département de la formation aux usines de l'Alcan à Arvida, a prononcé la semaine dernière, une causerie devant les participants du congrès annuel de l'Association des hôpitaux catholiques du Québec. Le sujet de son entretien était: "Une philosophie de la formation professionnelle".

Une philosophie

Tout au long de son exposé, Mme Pertuiset a démontré que même si la formation professionnelle au sein de l'industrie est en perpétuelle évolution, elle doit quand même être régie par une philosophie, des principes de base. Selon elle, les six points principaux de cette philosophie de la formation à l'Alcan sont:

1) Nous devons prévoir nos

programmes de formation en fonction des buts et des nécessités de notre entreprise.

2) Nous devons éviter d'entreprendre l'enseignement de matières que d'autres institutions sont aussi bien ou mieux qualifiées que nous pour enseigner.

3) Si l'entreprise doit assumer d'importantes responsabilités en ce qui concerne la formation de son personnel, chaque employé doit pour sa part s'efforcer d'acquiescer toute l'instruction, toute la formation, qu'il est en mesure d'assimiler.

4) Nous devons être des innovateurs.

5) Nous devons constamment évaluer le rendement de nos programmes éducatifs.

6) Nous devons avoir conscience du climat social dans lequel notre entreprise est appe-

lée à travailler, et des répercussions possibles de nos programmes de formation sur la communauté en général".

La collectivité

"Dans une certaine mesure, donc, nous mettons une partie de nos ressources au service de la communauté. En garantissant une participation minimum de nos employés, nous favorisons la création de nouveaux cours du soir dans la région, cours qui profiteront à la collectivité entière. Souvent, nous fournissons à ces cours des professeurs qualifiés et de l'équipement spécial".

M. J.-C. Lavoie, admis au Club des 25 de Saguenay Terminals

M. J.-Charles Lavoie, contre-maître à la réparation des navires de Saguenay Terminals, vient de compléter vingt-cinq années de services pour le compte de cette entreprise. M. Lavoie a occupé maintes fonctions avant d'atteindre le poste qui est actuellement sien. Il travailla tour à tour à la construction du moulin à papier de Port-Alfred puis sur les machines à papier. Un peu plus tard il devint navigateur sur les Grands Lacs à bord des barges.

C'est là qu'il prit son expérience et son goût de la navigation. Il entra alors à l'emploi de Saguenay Terminals où il gravit tous les échelons qui devaient le conduire à la charge qu'il occupe présentement.

Né à Bagotville en 1911, il épousait en 1940 Mlle Noëlla Morin. De cette union sont nés

trois enfants. Florent, Bertrand et Clermont. M. Lavoie est propriétaire à Port-Alfred. Il



est un spectateur assidu des parties de hockey et de baseball à la télévision.

TOUT POUR LE BUREAU
RAOUL BLACKBURN, LIMITEE
350, Avenue Bégin.
CHICOUTIMI
Systèmes comptables - Machines - Ameublements
Décoration
Tél.: 549-1244

L. J. FORGET & CIE LTEE
CO. LTD.

EST. 1873

Montreal Stock Exchange — Canadian Stock Exchange
Investment Dealers Association of Canada
Service automatique de cote et ligne directe avec Montréal et Toronto.
(GEORGES COLPITS, GERANT).

Tél.: 547-9301

103, rue St-Pierre (Edifice Terminus d'autobus) JONQUIERE

Mme D. Pertuiset

Dr Louis-H. Boivin, O.D.

Dr Maurice Royer, O.D.

BOIVIN & ROYER
OPTOMETRISTES

Edifice des Postes — ARVIDA — Tél.: 548-4022

AVOCAT-LAWYER

406 Mellon, Arvida

ROMUALD ROY, B.A., L. LL

Tél.: Bur. 548-8284 ou 548-8285

Rés.: 548-8164



LA BRASSERIE MOLSON
DU QUEBEC LTEE

EST HEUREUSE D'OFFRIR

SES VOEUX

AU PEUPLE CANADIEN-FRANCAIS

A L'OCCASION DE LA ST-JEAN



LAVAL et JEAN-HUGUES TREMBLAY

Agents-distributeurs Saguenay - Lac - St-Jean



JAMBON, BIFTECK ou AGNEAU

grillez vos viandes à l'extérieur!

Que faire pour plaire à toute la famille?

Jambon — Agneau — Bifteck bien épais: comment savoir?

Pierre peut vous aider dans le choix et la coupe de votre morceau de viande. En faisant rôtir votre viande sur le grill, ajoutez quelques succulents hamburgers bien épais ou de juteuses saucisses fumées. Ce qui est formidable, c'est la certitude de trouver la viande et les aliments pour chaque occasion chez Steinberg!

Lors de vos prochaines emplettes, fiez-vous aux pratiques conseils de Pierre. Vous serez toujours assurée de la meilleure coupe de viande en tout temps. Si vous cuisinez à l'extérieur, spécifiez-le, car la coupe sera différente et vous aurez complète satisfaction.

BON APPETIT!

Pierre vous sert personnellement.

FESSE DE JAMBON

ENTIER OU
DEMI!
LA LB

63¢

Tranche de flétan de choix
saveur délicate la lb seulement **65¢**

Salade de patate ou de chou ^{cont. 16 oz} **25¢**
fraîche, de Steinberg! 10¢ de moins cette semaine!

Saucisses fumées Steinberg ^{paquet 1 lb} **49¢**
ou Premium de Swift ou Coorsh!

PRET-A-MANGER

SANS JARRET, DECOUENNE ET DEGRAISSE! PESE APRES LA COUPE.
VOUS DONNE PLUS DE JAMBON POUR VOTRE ARGENT!

Agneau tendre, importé, délicieux ^{gigot, entier ou demi! La lb} **59¢**

côtelettes
d'épaule dans
le panier.
la lb **39¢**

Boeuf de marque rouge
LE MEILLEUR AU CANADA!

ROTI DE PALETTE
LA LB **43¢**

ROTIS DE COTES
CROISEES, LA LB **63¢**

PRUNES "BEAUTY"

de la Californie ensoleillée!
UN FRUIT DELICIEUX!

Panier
comble
6 LB! **1.09** Sucrées,
fermes,
fraîches!

CATEGORIE CANADA NO 1!



CANTALOUPE

MARQUE WILSON! IMPORTES DU MEXIQUE!

SALADE DU QUEBEC

GROSSE POMME

chacune **19¢**

CULTIVEES AU CANADA!

TRES GROS NO. 45!
CHACUN POUR

.29

FRAIS, SUCRES,
REPLIS DE SAVEUR!

CITRONS SUNKIST

GROSSEUR 140

doz. **59¢**

CONCOMBRES

frais, importés, de choix supérieur

Fermes,
verts,
doux: **3 POUR 29¢** SEUL.

Catégorie Canada No 1



25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
OLIVES
Manzanilla
de Coronation
"Loose-Pack"
pot 20 oz **93¢**
Nul après le
mardi 29 juin 1965

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
POULET
Marque Esta
desossé!
pot 10 oz **90¢**
Nul après le
mardi 29 juin 1965

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
JAMBON CUIT
marque S. X.
grosse bte
1 1/2 lb **\$1.73**
Nul après le
mardi 29 juin 1965

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
PUREE DE TOMATE
riche, marque Hunt
btes 6 oz **70¢**
4 pour seul.
Nul après le
mardi 29 juin 1965

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
MAYONNAISE
marque Raymond
lisse!
pot 16 oz **47¢**
Nul après le
mardi 29 juin 1965

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
CORNICHONS
"Dills" petits,
de Coronation
gros pot
24 oz **51¢**
Nul après le
mardi 29 juin 1965

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
BEURRE
D'ARACHIDE
marque Schwartz
crèmeux!
pot 16 oz **53¢**
Nul après le
mardi 29 juin 1965

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
SAUCE A BIFTECK
marque A-1
délicieuse!
pot 8 oz **37¢**
Nul après le
mardi 29 juin 1965

Pour que soient vôtres de nombreuses
merveilles telles que meubles, jouets,
appareils électriques ou photographiques
et même articles de sport, consultez vo-
tre catalogue de cadeaux PINKY et a-
massez-en grande quantité les timbres
que vous offre votre supermarché Stein-
berg.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
DETERSIF LIQUIDE
marque Mir
2 bout. 24 oz **88¢**
par pot
éprouvez toute la différence
Nul après le
mardi 29 juin 1965

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
JUS DE TOMATE
rafraîchissant, Libby
btes 20 oz **\$1**
6 pour seul.
qualité de fantaisie!
Nul après le
mardi 29 juin 1965

50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Lait écrémé en poudre
Starlac instantané
marque Borden
boite **\$1.29**
3 lbs
Nul après le
mardi 29 juin 1965

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
QUICK WHIP
de marque Monarch
2 paquets **38¢**
Nul après le
mardi 29 juin 1965

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
SPAGHETTI
dans une sauce
tomates
de marque Gattuso!
2 boîtes **31¢**
8 oz
Nul après le
mardi 29 juin 1965

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
CREVETTES
marque Booth
nettoyées!
pqt 7 oz **1.05**
Nul après le
samedi 26 juin 1965

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
TOURTERES
de Steinberg
chacune
seul. **55¢**
Nul après le
samedi 26 juin 1965

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
POULETS
frais, catégorie "A"
environ 2-3 lbs!
la lb **49¢**
Nul après le
samedi 26 juin 1965

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
POMMES
3 lbs (ou plus)
toute variété
Nul après le
mardi 29 juin 1965

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
2 lbs (ou plus)
TOMATES
toute variété
catégorie Can. No. 1
Nul après le
mardi 29 juin 1965

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
cont. 1 chopine
(ou plus)
BLEUETS
catégorie Can. No. 1
Nul après le
mardi 29 juin 1965



POUR LA MAISON ET LE CHALET!

MARGARINE A L'HUILE VEGETALE

marque Steinberg! 10c de moins!
PAQUETS 1 L.B. \$1

Fromage tranché 3 pqt 8 oz \$1

FONDU, CANADIEN!

Cheez Whiz de Kraft pot 16 oz 59c

A multiples usages! 10c de moins!

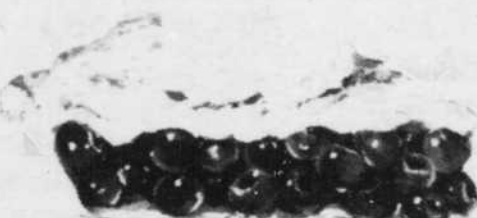
Fromage Gruyère 3 pqt 8 oz \$1

A la carte, de Steinberg! 35c de moins!

Lait évaporé 6 boîtes 16 oz \$1

Marque Crino! 6c de moins!

De notre Boulangerie



TARTES AUX CERISES

20c de moins!
Chacune 39c

Cuites à chaque jour dans les fours de Steinberg!

Gâteau pour gradués 79c

gros format

Frais du four de Steinberg!

Shortcake éponge léger et délicieux! 29c

De Steinberg! 6c de moins!

Gâteau napolitain frais, seul. 45c

De Steinberg, 4c de moins!

25 Timbres Pinky additionnels! Aucun coupon requis... Lors de l'achat de l'une ou l'autre des pâtisseries Steinberg suivantes

Grosses brioches à l'érable cette semaine 55c

"Donettes" au sucre par paquet 24 39c



EN VEDETTE!

MELANGE DE 100 BISCUITS STEINBERG

Chaque paquet seul. 79c

Frais, délicieux!

Abricots Kon Tiki 3 btes 28 oz \$1

En moitiés, qualité de choix!

Tranches d'ananas 3 btes 28 oz \$1

Qualité de choix, Kon Tiki!

Jus d'ananas 7 btes 20 oz \$1

Marque Sweet Treat!

Sauce de pommes 6 btes 15 oz \$1

qualité de choix!

Marque Bright! 11c de moins!

Sacs de thé Pagoda 60 sacs par pqt 49c

Mélange Orange Pekoe, 12c de moins!

Flocons de maïs Kellogg 41c

Pour appétits robustes, 2c de moins

Topping Whip Monarch 39c

Boîte 9 oz, 8c de moins!

Macaroni varié Steinberg 3 pqt 2 lbs \$1

5c de moins! Spaghetti mince ou régulier, macaroni long ou coupé, rigatoni ou coquilles moyennes!



Breuvage en cannettes ICE CASTLE

ICE CASTLE

pétillant et rafraichissant!

Cannette 10 oz 7c

Saveurs variées!

Pois Sugarkist 7 boîtes 15 oz \$1

Non-classés, de choix, Orchard King!

Haricots jaunes coupés 6 boîtes 20 oz \$1

De choix, Orchard King! 17c de moins!

16c de moins!

Soupes Habitant 7 boîtes 15 oz \$1

Pois ou légumes!

Jambon cuit en conserve 1.59

bte 1 1/2 lb

Marque Maple Leaf, 12c de moins!

Patates Chips Pinky 43c

sac 9 oz pour seul.

Fraiches croustillantes, 6c de moins!

PAPIER de TOILETTE

MARQUE ELEGANT

Blanc, rose, jaune ou aqua!

8 ROULEAUX PAR PQT 89c

CAFE INSTANTANE

MAXWELL HOUSE

CORSE, 14c DE MOINS!

100% PUR, GROS POT 6 OZ 99c

Aliments Congelés



LIMONADE ROSE

Ou régulière! 10c

Concentrée, ajoutez l'eau seulement!

Jus d'orange Orchard King 5 btes 6 1/4 oz \$1

Concentré, congelé!

Pâté de viande York 4 pqt 8 oz \$1

Boeuf, poulet ou dinde! 27c de moins!

En Spécial



COUTEAU A EPLUCHER

EVIDE, SHEFFIELD EMPIRE

En vedette cette semaine! 29c

Valeur rég. de 39c

Acier inoxydable, marche en PermaWood!

PAPETERIE DE QUALITE

REGULIER Courrier aérien

25c Carnet de notes Jumbo 49c

35c Carnet Jumbo format lettre 59c

50c TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat: Achat de \$1.00 (ou plus) PAPIETERIE de fine qualité Nul après le samedi 3 juillet 1965

25c TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat: GRANDS VERRINS en aluminium couleurs variées! valeur rég. de 23c! chacun Nul après le samedi 3 juillet 1965

25c TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat: CASSEPOLES avec couvercle en verre glacé ou tasse et soucoupe en verre glacé! Nul après le samedi 3 juillet 1965

25c TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat: DETERGENT en poudre, Majestic format géant \$1.05 format économique \$1.89 Nul après le samedi 3 juillet 1965

25c TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat: EMPLOIS à vaporiser de marque Lestoi! aérosol! bte 14 oz 49c Nul après le samedi 3 juillet 1965

25c TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat: TAMPONS à recréer de Steinberg 10 tampons par bte 23c Nul après le samedi 3 juillet 1965

25c TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat: BISCUITS à la guimauve au citron Paquet 8 oz 41c ou "Cream Crackers" paquet 8 oz 31c de marque Jacob! Nul après le samedi 3 juillet 1965

25c TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat: BREUVAGE aux raisins ou Tropical Punch concentré, Real Gold 2 btes 6 oz 41c ou base d'orange 2 btes 45c Nul après le samedi 3 juillet 1965

25c TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat: FEVES AU LARD de Steinberg dans une sauce aux tomates! 2 boîtes 15 oz 33c Nul après le mardi 29 juin 1965

25c TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat: BREUVAGE aux raisins ou Tropical Punch concentré, Real Gold 2 btes 6 oz 41c ou base d'orange 2 btes 45c Nul après le mardi 29 juin 1965

25c TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat: GARNITURE à tarte marque Stafford pommes 2 btes 20 oz 78c bleuets: 2 btes 98c Nul après le mardi 29 juin 1965

25c TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat: morceaux de PAMPLEMOUSSES Trout Hall boîtes 29 oz 74c Nul après le mardi 29 juin 1965

25c TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat: RAISINS d'Australie, Wasco gros pqt 2 lbs 67c Nul après le mardi 29 juin 1965

25c TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat: Pain de viande PREM DE SWIFT boîtes 12 oz 89c prêt à servir Nul après le mardi 29 juin 1965

25c TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat: CAFE TORREFIE Maxwell House frais! sac 1 lb. 91c vous épargnez 6c Nul après le mardi 29 juin 1965

25c TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat: MAIS EN CREME doré, marque Idéal btes 20 oz pour seul. 69c qualité de choix! Nul après le mardi 29 juin 1965

25c TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat: PAPIERS-Mouchoirs Facelle Royale blancs ou roses! 2 paquets de 200 43c Nul après le mardi 29 juin 1965

25c TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat: Biscuits à la guimauve au citron Paquet 8 oz 41c ou "Cream Crackers" paquet 8 oz 31c de marque Jacob! Nul après le samedi 3 juillet 1965

25c TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat: BREUVAGE aux raisins ou Tropical Punch concentré, Real Gold 2 btes 6 oz 41c ou base d'orange 2 btes 45c Nul après le mardi 29 juin 1965

25c TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat: FEVES AU LARD de Steinberg dans une sauce aux tomates! 2 boîtes 15 oz 33c Nul après le mardi 29 juin 1965

25c TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat: BREUVAGE aux raisins ou Tropical Punch concentré, Real Gold 2 btes 6 oz 41c ou base d'orange 2 btes 45c Nul après le mardi 29 juin 1965

25c TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat: GARNITURE à tarte marque Stafford pommes 2 btes 20 oz 78c bleuets: 2 btes 98c Nul après le mardi 29 juin 1965

25c TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat: morceaux de PAMPLEMOUSSES Trout Hall boîtes 29 oz 74c Nul après le mardi 29 juin 1965

25c TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat: RAISINS d'Australie, Wasco gros pqt 2 lbs 67c Nul après le mardi 29 juin 1965

25c TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat: Pain de viande PREM DE SWIFT boîtes 12 oz 89c prêt à servir Nul après le mardi 29 juin 1965

25c TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat: CAFE TORREFIE Maxwell House frais! sac 1 lb. 91c vous épargnez 6c Nul après le mardi 29 juin 1965

25c TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat: MAIS EN CREME doré, marque Idéal btes 20 oz pour seul. 69c qualité de choix! Nul après le mardi 29 juin 1965

25c TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat: PAPIERS-Mouchoirs Facelle Royale blancs ou roses! 2 paquets de 200 43c Nul après le mardi 29 juin 1965

25c TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat: Biscuits à la guimauve au citron Paquet 8 oz 41c ou "Cream Crackers" paquet 8 oz 31c de marque Jacob! Nul après le samedi 3 juillet 1965

25c TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat: BREUVAGE aux raisins ou Tropical Punch concentré, Real Gold 2 btes 6 oz 41c ou base d'orange 2 btes 45c Nul après le mardi 29 juin 1965

25c TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat: FEVES AU LARD de Steinberg dans une sauce aux tomates! 2 boîtes 15 oz 33c Nul après le mardi 29 juin 1965

25c TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat: BREUVAGE aux raisins ou Tropical Punch concentré, Real Gold 2 btes 6 oz 41c ou base d'orange 2 btes 45c Nul après le mardi 29 juin 1965

25c TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat: GARNITURE à tarte marque Stafford pommes 2 btes 20 oz 78c bleuets: 2 btes 98c Nul après le mardi 29 juin 1965

25c TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat: morceaux de PAMPLEMOUSSES Trout Hall boîtes 29 oz 74c Nul après le mardi 29 juin 1965

25c TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat: RAISINS d'Australie, Wasco gros pqt 2 lbs 67c Nul après le mardi 29 juin 1965

25c TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat: Pain de viande PREM DE SWIFT boîtes 12 oz 89c prêt à servir Nul après le mardi 29 juin 1965

25c TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat: CAFE TORREFIE Maxwell House frais! sac 1 lb. 91c vous épargnez 6c Nul après le mardi 29 juin 1965

25c TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat: MAIS EN CREME doré, marque Idéal btes 20 oz pour seul. 69c qualité de choix! Nul après le mardi 29 juin 1965

25c TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat: PAPIERS-Mouchoirs Facelle Royale blancs ou roses! 2 paquets de 200 43c Nul après le mardi 29 juin 1965

25c TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat: Biscuits à la guimauve au citron Paquet 8 oz 41c ou "Cream Crackers" paquet 8 oz 31c de marque Jacob! Nul après le samedi 3 juillet 1965

25c TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat: BREUVAGE aux raisins ou Tropical Punch concentré, Real Gold 2 btes 6 oz 41c ou base d'orange 2 btes 45c Nul après le mardi 29 juin 1965

25c TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat: FEVES AU LARD de Steinberg dans une sauce aux tomates! 2 boîtes 15 oz 33c Nul après le mardi 29 juin 1965

25c TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat: BREUVAGE aux raisins ou Tropical Punch concentré, Real Gold 2 btes 6 oz 41c ou base d'orange 2 btes 45c Nul après le mardi 29 juin 1965

25c TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat: GARNITURE à tarte marque Stafford pommes 2 btes 20 oz 78c bleuets: 2 btes 98c Nul après le mardi 29 juin 1965

25c TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat: morceaux de PAMPLEMOUSSES Trout Hall boîtes 29 oz 74c Nul après le mardi 29 juin 1965

25c TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat: RAISINS d'Australie, Wasco gros pqt 2 lbs 67c Nul après le mardi 29 juin 1965

25c TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat: Pain de viande PREM DE SWIFT boîtes 12 oz 89c prêt à servir Nul après le mardi 29 juin 1965

25c TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat: CAFE TORREFIE Maxwell House frais! sac 1 lb. 91c vous épargnez 6c Nul après le mardi 29 juin 1965

25c TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat: MAIS EN CREME doré, marque Idéal btes 20 oz pour seul. 69c qualité de choix! Nul après le mardi 29 juin 1965

25c TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat: PAPIERS-Mouchoirs Facelle Royale blancs ou roses! 2 paquets de 200 43c Nul après le mardi 29 juin 1965

25c TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat: Biscuits à la guimauve au citron Paquet 8 oz 41c ou "Cream Crackers" paquet 8 oz 31c de marque Jacob! Nul après le samedi 3 juillet 1965

25c TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat: BREUVAGE aux raisins ou Tropical Punch concentré, Real Gold 2 btes 6 oz 41c ou base d'orange 2 btes 45c Nul après le mardi 29 juin 1965

25c TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat: FEVES AU LARD de Steinberg dans une sauce aux tomates! 2 boîtes 15 oz 33c Nul après le mardi 29 juin 1965

25c TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce coupon et cet achat: BREUVAGE aux raisins ou Tropical Punch concentré, Real Gold 2 btes 6 oz 41c ou base d'orange 2 btes 45c Nul après le mardi 29 juin 1965

25c TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

avec ce



LE FRANCHISSEMENT DU FLEUVE ST-LAURENT près de Québec, nécessite la pose d'un conducteur en alliage d'aluminium renforcé d'une grande résistance, expressément mis au point pour l'Hydro-Québec par l'Alcan. Douze câbles en faisceaux de quatre seront nécessaires pour transporter l'énergie sur la ligne Manicouagan - Montréal à un voltage record de 735,000 volts. Les disques noirs que l'on voit, sont des amortisseurs en caoutchouc fixés temporairement aux câbles pour les tenir espacés pendant la pose.

A la hauteur de l'île d'Orléans

L'énergie de la Manicouagan franchira le fleuve St-Laurent au moyen de douze câbles d'aluminium fournis par ALCAN

Cinq milles en aval de Québec, des ouvriers de l'Hydro-Québec, perchés à une altitude vertigineuse au-dessus des eaux glacées, suspendent les câbles de transport d'énergie d'une longueur de deux milles qui relieront les rives de la Côte Nord et de l'île d'Orléans.

Les tronçons de câble nécessaires au franchissement du fleuve à cet endroit sont les plus longs de toute la ligne. L'énergie fournie par le complexe hydroélectrique de la

Manicouagan franchira le St-Laurent sur 12 conducteurs électriques Alcan en alliage d'aluminium renforcé pour alimenter les industries des villes de Québec et Montréal. Une fois

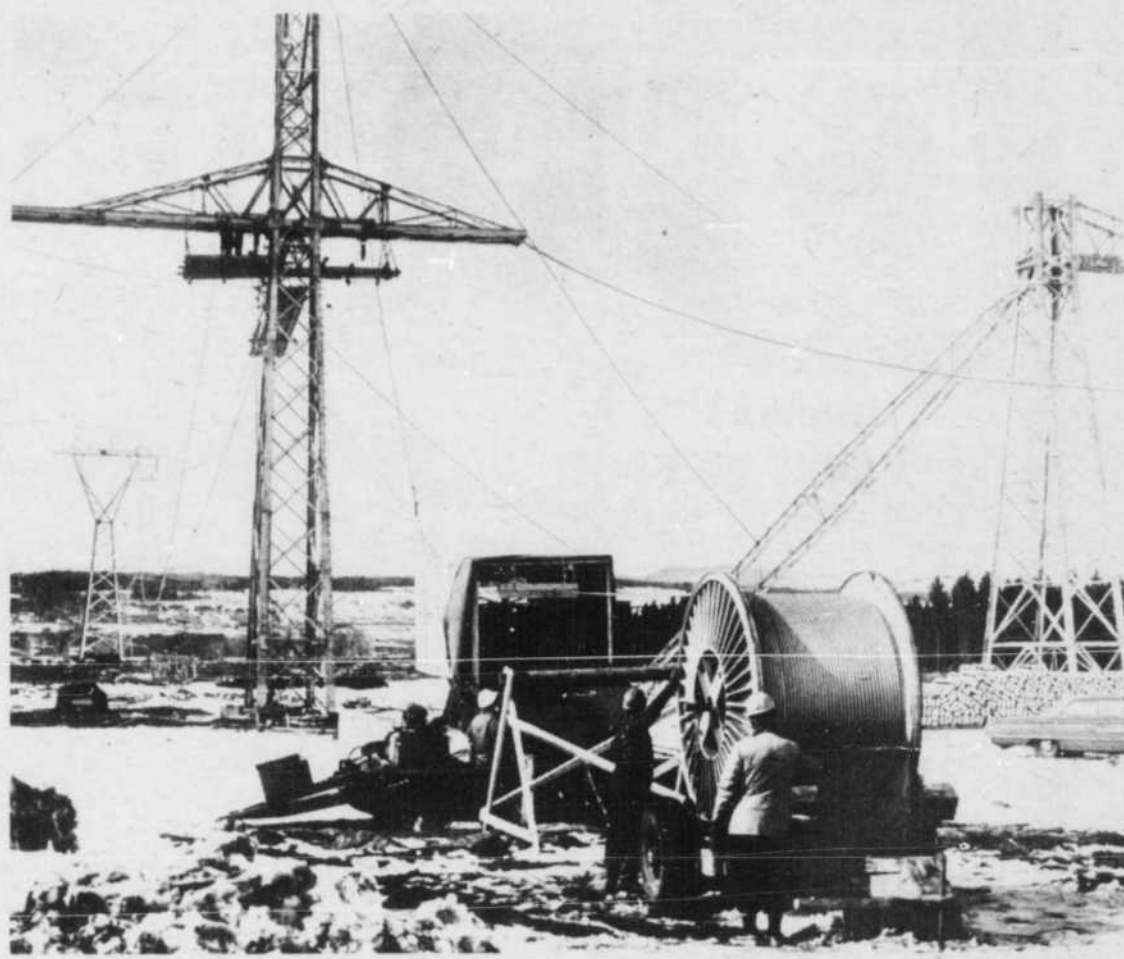
terminée, plus tard au cours de l'année, la nouvelle ligne transportera alors de l'électricité (CA) au voltage le plus élevé du monde: 735,000 volts.

La ligne fait partie du réseau de transmission de 365 milles de longueur qui, en 1974, lorsque les travaux d'aménagement de la rivière aux Outardes et de la Manicouagan seront terminés, ajoutera 6,000,000 de kilowatts (7,000,000 HP. environ) aux ressources de houille blanche du Québec, doublant ainsi l'énergie électrique disponible pour satisfaire l'expansion industrielle rapide de la province.

Diamètre de 1.1 pouce

Le câble utilisé pour le franchissement du fleuve se compose de 23 torons de conducteur électrique en alliage d'aluminium D50S recouvrant une âme d'acier. Il a été mis au point conformément aux prescriptions de l'Hydro-Québec par les ingénieurs de l'Aluminium Company of Canada, Ltd. D'un diamètre de 1.1 pouce seulement, et d'une force ultime de 110,000 livres, c'est le conducteur électrique en alliage d'aluminium renforcé le plus résistant jamais fabriqué sur le continent nord-américain.

Le conducteur fut tressé par la tréfilerie de l'Alcan à Shawinigan (Québec) et enroulé sur d'énormes bobines à raison de 10,630 pieds sans coupure par bobine. Pour le franchissement du St-Laurent, à l'île d'Orléans, 12 bobines seront utilisées, soit une longueur totale de 24 milles de conducteur disposé en faisceaux de quatre câbles sur un système triphasé. Trois des douze conducteurs ont déjà été posés et l'on prévoit compléter



UN CONDUCTEUR ELECTRIQUE fabriqué d'un alliage d'aluminium renforcé spécialement conçu pour cet usage, commence son long franchissement du St-Laurent sur une portée de deux milles, tiré par un treuil placé sur l'autre rive. La machine que l'on voit à l'avant freine la progression d'un câble pour le maintenir à la tension voulue afin de diminuer la flèche. Douze câbles seront nécessaires pour compléter le franchissement du fleuve par la nouvelle ligne de transmission Manicouagan - Montréal dont le voltage atteint 735,000 volts.

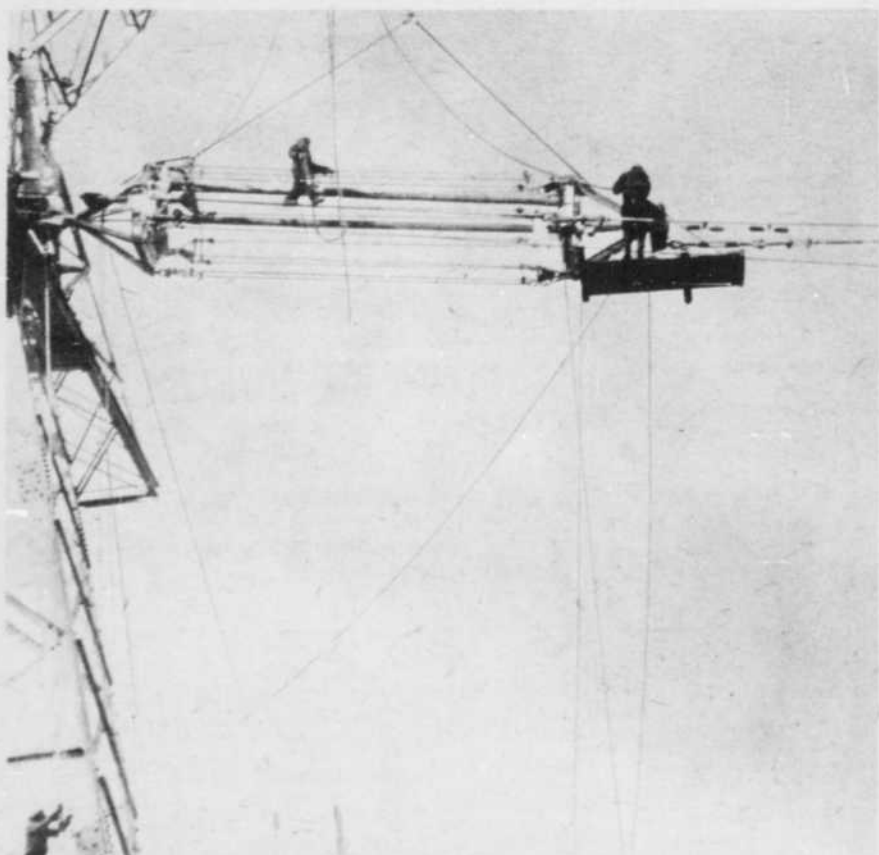
l'installation avant la fin du mois de mai.

A 378 pieds...

Deux pylônes de suspension, s'élevant à 378 pieds au-dessus des fondations (la hauteur d'un édifice de 40 étages), ont été érigés sur le parcours du franchissement. Ils sont construits sur des îles artificielles aménagées sur les terres basses, de façon à maintenir la ligne à la hauteur voulue au-dessus du chenal maritime. La portée de deux milles de longueur de conducteur est supportée par des pylônes d'ancrage (de 113 à 119 pieds de hauteur) situés sur

des élévations de terrain sur les deux rives; là, les câbles sont rattachés aux lignes de transport au-dessus des terres d'un dessin différent.

Le câble des sections au-dessus des terres de la ligne Manicouagan-Montréal a également été conçu par l'Alcan conformément aux prescriptions de l'Hydro-Québec. La tréfilerie de l'Alcan à Shawinigan fabriquera au total 2,400 milles de câble de ce genre. Cette même usine avait fabriqué, en 1902, le premier câble en aluminium pour transport d'énergie sur une longue distance, mis en service au pays.



CES POSEURS DE CABLE travaillant sur des pylônes à l'installation qui permettra à la ligne Manicouagan - Montréal de franchir le fleuve St-Laurent, en amont de Québec, feraient pâlir les meilleurs acrobates. Ici un conducteur d'aluminium renforcé d'une longueur de deux milles a été amené par un treuil, de la rive opposée, et est prêt à être fixé au pylône d'ancrage. Le conducteur spécial qui transportera l'énergie à un voltage record de 735,000 volts, a été spécialement conçu par les ingénieurs de l'Alcan, pour le franchissement des cours d'eau et fabriqué à la tréfilerie de l'Alcan à Shawinigan.



LE PONT DE LA RUE NELSON prend forme. Les piliers terminés, la moitié du travail est fait. Restent le tablier à quatre voies, les deux trottoirs, les approches du pont, la peinture et cinq mois d'ouvrage.

Le Saguenay à Norad

Les journalistes de la région visitent, au nom de leurs lecteurs, le centre nord de Norad et une base de Bomarc à North-Bay.

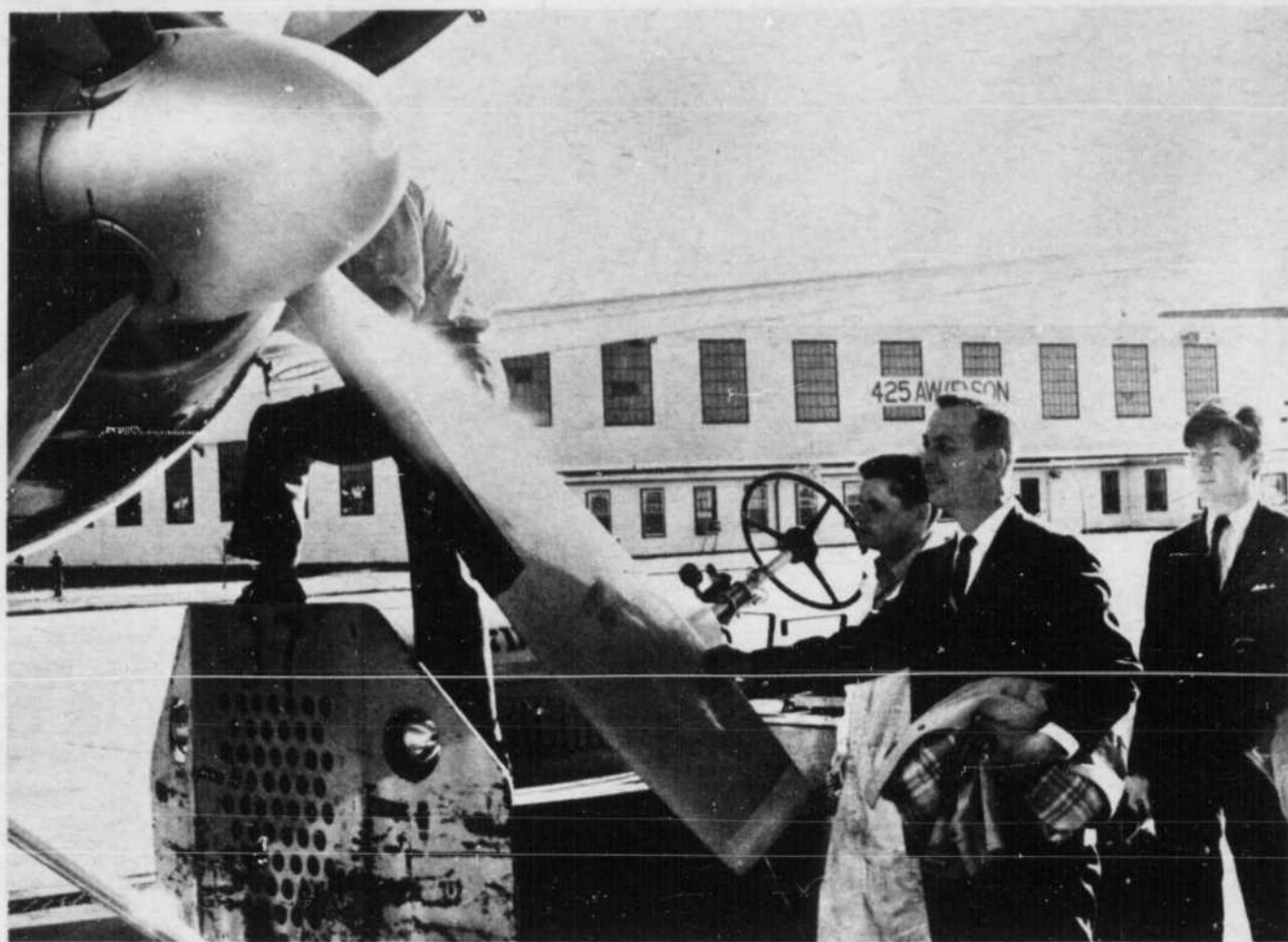
Par J.-J. Marier

ALMA — La semaine dernière, la direction de l'ARC, à Bagotville, recevait un groupe de journalistes de la région et les amenait visiter le centre de la région nord de Norad, à North-Bay ainsi que la base de Bomarc, située près de cette localité de l'Ontario. Si la population du pays doit avoir confiance dans la défense que son armée lui assure, il faut qu'elle sache comment on a préparé cette défense; on a confié cette tâche aux journalistes, après les avoir renseignés aux sources mêmes.

Toute la défense du continent nord-américain repose sur un réseau d'observateurs disséminés entre les deux océans, Atlantique de Pacifique, ce sont les postes de radar, sur une batterie d'engins de défense : les escadrilles d'intercepteurs, par exemple, les Voo-Doos de Bagotville, et les intercepteurs sans pilote, par exemple, les Bomarcs de North Bay. Afin de diriger parfaitement cette défense, il faut un poste de commande central et un cerveau moderne qui interprète instantanément des milliers de données; c'est le centre de SAGE, qui assure la coordination de toute la région nord de NORAD.

Sur les lieux

En compagnie du commandant de l'établissement de l'Aviation du Canada à Bagotville, le Capitaine de groupe Walsh, et de son officier pour les relations publiques, le Lieutenant Roger Maltais, les journalistes du Saguenay se sont rendus, par bimoteur Cosmopolitan jusqu'à North-Bay où ils furent reçus par le comman-



EN ROUTE POUR NORTH-BAY — C'est dans un bi-moteur turbo-hélice Cosmopolitan, que les journalistes du Saguenay se sont rendus, la semaine dernière, au centre nord de Norad. MM.

Charles Carrier, du Lingot et Yves Quenneville, observent ici les techniciens de l'ARC faire une vérification de dernière minute.

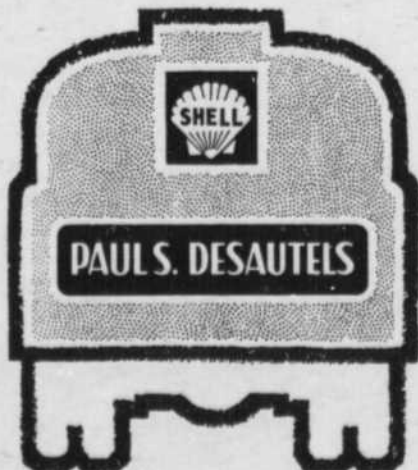
vey et ses collègues.

Sous terre, dans une caverne gigantesque creusée dans la montagne et remplie ensuite par un édifice approprié, les visiteurs ont vu le cerveau électronique, la salle de combat, le poste de génération de l'énergie, la salle du commandement de l'état-major. Sur terre, à quelques milles au nord de North-Bay, ils ont visité la base des Bomarcs et ont vérifié l'état d'alerte constant de ces armes, alors qu'un des missiles fut élevé en position de tir en quelque vingt secondes.

dant du centre de Norad, le vice-maréchal de l'air J.-B. Har-



DEUX CLES SYMBOLIQUES ET DE SECURITE — Le commandant d'escadrille Graham, de l'ARC, et son homologue américain, portent au cou, sur une chaînette, les deux clés qui contrôlent ensemble, la mise à feu d'une fusée Bomarc. Le commandant d'escadrille Graham explique au journaliste du Lingot, M. J.-J. Marier, que la mise à feu ne peut se faire qu'avec l'autorité des deux chefs d'Etat, du Canada et des Etats-Unis.



M. Adrien Breton est décédé

Est décédé, le 13 juin, à l'âge de 65 ans, à l'Hôpital Ste-Elizabeth de Roberval, à la suite d'une longue maladie, M. Adrien Breton, ancien employé de l'Alcan. Les funérailles ont eu lieu en l'église St-Jacques d'Arvida, le 16 juin, et la sépulture au cimetière d'Arvida.

Outre sa femme, née Philomène Blanchet, le défunt laisse dans le deuil ses six enfants : Roland qui travaille à Montréal, Robert qui travaille à Roberval Saguenay, Mme Antonine Brisson (Rolande), Mme Laurent Gagné (Gilberte), Mme Réal Deschênes (Viola) et Mme Rémi Hubert (Charlotte). Il laisse également 32 petits fils et un arrière-petit-fils.

Jean GAUDREAU D.C.
Membre du Collège des
Chiropraticiens
Le jour: Lundi au vendredi
Le soir: Lundi et vendredi
Bar: 31 ouest, Racine
(Edifice Ferron — Chicoutimi)
Tél.: 543-4394
Rés.: tél.: 549-1231

CITE



D'ARVIDA, Qué.

AVIS SPECIAL

A TOUS LES CONTRIBUABLES D'ARVIDA

Votre Conseil a adopté le 16 juin un règlement ayant pour objet de décréter la construction de bâtisses devant abriter une piscine et un curling et un emprunt de \$346,000.

Nous estimons qu'il est important que tous les contribuables soient bien renseignés sur tous les aspects de ce projet, tant au point de vue technique, financier, taxation et autres. En conséquence, nous avons décidé de tenir une assemblée publique d'informations sur ce projet, à l'auditorium du Foyer des Loisirs, lundi, le 28 juin 1965, à compter de 8h.15 du soir.

Toutes les personnes qui ont été intéressées de près ou de loin à la réalisation de ce projet seront présentes et disponibles pour répondre à toutes les questions, informations et renseignements que les contribuables jugeront à propos de demander.

Tous les contribuables que cette séance d'information intéresse sont cordialement invités à se rendre au Foyer des Loisirs, à l'heure et à la date mentionnées précédemment.

QU'ON SE LE DISE! SEANCE D'INFORMATIONS — PISCINE ET CURLING — LUNDI — 28 JUIN — 8H.15 DU SOIR.

LE CONSEIL DE LA CITE D'ARVIDA

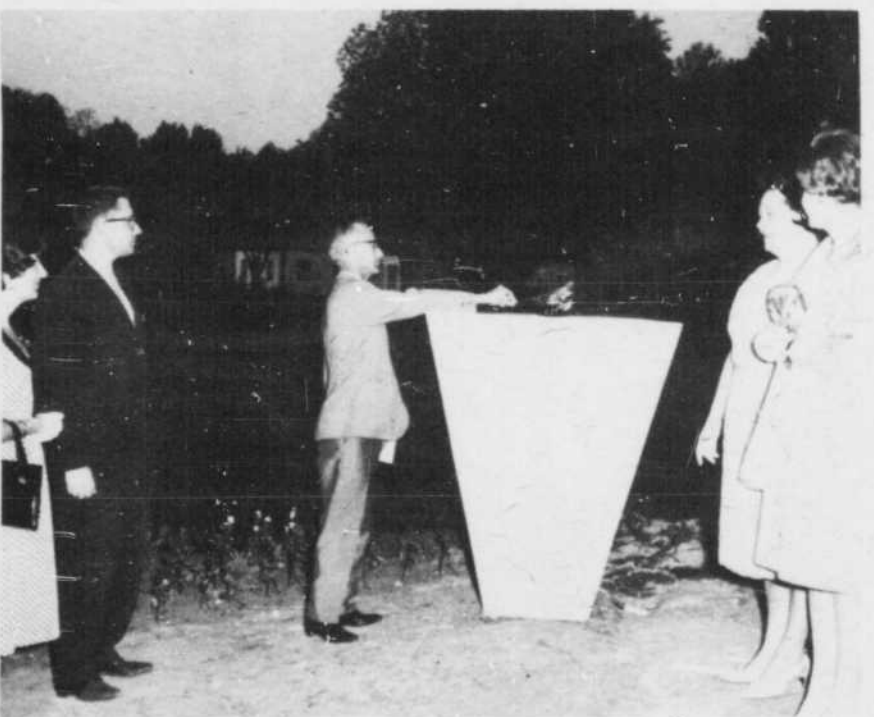
Georges Hébert
Maire.

Soirée bazar

Pour venir en aide aux scouts et louveteaux de la paroisse St-Mathias, des soirées bazar ont été organisées. Ces soirées ont lieu le jeudi soir à 8 h. dans la salle de l'école St-Mathias.



VISITE AU SAGUENAY-TOUR DU LAC ST-JEAN — C'est à Alma, la semaine dernière, que le sous-ministre du Tourisme, M. Robert Prévost, a présenté publiquement la plaquette régionale en préparation depuis quelques années. Assistaient au lancement de cet outil de promotion touristique, qui doit être appuyé par les dépliants municipaux, les membres du Comité de tourisme du CER et son président, M. Sabin Déchènes, le président du CER, M. F.-X. Bouchard, maire de Roberval, et les représentants de plusieurs organismes de promotion touristique de la région.



L'ALLUMAGE DU FEU SYMBOLIQUE — Le maire d'Alma, M. J.-Léonce Desmeules, a marqué l'inauguration de La Cabotière et le baptême de la rampe de la compagnie du Théâtre populaire d'Alma, que dirige M. Denis André, en allumant le feu symbolique qui brûle chaque soir de représentation, devant l'édifice du théâtre miniature du Festival Maria-Chapdelaine. Dans l'ordre habituel, sur le rocher du flambeau, Mme Lorraine Franche, directrice et M. Pierre Franche, secrétaire de La Cabotière; M. et Mme Desmeules et Mme Thérèse Richard, présidente du Théâtre populaire d'Alma.

La Cabotière est inaugurée avec le Théâtre populaire

ALMA — C'est avec la pièce de fondation d'une troupe locale, le Théâtre populaire d'Alma, que le théâtre miniature du Festival Maria-Chapdelaine, La Cabotière, a été inauguré, en fin de semaine.

"Les jours heureux", un classique contemporain de Claude-André Puget, a mis sur scène six comédiens, tous à leurs premières armes, élèves des cours

d'art dramatique donnés, au cours de l'hiver, par M. Denis André, m.s., directeur artistique de la compagnie.

Si l'expression "théâtre de poche" se rapporte aux dimensions des salles qui prennent tous les jours de plus en plus de vogue, La Cabotière la mérite, avec son parterre d'à peine vingt-cinq pieds sur vingt-huit où les cent douze spectateurs

voient les comédiens jouer presque au milieu d'eux. Et même si la maison doit encore bénéficier de quelques améliorations, le plateau est déjà bien muni des accessoires nécessaires à la production théâtrale.

Avant la "première" des trois soirées d'inauguration, la direction du TPA annonça une quatrième soirée, pour mardi soir, afin de répondre à la demande enthousiaste de la population. C'est donc "à guichet fermé", devant des salles pleines que les comédiens ont offert l'action tantôt comique, tantôt dramatique et tantôt les deux à la fois, de cette famille de frères et soeurs, de cousins et cousines

et de "l'étranger" que donnent les jours heureux.

L'ouverture proprement dite de La Cabotière a été marquée par l'allumage du flambeau des arts par le maire d'Alma, M. J.-Léonce Desmeules; ce flambeau brûle devant l'édifice tous les soirs de représentation. Mme Desmeules coupa le ruban symbolique qui ouvrait officiellement La Cabotière, peut-être le seul théâtre de poche au Canada logé dans un édifice déjà voué au culte.

Après la "première", l'assistance était invitée à un vin d'honneur offert par la ville et à un goûter, offert par le Festival.



RENCONTRE AVEC LE MAÎTRE DE L'OEUVRE — La conception et la coordination des travaux d'érection du nouvel Institut de technologie, à Jonquière, sont l'oeuvre de l'architecte Bertrand Dal-

laire, au centre. De g. à d., quatre nouveaux diplômés: MM. Gilles Ouellet, Yvon Bergeron, Richard Tremblay et Réal Campeau.

Ils prennent pieds sur le marché du travail technique

JONQUIERE — C'est dans des nouveaux locaux ultra-modernes que s'est déroulée la 16e promotion de l'Institut de technologie de Jonquière. Des diplômes en électricité et en ajustage mécanique furent décernés à 23 finissants.

L'événement était sous la présidence d'honneur de l'architecte Bertrand Dallaire, responsable de la conception du nouvel Institut. Ce dernier a rappelé aux nouveaux diplômés que la

compétence et le goût du travail bien fait feront régresser les spectres qu'on appelle chômage, famine et grèves bien mieux encore que tous les millions distribués en leurs noms.



LE DIRECTEUR ET SES ELEVES — Quatre nouveaux diplômés de l'Institut de technologie de Jonquière discutent ici avec le directeur de l'Institut,

M. Lionel Gaudreau. De g. à d., MM. Richard Tremblay, Normand Denis, Lionel Couture, Lucien Audet et Claude Villeneuve.

La mère de M. W.F. Campbell est décédée hier

Mme T. M. Campbell, demeurant au 1552 Mount Pleasant Road à Brantford, Ont., est décédée le 22 juin, à l'âge de 97 ans. Elle était la mère de M. W. F. Campbell, directeur de la Compagnie du Chemin de Fer Roberval-Saguenay à Arvida. Le Lingot offre, à la famille éprouvée, ses plus sincères condoléances.

Make Quebec 65 Better Known

A member of the Canadian Women's Press Club said that it was unfortunate that more of the "good" things going on in Quebec were not reported in the news media. This newspaper women from the West added that it was perhaps only human nature that the "bad" side always gets into print.

Since the aim of this year's meeting of the CWPC is to Make Quebec Better Known in 65, this Western lady and about 80 other from Newfoundland to British Columbia will have a chance to correct this situation when they return to their home newspapers.

These ladies were members of a tour which took in the new and wonderful installations in the province. They heard of the great expansion programme going on here — natural resources, commerce, culture and courtesy.

The week-long tour ended in a short visit in the Region where they visited Shipshaw and Arvida Works and met members of the local press.

Oldest National Press Ass

Miss Simonne Daigneault from Montreal, past president of the Canadian Women's Press Club said that there were 600 members in this, the oldest national press organization in the world.

Aims

The aim of the CWPC is to promote the love of Canada and help other journalists. The specific aim of this year's meeting is to make Quebec '65 Better Known across Canada, and the great strides being made here in preparation for the centenary of the Dominion and Expo 67.

Miss Daigneault said that language is not a barrier to becoming a member of the Club and added that a writer for a Ukrainian paper in the West is a member.

Meetings are held every three years, alternately in the East and West of Canada. The New President, Mrs. Elva Fletcher is from Winnipeg.

Mrs. Fletcher said that she was very impressed with the booming Province of Quebec and the extreme courtesy she met everywhere.

Home

What do professional women talk about most when away from home . . . HOME though they had a wonderful week visiting such giant installations as Manic 5, all were looking forward to returning home again and no doubt, to their work.



M. LUCIEN EMOND, President of the Club des Journalistes du Saguenay welcomes members of the Canadian Women's Press Club, Miss Simonne Daigneault, past president of the CWPC and Mrs. Nancy Gaunt, Editor of The Compass.



MEMBERS OF THE CANADIAN CLUB Executive meet to discuss plans for the coming season: Ft/Lt A. W. Smith, Corresponding Secretary; Mrs. J. B. Rea, Recording Secretary; Mr. Thomas B.

Rance, Membership Committee Chairman; Mr. Michel Curti, Public Relations Chairman and Mr. George S. Swales, President.

Canadian Club Plans Another Interesting Season

The executive of the Canadian Club of the Saguenay have plans well under way for a very interesting season which will start on September 20th with guest speaker Alan Mills, folk singer.

The purpose of the Canadian Club is to group together those who are interested in listening to distinguished speakers talk on diversified subjects.

The executive for the coming season follows:

President - Mr. George S. Swales.
Corr. Secretary - Ft/Lt. A. W. Smith.
Rec. Secretary - Mrs. J. B. Rea.
Membership Chairman - Mr. Thomas B. Rance.
Public Relations Chairman - Mr. Michel Curti.
Treasurer - Mr. Frank Gauthier.
Chicoutimi Zone Representative - Mrs. Paul Murdock.
Kenogami Zone Representative - Mr. T. Neil.

Janet Hatfield Attends National Aquatic School

Janet S. Hatfield of Kenogami attended an American Red Cross National Aquatic School at Camp Tevya, Brookline, New Hampshire from June 13th to 23rd.

Janet is one of 220 students enrolled at the school and will learn the "fun"amental skills and teaching methods of safe summer sun and water fun while working toward Red Cross Instructor Certification in Water Safety. In addition, Janet will receive instruction in organizing and planning commu-

nity aquatic programmes.

Red Cross has offered National Aquatic Schools for camp counselors, recreation workers, rescue squads and other interested persons throughout the United States annually since 1922 with a total enrollment of more than 84,000 to date.

Purpose

The purpose of these leadership training centers is to reduce accidents in, on, and about the water by increasing the number of qualified instructors

in first aid and water safety.

Janet Hatfield, who enrolled for the school through Quebec Lodge Camp, will use this training at this camp as a Waterfront Director. She is employed by the Girls Camp Committee at Quebec Lodge.

Four Soccer Teams in Action

Interest in soccer in the region has led to the formation of four teams, three from Arvida and another from the Air Base in Bagotville.

The first games of the schedule were played last week. Results were: Bagotville 2 - Alcan 1; Alulabs 3 - Alcan. Students 2.

Games will be held throughout the summer at Moritz Park, Arvida and the Air Base in Bagotville on Tuesday and Thursday.

Saint Jean Baptiste

The Saint Jean Baptists parade will be held in Saint Felicien on Thursday June 24th.

St. Felicien celebrate a 100th birthday this year and the parade is a major part of the festivities.

Mr. W.F. Campbell's Mother Died Yesterday

Mrs. T. M. Campbell, died at the age of 97 on the 22nd June. She was the mother of Mr. W. F. Campbell, manager of the Roberval & Saguenay Railway Company, Arvida. Mrs. Campbell, resided at 1552 Mount Pleasant Road, Brantford, Ontario. The Lingot extends his sincere sympathy to the bereaved family.



(By Reidy SMITH)

Opening of a second front at PLACE-BUREAU de POSTE, linking Mellon and Davis Sts., is a vast improvement. Name it "Chemin Couture". Now, iron out "Nids de poule" under RR. bridges and it will be "Drivers' Delight". Talbot Hiway was not built in a day.

O-O-O-O

CONCERT BY THE ARVIDA BAND under Ray Bertrand played on 18th June, was a finest example of musicianship and direction. It was my first experience as an auditor and non-player. A nicely balanced program. Brasswinds and woodlins mellow and PERCUSSION were terrific. Paraded smartly. NEXT Concert on Wed. 23rd June at Parc Central.

O-O-O-O

SHIPSHAW BEACH Opened June 19th, temp 80°, 100's thronged. The Beach that offers EVERYTHING in water safety, hygiene, checkroom, restaurant, clean sand, shade trees, picnic area, parking area. Perfect control. Facile facilities. Finest in Region. Manager André Poitras and Staff will welcome you. 3,000 attended June 19-20th.

O-O-O-O

On TV-CKRS on 17th, guests of JEAN MARTIN, sports announcer, were Lou Verhelle, dir'tor, and myself, former Man'gr (1944-54), of Shipshaw Beach. A pleasant experience, Jean and Lou did all the talking. All I had to do was look intelligent and interject "un mot de Jacques en anglais. As I was about to become verbose, he said TIME'S UP, CUT. My "Copins" said I could outswim them still in 1-mile swim to Gates. I might try, if and when water temp. hits 72° ?? Anyway the Beach has seen great improvements since my day.

O-O-O-O

The Passing of Mother MacDonald, Arvida's grand old lady, has saddened our community. She was respected and beloved by all who knew her. She was eighty-eight. We join all the members of her family in mourning her loss.

O-O-O-O

EDITORIAL ROOM — Cub Reporter Smith: "The only golf tournament I ever played in was the Tombstone Tournament". Editor Carrier: "And he has'nt found the first hole yet".

O-O-O-O

FOR SALE — ½ ton of stones, assorted sizes, a pea to a pamplemousse, sown thick in load of "belle terre jaune". Free for picking. Apply at "Stonehedge", pebble pickin' place, 861 Moisan St., or "chez le voisin Archibald".

O-O-O-O

CANADIAN WOMEN'S PRESS ASS'N, 80 strong, guests of Alcan and City here. Toured, winned and dined. Amongst V.I.P's, Nan Gaunt, Sec'y Ass'n, and Miss Charlotte Whitton, ex-Mayoress of Ottawa, who told Gerry Duval: "You took care of this bunch of Women so well, I'm prepared to recommend you as Governor of new Women's Penitentiary when built.



MRS. ZOE BIELER, Women's Editor of the Montreal Star takes time out to chat with the Editor of the English pages of Le Lingot before returning to Montreal after spending a week tour-

ing industrial installations in Quebec, including Arvida and Shipshaw, with the Canadian Women's Press Club.

Mrs. Zoe Bieler Sees Brother-In-Law's Mural In Shipshaw Powerhouse

Mrs. Zoe Bieler is the mother of three teenagers and Women's Editor of The Montreal Star.

She visited the region with other members of the Canadian Women's Press Club last week and said that she was particularly happy about the visit as it afforded her the opportunity to see the art work of her brother-in-law, Andre Bieler, who painted the magnificent mural

in the lobby of the Shipshaw Powerhouse. She added that her husband has not seen his brother's work yet.

Mrs. Bieler won a top award in the fashion category for her article "In the Spring Autumn and Summer are Linked Together in the World of Fashion".



ANDRE BIELER's mural in the lobby of the Shipshaw Powerhouse is one of the "musts" on a visitor's itinerary. Mrs. Bieler of the Montreal Star saw her brother in law's work for the first time last week while touring with the Canadian Women's Press Club.

Forest Fire — A Nightmare

Anyone who has ever seen a forest fire must surely carry the tragic picture for the rest of his life. The sight of panic stricken wild animals trying to escape the flames and smoke, and small birds hovering over their nests, unwilling to fly out, may haunt the dreams of some careless smoker or camper.

It is so easy to start a fire in woodlands in dry weather. A cigarette or a lighted match that hasn't been extinguished may lie in dry leaves or pine needles until a few puffs of a breeze may fan it into the flames that can destroy thousands of dollars worth of valuable timber.

Stay with your fire

Put out your cigarette by crushing it onto a stone or into a wet place; blow out your match, then wet your finger and squeeze the tip of the match. You need only a little fire to boil or fry your food. Build it on rock, sand or damp soil, with a ring of small rocks around it. Stay with your fire - don't wander off out of sight. Keep the small flame bright with dry bits of wood that won't throw sparks.

When you have finished your meal, put out your fire finally pouring water or mud onto the firebed. Tens of thousands of dollars are wasted in timber, animal life and property losses through forest fires, not to mention the cost of manpower to fight the fires.

Be careful with every match you strike outdoors in dry weather - have that smoke when you come to a stream or a lake.

TOURIST ROOMS

Mr. Walter Ruhle
520 Mellon, ARVIDA
Tel.: 548-4733

For your insurance Problem contact

Eric O'Connor

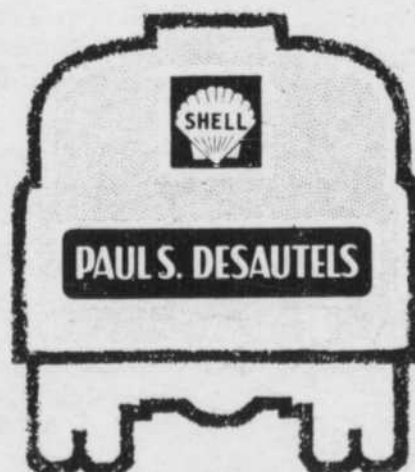
Canada Life Insurance
Company Representative
232 Castel St. Arvida, tél.: 548-6250
Office tél.: 548-6295

Dental Surgeon

Dr. R. Choquette

B.A.D.D.S.

Brassard's building, Arvida
Office Hours daily on
appointment
382, Mellon 548-4907



Sun Life Assurance Company of Canada

Mrs. Anna P. Girouard

Representative (Quarter Century Club Member)

In Arvida: Manoir du Saguenay

or, Quebec Address:

Sun Life Assurance Company of Canada
Quebec Power Building
Quebec 2, Que.

Dr. Giguere Heads First SPCA Committee in Region

A Saguenay Society for the Prevention of Cruelty to Animals was officially founded at a meeting held on June 15th, 1965.

Dr. J. P. Giguere, veterinarian of St. Jean Eudes, and one of the prime movers of the SPCA here, was elected President of the Regional Committee, and Mrs. Irene Purkhart, who encouraged Dr. Giguere, was elected English Secretary.

A temporary committee, responsible for the S.S.P.C.A. in our region will hold office until the annual general meeting which will be held next Autumn. At that time, a permanent regional executive committee will be elected.

In the meantime, those elected will be prepared to general least limited help and advice. This Following is the complete slate of officers:

PRESIDENT: Dr J.P. Giguere, 14 Giguere, St. Jean-Eudes, P.Q. (Tel. 548-4138)

VICE-PRESIDENT: M. Edmond Gagnon, 779 Huard, Chicoutimi (Tel. 549-4962 - Res. - 543-4495 - Bur.)

VICE-PRESIDENT: M. Georges Partous, 315 Dickie, Arvida (Tel. 548-4306)

VICE-PRESIDENT: Dr. B. Amireault, 773 de la Pente Douce, Alma (Tel. 662-9688)

SECRETARY: Mme Marie Brassard, 10 St-Octave, Jonquiere (Tel. 542-6648)

SECRETARY: Mrs. Irene Purkhart, 539 Hunt St., Arvida (Tel. 548-6923)

TREASURER: Mrs. Oscar Pelletier, 297 St-Dominique, Jonquiere (Tel. 542-5882 - Res. - 547-2597 - Bur.)

GENERAL MANAGER: Mr. Clifford Kearney, 31 Bellevue, Kenogami (Tel. 547-0216)

DIRECTORS:

ALMA: Mr. Pat Scullion, 400 Blvd. Champlain, Alma (Tel. 662-2852)

ARVIDA: Mr. H. O. Byleveld, 230, Gay-Lussac, Arvida (Tel. 548-4562)

BAIE DES HA HA: M. Claude Bouchard, Rang la Chaine, Laterrière (Tel. 673-2364 - Res. 549-2873 - Bur.)

CHICOUTIMI: Dr. Antonio Fraser, 305, Ste-Famille, Chicoutimi (Tel. 549-4729)

CHICOUTIMI-NORD: M. Florian Gravel, 43 rue de la Paix, Chic-Nord (Tel. 543-0612 - Res. - 543-1529 - Bur.)

JONQUIERE: Mme A. Bilo-deau, 475, Montfort Jonquiere (Tel. 542-2640)

KENOGAMI: M. Raymond Gilbert, 93 Bourassa, Kenogami (Tel. 547-2298.)

FUND-RAISING COMMITTEE
Mrs. H. P. Austin (ARVIDA)

Mrs. Thérèse Gauthier (CHICOUTIMI-NORD)

Mrs. Maurice Gauthier (CHICOUTIMI)

Mrs. William Hawkings (KENOGAMI)

Mrs. Henry Martin (KENOGAMI)

Mrs. Craig Murdock (CHICOUTIMI)

Mrs. Oscar Pelletier (JONQUIERE)

SHELTER COMMITTEE

Mrs. F. M. Pereira (ARVIDA)

Mr. F. M. Pereira (ARVIDA)

Mrs. Karen Chamard (JONQUIERE)

Mr. Hans Purkhart (ARVIDA)

EDUCATION COMMITTEE

Mrs. Georges Partous (ARVIDA)



Five members of the temporary executive committee of the Saguenay Society for the Prevention of Cruelty to Animals are: (Seated) Mrs. Irene Purkhart, English Secretary, Dr. B. Amireault, Vice-President, Alma, Dr. J. P. Giguere, President, St. Jean Eudes, Mr. Clifford Kearney, General Manager, Kenogami and Dr. Antonio Fraser from Chicoutimi.



M. JACQUES BOUCHARD, président de la compagnie Francis Bouchard vient d'être porté à la présidence de la Commission Scolaire de Jonquière pour un 4e mandat consécutif.

Grandma's Lingerie Fabric revived

Remember batiste? Swallow that "yes" if you honestly do or you'll give your age away.

Batiste was often the stuff that went into the family christening dresse handed down from great - grandmother. Grandma's trousseau lingerie also contained exquisite examples of it. And many little girls born before the nylon age wore it as their Sunday best.

Batiste was named for its inventor, Jean Baptiste, a weaver who lived in Cambrai, a French textile centre which also gave us Chambray. Defined as a fine, soft fabric of plain-woven cotton of linen with a characteristic length - wise streak, batiste is a staple which has never really gone out of fashion. Our casual, fast-moving age simply became impatient with its fragility and pressing problems.

Now batiste is back, revamped revitalized as a lingerie, blouse and children's wear fabric. Called "Batista-lon", it is made of nylon and, like a growing number of modern versions

of venerable classics, it is knitted rather than woven.

But that cool, airy look with the mat finish and length-wise streak is there. To the untrained eye it may not resemble a knit. Stretch it between the fingers and you'll see it has the comfort of one.

Medicine For Babies

Some of the well-known patent medicines that are helpful to adults could be dangerous to small children. No medicines should be given to babies except under doctor's orders. Some of the household remedies have on their labels instructions for children's doses; these should be administered strictly according to the manufacturer's directions.

Congrès du Club de sécurité routière

PORT-ALFRED (DNC) — Le congrès annuel du Club de sécurité routière Saguenay-Lac-Saint-Jean se tiendra cette année dans les villes de Port-Alfred et de Bagoitville, au mois de novembre prochain.

M. Paul Giguere, président du Club, annonce de plus que M. Jean Coulombe, de Port-Alfred, a été nommé à la présidence du comité d'organisation de ces assises. Il sera secondé dans son travail par Mlle Gracia Brassard, de Chicoutimi, MM. Robert Pilote, d'Alma, et C.-E. Lallemant, de Dolbeau.

D'autre part, le club de sécurité a formé récemment un nouveau comité, qui s'occupera de dresser une liste de membres-associés susceptibles d'aider l'organisme dans son travail de sécurité routière. M. Yvan Martel, de Jonquière, s'en est vu confier la présidence.

CITE



D'ARVIDA, Qué.

SPECIAL NOTICE

TO ALL RATEPAYERS OF ARVIDA

On June 16th, your Council has adopted a by-law having for object to ordain the construction of buildings for a swimming pool and a curling and to provide for a long-term loan of \$346,000.

We believe it is very important that all ratepayers be well informed on the technical, financial, taxation and other aspects of this project.

Consequently, your Council has decided to hold a public information meeting on this project at the Auditorium of the Foyer des Loisirs, Monday, June 28th 1965, from 8:15 o'clock p.m.

All persons directly or indirectly interested in the carrying out of this project will be present and available to answer all questions and give all particulars that the ratepayers will find advisable or necessary to call for.

All ratepayers interested in this information session are cordially invited to meet at the Foyer des Loisirs, at the hour and date mentioned hereabove.

SAY IT! NO OTHER ENGAGEMENT FOR MONDAY — JUNE 28th — INFORMATION SESSION — SWIMMING POOL AND CURLING — 8:15 IN THE EVENING.

The Council of the City of Arvida

Georges Hébert
Mayor

Les principaux d'école avertissent les parents des conséquences possibles de l'application des nouvelles normes

ARVIDA — "Compte tenu du rôle et des attributions de la Direction de l'école, le service adéquat de la fonction devient humainement impossible (et) le maintien tant soit peu prolongé des nouvelles normes porterait une atteinte sérieuse aux objectifs

C'est ce qu'a déclaré, lundi soir, M. Gilles Fortier, président de l'Association des Principaux du diocèse de Chicoutimi au cours d'une conférence de nouvelles au Manoir du Saguenay. Cet avertissement au public fait suite à la publication récente, par le ministère de l'Éducation, de nouvelles règles pour l'approbation des budgets des commissions scolaires.

Réduction du personnel

Parmi les restrictions imposées concernant le personnel autorisé à la direction d'une école et l'engagement de secrétaire et de personnel technique, on remarque que les nouvelles normes du ministère n'admettent l'engagement que d'une seule personne à la direction d'une école élémentaire de moins de 700 élèves, ou d'une école secondaire de moins de 600 élèves. En aucun cas, elles n'admettent l'engagement d'un second adjoint au principal, quelque soit le nombre des élèves.

Selon des chiffres établis par l'Association des Principaux, au niveau élémentaire, une commission scolaire ne pourrait retenir les services d'une secrétaire qu'à chaque groupe de 1.500 élèves. Au niveau secondaire, une commission scolaire régionale qui compterait 7.200 étudiants ne pourrait déboursier que \$56.000 pour payer les salaires de six appariteurs et de 20 secrétaires.

20 Principaux touchés

La même régionale, toujours selon les chiffres cités par M. Fortier ne pourrait disposer que de \$49.000 pour payer les salaires de huit aumôniers, deux hygiénistes, un psychologue scolaire, un contrôleur des absences et pour assumer les frais d'examen, un service de techniques audiovisuelles, un service de cinémathèque et de discothèque et enfin les loisirs et les sports.

Selon le président de l'Association des Principaux, au moins 20 principaux d'école seront touchés par l'application rigoureuse de ces nouvelles normes. Ils seront mutés soit au poste d'adjoint ou redeviendront professeur.

A Arvida, le président de la Commission scolaire a révélé qu'au moins cinq postes d'adjoint au principal seront abolies si les normes sont rigoureusement

fondamentaux de l'éducation. L'objet de notre intervention n'est pas de jeter la pierre à quiconque mais bien d'avertir le public de la situation extrêmement délicate que sera la nôtre pour l'année 1965-66".

ment appliquées, M. Maurice Parent a toutefois ajouté qu'aucune décision n'a encore été prise dans cette matière.

Au dire du porte-parole de l'Association des Principaux du diocèse de Chicoutimi, "la réduction du personnel à la direction de l'école affectera sensiblement l'efficacité de l'organisation disciplinaire et pédagogique. On peut prévoir que faute de temps, de réflexion, faute d'assistance, la Direction négligera nombre de tâches qui constituent sa fonction primordiale pour se consacrer à des tâches de "cuisine" qui pourraient tout aussi bien être accomplies par une secrétaire.

Ressources limitées

M. Fortier a tenu cependant à préciser que l'Association n'entend nullement blâmer le ministère de l'Éducation. "En ce qui concerne le ministère de l'Éducation, a dit le président de l'Association, nous avons cité les paroles du ministre relativement aux ressources limitées de la province et aux exigences des autres secteurs de l'activité gouvernementale. Il y

JONQUIERE

Candidat siège No 1
(Quartier est)



Odilon Tessier

Après un premier mandat de trois ans je serai de nouveau candidat aux élections du 2 juillet prochain. Autrefois employé de l'Alcan, représentant du Conseil à la Commission d'urbanisme, et au service de la population dans le commerce du transport comme gérant depuis de nombreuses années. Je sollicite un nouveau mandat de mes électeurs du quartier numéro 1, afin de continuer l'œuvre commencée par le maire actuel, M. Cantin.

Sans hésiter
Votez Tessier

Reste la surtaxe

Le président de l'Association des Principaux a, d'autre part, bien établi que, en vertu des directives du ministère, "les commissions scolaires ne sont strictement tenues, en aucun cas, de limiter leurs dépenses aux sommes déterminées par les règles d'approbation des budgets scolaires; elles devront toutefois combler, par un recours à une surtaxe imposée à tous les contribuables, toute dépense encourue qui excédera le niveau déterminé par l'application des règles".

Commentant cette possibilité, M. Fortier a affirmé "qu'il devient difficile au grand nombre (des commissions scolaires) d'imposer une surtaxe alors que les contribuables trouvent le fardeau de l'imposition foncière déjà exagéré". "Tout autant que nous, a-t-il ajouté, les commissions scolaires déplorent la situation et appréhendent les suites de l'application des nouvelles normes".



EN CONGE AU PAYS — M. l'abbé Joseph-Edmond Fleury, de la Société des Missions étrangères, vient d'arriver au Canada, pour un congé dans sa famille, à St-Méthode. Au cours de l'été, il retournera au Honduras, son pays d'adoption, où il travaille depuis 1958.



LE TABLEAU-INDICATEUR DES ATHLETIQUES — Depuis quelques parties, la direction des Athlétiques d'Alma présente à ses partisans et autres amateurs de baseball un magnifique tableau-indicateur. Le fruit du travail d'Omer Morais, de Jacques Ste-Marie et de quelques contremaîtres du coulage à l'usine locale Alcan, le tableau a aussi fait l'objet d'une subvention spéciale de cette entreprise. Quelques officiels en ont pris possession; dans l'ordre habituel, Gaston Lamirande, gérant des Athlétiques; Bruce Robbins, instructeur; Omer Morais, vice-président, Raymond Gagné, directeur et Noël Girard, secrétaire.

THEATRE IMPERIAL

JUIN 26 AU 2 JUIL. SAM. à VEN.

2 FILMS EN PRIMEUR
Une comédie et un film d'action



2

films

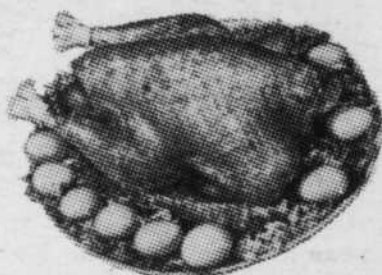
en

couleurs

FILM POUR LES ENFANTS — SAMEDI LE 26 JUIN A 1 h. P.M. — Prix d'entrée 25¢

GOLIATH ET LE CAVALIER MASQUE, (en couleurs)

SPECIALS DE CETTE SEMAINE



POULET BARBECUE

2 à 3 lbs

LA LB

31¢

BOEUF HACHE

LA LB

39¢

3 LBS POUR

\$1

BOEUF HAUT DE COTE

LA LB

39¢

CLAUDE BELANGER

EPICIER - BOUCHER
Rang St-Pierre - Chicoutimi

Tél.: 543-5791

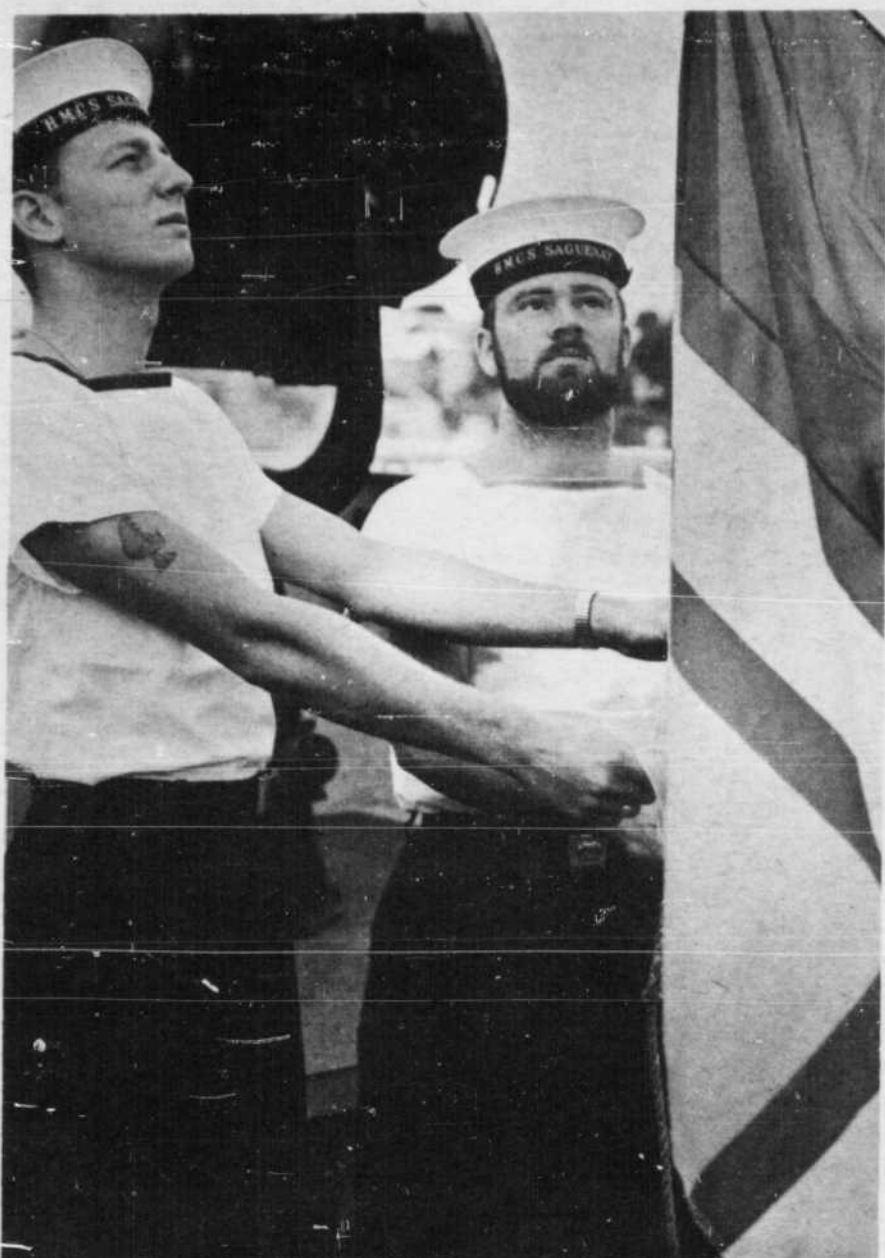
POUSSE-TOI CHERIE

CINEMASCOPE



doris day
james garner
polly bergen

EN COULEURS



LE DRAPEAU DU SAGUENAY fut hissé au mât du destroyer d'escorte HMCS SAGUENAY de la marine royale canadienne, en l'honneur du jour de la "Fête du Saguenay", par deux des nôtres. Ce sont, dans l'ordre habituel, J.-P. Bouchard, d'Arvida, et R.-J. Boucher, de Chicoutimi, tous deux matelots de deuxième classe. Ce drapeau avait été remis au HMCS en 1957, à l'occasion d'une visite qu'il effectuait à Chicoutimi.

On ne roule pas à l'aveuglette

Faites nettoyer le pare-brise de votre voiture pour avoir une

meilleure visibilité. Un pare-brise sale agit comme un rideau à demi-transparent. N'oubliez pas qu'une voiture parcourir une bonne distance en peu de temps si elle file à soixante

milles à l'heure et que l'automobiliste ne peut pas se permettre de ne pas bien voir là où il va. On ne roule pas à l'aveuglette nous dit "PRUDENTIA".

CINEMA CARTIER

CHICOUTIMI
TOUS LES JOURS MATINÉE ET SOIRÉE COMMENÇANT À 1h30
TEL. LI. 3-3138



LE PLUS GRAND SUCCES D'ELVIS

PLEIN D'ENTRAIN ET DE GAIETE!
Un film musical qui vous plaira...

Com. sam. à ven. du 26 juin au 2 juillet

Il fait la pluie et le beau temps au cirque!

CAPITOL CHICOUTIMI et CENTRE JONQUIERE

Tél. : 543-3097

Tél. : 542-6901

26 JUIN AU 2 JUILLET SAM. A VEN.

MEILLEUR FILM DE L'ANNEE

Gagnant de 7 prix de l'academie



LAWRENCE D'ARABIE



ATTRACTION SUPPLEMENTAIRE

"Le tour du St-Laurent 1964"

au Capitool seulement



60 CYCLES

SAM. DIM. REPR. CONT.

COMMENÇANT À 1 h. P.M.

Du lun. à ven. une seule
représ. à 8 h. p.m.

A NOTER: Les étudiants de 16 ans et plus seront admis vendredi en soirée et samedi en matinée, au prix de 50¢.

PALACE - Arvida

PHONE 548-4404 OR 543-3280

JUNE 26 TO JULY 2

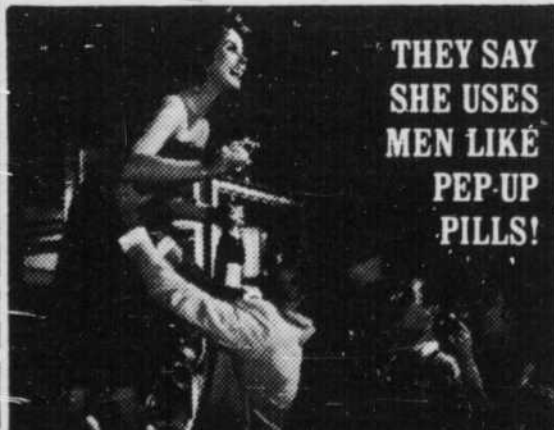
SAT. TO FRI.

First showing — Two best pictures

It happened in Climax, Nevada



ALSO



THEY SAY
SHE USES
MEN LIKE
PEP-UP
PILLS!

THE MIRISCH COMPANY
AND BARBICAN FILMS
PRESENT
SUSAN HAYWARD
in
'STOLEN HOURS'
COLOR - DE LUXE
Released thru UNITED ARTISTS

Also: NEWS & SHORT STORIES

SUNDAY AND WEEK NIGHTS
STARTING TIME 8:00 P. M.



Matinée pour
enfants

Samedi le 26 juin

à 1 h. 30

Prix d'entrée 25¢

A NOTER: LES ETUDIANTS DE 16 ANS ET PLUS SERONT ADMIS LE VENDREDI EN SOIRÉE ET LE SAMEDI EN MATINÉE AU PRIX DE 50¢

les petites annonces

LE LINGOT, MERCREDI, 23 JUIN 1965



**C'EST SI FACILE
AVEC LES
PETITES ANNONCES
DU
LINGOT**

Achats, ventes, locations,
emplois.

TARIF : \$0.75 l'annonce, jusqu'à 50 mots, 3c pour chaque mot additionnel. — La même annonce trois semaines consécutives : \$2.

A VENDRE — FOR SALE

COMFORTABLE TWO STORY all brick house located on Bolly St., Arvida. near Guillaume Tremblay school. Three bedrooms, salon, dining-room, kitchen, 1½ bathroom and finished basement. about 1400 sq. ft. of living area. Lovely landscaped garden with garage. Easy terms arranged. Tel.: 548-8863.

A PRIX D'AUBAINE - Oldsmobile '48, 6 cylindres, \$35. - Pontiac '58 - Chevrolet '62, Biscayne, automatique, 6 cylindres, à bas prix. S'ad. à 547-9085.

CHALET situé au lac Emmuraillé près de Falardeau. Conditions faciles. S'ad. à 549-0179 ou 549-3087.

A VENDRE

FAISANS à collier (ringneck pheasants) un jour, 100 pour \$45. Oeufs 100 pour \$20. Aussi faisans adultes. S'adresser à R. Ménard, téléphone: 543-8524

MAISON SEULE, 5 pièces plus ch. de bain, située à Arvida, près de l'église Ste-Thérèse et écoles. Intérieur peinturé à neuf, sous-sol fini, solarium, grand garage, entrée en asphalte et trottoirs, ruelle à l'arrière. Conditions à discuter. S'ad. à 548-5673.

CHASSIS de 4 pl. 1 po. par 4 pl. 2 po. conviendrait pour chalet ou toute autre construction. Prix modique. S'ad. à 247, Marquette, Arvida. Tél.: 548-4827.

MAISON 5 logements, à prix d'occasion. Prix \$6,500 comptant. Située 73, Bergeron, Kénogami. Tél.: 547-2936.

BUICK '59 - servo-volant - servo-freins, pare-brise teinté (parcours raisonnable) en excellent état - fiches d'entretien visibles pour 4 dernières années - excellents pneus (7). S'ad. à 331, Deville, Arvida. - Tél. (si sérieux) 543-9253 pour rendez-vous, aux heures des repas.

MAISON SEMI-DETACHEE, 5 pièces, rue Downing, Arvida, entrée laveuse et sècheuse et 100 ampères. S'ad. à 462, St-Patrick, Arvida. Tél.: 548-8140.

CARAVELLE 1961, toute équipée, \$650. - Volkswagen '63, accidentée, tout équipée, chauffeuse, radio, \$400. Tél.: 548-7284 à 151, Calais, Arvida.

CHALET DE CHASSE ET PECHE à Chemin-des-Passes, moteur et chaloupe en aluminium - bois de galerie. S'ad. à 547-3748.

PLYMOUTH '51, 4 portes, en très bon état, radio, batterie et pneus neufs. S'ad. à 547-7189.

LINGOTS DEMANDES

Nous sommes à compléter une série de Lingots des années 1936 à 1964 et nous demandons votre collaboration en nous faisant parvenir si possible, tous les numéros que vous avez en votre possession et qui sont peut-être devenus pour vous, d'aucune utilité.

Prière de communiquer au numéro 548-6876 ou 548-8875 et demander le gérant.

CHICOUTIMI : 548-8875

ARVIDA : Le Lingot, 347, rue Davis, 548-8875 ou à l'une des trois pharmacies. ALMA : 67, rue Sacré-Coeur, 662-3080.

Heure Limite : Lundi 4h.30 p.m.

OU A ECHANGER - Lot de terre - avec résidence, voisin de l'église à Ste-Elisabeth-de-Proulx. Côté Roberval, eau courante, ch. de bain. S'ad. à Louis-Marie Simard, 245, Vaudreuil, Arvida. Tél.: 548-4201.

MENAGE COMPLET - pour cause de départ. - Equipement complet de salon de culture physique pour dame. S'ad. à 548-7624.

LINGE USAGE pour toute la famille, civil et militaire, surplus de l'armée, havresacs, linge de printemps et d'été. Pantalons, robes, veste (parkas), draperies, couvre-pied. Marché ou l'on vous donne entière satisfaction. Visitez le Marché de l'Economie, 208, rue Laure, Arvida (Jacques Larouche, prop.) 548-8069.

GRANDE MAISON, 6 pièces, située près du Manoir du Saguenay, Arvida. 3 chambres à coucher, chambre de bain, toilette, cuisine moderne, salle de jeu au sous-sol, grand terrain de coin, deux garages. S'adresser à 548-4432.

REFRIGERATEUR \$25 - Equipement: machine à crème glacée, à barbecue, patates frites, "hot-dog", etc. - roulotte, refroidisseur "coca-cola", réfrigérateur-congélateur combinés, coffre-fort - Piano automatique - Portes - châssis - terrain commercial 100 X 150, rue Bergeron, Kénogami. S'ad. à Auberge Centrale, Jonquière, 542-2616.

VERY LARGE HOUSE - Vicinity Manoir du Saguenay, six room house 3 bedrooms, 1½ bathroom, modern kitchen, finished playroom in basement, many extras, large corner lot, two garages. Phone: 548-4432.

A VENDRE

Bungalow, 3 ch. à coucher, foyer, sous-sol fini, terrain aménagé 100' x 90', quartier Murdock, Chicoutimi. S'ad. à 549-0449. \$14,500.

BIBLIOTHEQUE MURALE, 11 pl. de long, comprenant stéréo, télévision, discothèque, cabinet à boisson, etc. Offert pour cause de rénovation, meuble de haute qualité, à un prix très raisonnable. S'ad. à 548-7171 (heures de bureau).

MAISON en briques à deux étages, rue Bolly, Arvida, près de l'école Guillaume-Tremblay. 3 ch. à coucher, salon, salle à manger, cuisine, 1½ salle de bain et sous-sol fini. Jardin paysagé avec garage. Conditions faciles. Tél.: 548-8663.

AUSTIN HEALEY '64, Sprite rouge, convertible, 13,000 milles, presque neuve. S'ad. à 548-4212 après 6 h. p. m., M. Couture.

FOR SALE

Bungalow 3 bedrooms, L-shaped living room with fire place. Finished basement, landscaped ground 100' x 90'. TEL.: 549-0449. \$14,500.

"CONSUL" '60, 4 portes, radio, moteur et accoupleur remontés à neuf dernièrement, très propre. Prix: \$550. Tél.: 548-8656.

TERRE avec bâtisses. S'ad. à Lucien Gagné, boul. Martel, St-Honoré. Tél.: 673-4489.

CHALET situé à 7 milles de Chicoutimi, Rivière Caribou. Tél.: 543-5686

MAISON 7 pièces plus deux chambres de bain, système de chauffage, extérieur revêtement d'aluminium, garage double, située à 523, de l'Ecole, Arvida. 548-6698.

AUBAINE A NE PAS MANQUER - meubles à moitié prix, mobilier de salon, lazy-boy, chaises T. V., divans-lits et autres. Refaits à neuf. Recouverts de très bon tissu et cuirette. Arvida Rembourrage Enr. 244, Simard, Arvida. Tél.: 548-8301.

DODGE '58, Custom Royal, 4 portes, 8 cylindres, automatique, moteur en très bon état. S'adresser à 119, Régina, Arvida. Tél.: 548-5605.

BATEAU de 14 pl., en contreplaqué, chêne rouge, tout équipé, moteur 14 forces, hors-bord et remorque en très bon état. Aussi réfrigérateur "Léonard", 11 pl. cu., complètement automatique, en très bon ordre. Tél.: 678-2206 ou 548-4108.

CHEMINEE pré-fabriquée, à l'état de neuf. - Aussi réservoir en acier, à l'eau chaude, 120 gallons. S'ad. à 547-9810.

MAISON située au centre St-Luc, Chicoutimi-Nord. - Logement de 8 pièces - terrain plat. Conditions à discuter. S'ad. à M. Henri Martineau, 4, Beau-lieu, St-Jean-Eudes. S'ad. à 548-5804.

PIANO, chesterfield and two chairs, kitchen cupboard, table, 36 ft. extension ladder, child's table and two chairs, baby bed and mattress 36 x 20. Children's books and toys. 907 Coulomb St., Arvida. Tél.: 548-4707.

DESOTO '56, "Fire Flight", "Sportsman", hardtop, 4 portes, automatique, servo-freins, servo-direction, en très bon état, bas millage. S'ad. à 543-0008.

PONTIAC '57, Laurentien, 6 cylindres, automatique, servo-freins, servo-direction, moteur neuf. - Morris Oxford, '56, excellent état. S'ad. à 4 St-Eugène, St-Jean-Eudes. Tél.: 548-6856.

A VENDRE

MAISON 6 pièces, construction récente, à Arvida. Léger comptant requis, pour revenu moyen, possibilité de ristourne provinciale. Prix exceptionnel.

J.-B. GAGNE INC.
267, Larouche ARVIDA

Tél.: 548-4039 le soir
548-8501 le jour

VALIANT '60, Sedan, 4 portes, pneus neufs, peinture neuve. Réelle aubaine. Aucun comptant requis. S'ad. à 548-5226.

BUICK '54, en parfait ordre - bons pneus, batterie d'un mois seulement avec garantie - vitre-avant teintée - radio - A prix d'aubaine. - Aussi repasseuse électrique "N. Elect" en parfait ordre - à prix d'aubaine. S'ad. à 152, Calais, Arvida ou Tél.: 548-5413.

PIANO "Dominion", très propre - mobilier de ch. à coucher - bibliothèque 5' x 3', en acier bleu. - Buffet ancien - poêle - bureau - fauteuil - 2 table de salon - lampe - boîte aux lettres. S'ad. à 548-7556.

LARGE ENGLISH PRAM MATTRESS - \$12 - Philips T.V., excellent condition. \$75. - Skates, work bench, heater plus other articles. Tel: 548-4497 after 5:00 P.M.

MOBILIER DE CUISINE CHROME et buffet \$90 - laveuse automatique "Kenmore", et cuvette \$85. - Fournaise à l'huile plus 2 barils de 45 gallons, \$50. - Le tout en très bon état. S'ad. à 547-9577.

BRICK BUNGALOW, 3 bedrooms, fireplace, available end of July. Down payment can be arranged. Apply 913, Ampère, Arvida, or Tél.: 548-8783.

MOBILIER DE SALON, 2 morceaux, pouvant servir de lit, très propre. S'ad. à 548-6284.

TELEVISION "Halicrafter", 24 pouces, cabinet noyer, en parfait état. Prix d'aubaine. Tél.: 548-5593. S'ad. de 2 h. a.m. à 2 h. p.m.

A VENDRE

REFRIGERATEURS convertis en glacières, très propre. \$10.

ARVIDA WELDING
281, Rivière Deschênes
548-4215.

CARROSSE anglais avec matelas, \$12. T.V. "Philips", en très bon état, \$75. Patins et autres articles. Tél.: 548-4497 après 5 h. p.m.

BUNGALOW en briques, 3 ch. à coucher, foyer, disponible fin de juillet. Comptant discutable. S'ad. à 913, Ampère, Arvida. Tél.: 548-8783.

OU A LOUER - Grand chalet situé sur les bords du Lac-St-Jean, à 1 mille de Desbiens. Endroit tout désigné pour la baignade ou pêche à la ouananiche. Site merveilleux. S'ad. à Lucien Desmeules. Tél.: 548-7295.

8 CANICHES âgés de 6 semaines, pure race. S'ad. à 547-1864.

GALAXIE 500, '64, convertible, vitres électriques, servo-freins, servo-volant, radio, à l'état de neuf, 21 mois de garantie, 21,000 milles. S'ad. à 548-8868 après 4 h. p.m.

MAISON 9 PIÈCES, 2 étages, en bardau de bois, située à St-Jean-Eudes. Construction de 6 ans. S'ad. à 548-7676.

POUR CHALET - équipement de gas propane, poêle, réfrigérateur, 4 lampes. Aussi pompe à l'eau avec moteur à gazoline, en très bon ordre. - Transformateur de courant pouvant s'adapter sur batterie d'automobile, pour télévision. Tél.: 543-4285.

QUAI FLOTTANT, 11 par 16 pl., avec support pour moteur. S'ad. à 542-6341.

VERCHERES de différentes grandeurs, en contreplaqué, 12' - 14' - 16' - ou sur commande. - Aussi rames. - Moteur 15 forces, "Johnson". S'ad. à 30, St-Vincent ouest, Chicoutimi.

A VENDRE

MAISON PLAIN-PIED (32'x41') six pièces dont trois chambres à coucher, plus chambre de bain, sous-sol semi-fini, garage, terrain aménagé: arbres et arbustes. Raison: cause de transfert. Directement du propriétaire. Située au 103 Bellevue, (quartier centre) Isle-Maligne. Tél.: 662-5922.

SOMMIER A LAMES 4½ pl., valise pour écuyer, très propre. S'ad. à 244, Bretagne, Jonquière. Tél.: 547-3489.

CUBES DE GLACE - de différentes grosseurs. Pour camping ou chalet. S'ad. à 548-8813.

CHASSIS pour chalet. S'ad. à 548-4724.

TRIUMPH - H.-3, sport '60, en bon état. S'ad. à 548-6361.

REFRIGERATEUR "G.E.", 9 pl. cu. - Bibliothèque à sections - chauffeferrière à l'huile, comme neuve. - S'ad. à 548-4132.

PONTIAC '63, Laurentien, 6 cylindres, automatique, radio, en excellent état. S'ad. à 548-5498.

RENAULT '60, 4 c.v., conviendrait pour deuxième voiture. Aussi tente 10' x 12' - 2 toboggans. - Tél.: 548-5498.

SCOOTER LAMBRETTA, 175 cc, modèle 1963, en très bon état, cause achat d'une automobile. Tél.: Guy 542-2129.

RENAULT - Gordini, très propre, aucune offre raisonnable refusée. Tél.: 548-6122, ou 32, Poirier, St-Jean-Eudes.

1960 RENAULT, 4 CV. Good for second car. Also tent 10' x 12' - 2 toboggans. Tél.: 548-5498.

1963 PONTIAC, Laurentien, 6 cylindres, automatique, radio, en excellent condition. Phone 548-5498.

1½ STOREY HOUSE, 4 bedrooms, 2 bathrooms, kitchen, living - dining - 268, Morrison, Arvida. Phone 548-5498.

MAISON 1½ étage, 4 ch. à coucher, 2 ch. de bain, cuisine, salon - salle à diner - 268, Morrison, Arvida. Pho. 548-5498.

CHALET situé sur la rivière Shipshaw près de St-Jean Vianney - terrain 400' x 500' chalet complètement fini - toilette et eau courante - conditions faciles. Tél.: 548-5161.

VERITABLE AUBAINE - Table de cuisine de 48" larg. rallonge jusqu'à 60" - fini arborite, pattes chromées, pour maison ou chalet. Table seule \$12 - avec 4 chaises \$20. - S'ad. à 249, Lamarche, Arvida. Tél.: 548-5986.

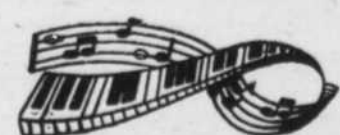
MAISON 2 étages en briques rouges 5 chambres à coucher, grand salon, salle à dîner, cuisine moderne, 3 salles de bain, sous-sol partiellement fini, grand terrain, garage double, situé coin de rues, avec entrée sur deux rues. Paroisse St-Philippe, Arvida. S'ad. 678-2206 ou 548-4108.

A LOUER — TO RENT

LOGEMENT 4 pièces plus ch. de bain, situé 268, Couture, Arvida. Tél.: 548-6307.

LOGEMENT 4 pièces plus ch. de bain, sur le même plancher. Libre au début de juillet. Tél.: 548-5906, 262, Gilbert, Arvida.

LOGEMENT de 1 ch. à coucher, salle de bain, cuisine, chauffé, éclairé, meublé, entrée indépendante. \$20 par semaine. S'ad. à 151, Calais, Arvida. Tél.: 548-7284.



SPECIAL
Accordement **\$7.50**
Clavier et Banc-Duo neuf **\$24.75**
Hunky-tonk - attachement **\$39.40**
Jean-Léon Villeneuve
Accordeur - diplômé
549-0010
Achetez vieux pianos.

LOGEMENT NEUF, 4 pièces, plus ch. de bain complète, chauffé, 220v. Planchers recouverts de tuiles. Situé paroisse Ste-Thérèse, Arvida. S'ad. à 548-6765.

LOGEMENT de 3 pièces, chauffé, dans bas de maison, 220v., entrée indépendante, situé près de l'église St-Jacques, Arvida. S'ad. à 231, Roberval, Arvida.

LOGEMENT insonorisé, centre de la ville, chauffage à eau chaude, thermostat individuel, 5 grandes pièces, plus ch. de bain avec ventilation mécanique, 3 ch. à coucher, installation pour laveuse et sècheuse. Libre immédiatement. Fenêtres thermos dans toutes les pièces. S'ad. à 543-4629.

LOGEMENT MEUBLE, 3 pièces, ch. de bain, conviendrait pour 2 hommes. Situé à Jonquière. S'ad. à 547-9810.

LOGEMENT 2 pièces comprenant cuisine, ch. de bain complète, entrée indépendante. S'ad. à 548-8795.

CHAMBRE, 574, Hunt, Arvida. Tél.: 548-5264.

LOGEMENT 4 pièces et ch. de bain, situé rue Marquette, Arvida. Tél.: 548-6385.

OU A VENDRE - très grand chalet meublé, 4 chambres, grand terrain, chaloupe, endroit pour se reposer - situé à 6 milles de St-Ambroise. S'ad. à 340, Joliet, Arvida. Tél.: 548-4882.

LOGEMENT 6 pièces, moderne, chauffé, tuiles dans la ch. de bain. Situé à Jonquière. S'ad. à 547-9810.

FIVE-ROOM semi-detached dwelling, three bedrooms, living-room, combined dining-room - kitchen. Full-size painted basement. Oil heated. Fenced lot bounded by park at rear. Located near protestant and R. C. schools. Occupancy late June. Phone 548-4046.

LOGEMENT 2 pièces plus ch. de bain, eau chaude, 220v., entrée semi-indépendante, situé paroisse St-Jacques Arvida. S'ad. à 548-4212.

CHAMBRE ET PENSION située paroisse St-Philippe, Arvida. Tél.: 548-4925.

ROBE DE MARIEE - grandeur 7-8-9 ans, avec crinoline, diadème, voile. S'ad. à 543-0328.

CHALET au lac Caché, non loin du lac Clair, à la semaine. Electricité, belle plage de sable, 3 chambres, ch. de toilette à même le chalet. S'ad. à 543-3947.

LOGEMENT 2½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, douche, entrée indépendante, à Jonquière. S'ad. à 547-9810

GRANDE CHAMBRE meublée, avec lavabo et télévision. Conviendrait pour 2 personnes. En face du terminus d'autobus et restaurant. Tél.: 548-4183.

GRANDE CHAMBRE MEUBLEE et ch. de bain, eau chaude, chauffage central. S'ad. à 226, Davis, Arvida. Tél.: 548-6114.

MAISON SEULE, 6 pièces plus ch. de bain, située rue Ampère, Arvida. S'ad. à 548-5875.

CHALET à St-Fulgence, électricité, lac privé, libre pour juillet et août. Chaloupe si désiré. Au mois ou à la semaine. S'ad. à 548-4198.

ON DEMANDE — WANTED

JE SUIS ACHETEUR D'UN BUNGALOW, D'UNE PROPRIÉTÉ de 2 à 3 logements situés à Chicoutimi. S'ad. à 543-0276.

DESIRE LOUER: logement moderne de 5 pièces chauffé, maison seule ou bas de maison si possible, pour la fin de juin ou juillet. Tél.: 547-3107, Jonquière.

UNE OBLATE, originaire de Jonquière, Mlle Françoise Tremblay OMI, ouvrira en septembre prochain, une école commerciale aux Cayes en Haïti. Elle aurait besoin de 10 machines à écrire usagées, mais en bon état. S'ad. à Raoul Lapointe, prêteur, presbytère St-Marc, Bagotville. Tél.: 544-1444.

DIVERS

BABY SITTER - young student offers her services for day or night for English or French family in Arvida. Tél.: 548-6536 and ask for Michelle.

POUR COURS DE VACANCES - (Instituteur possédant B.A.) maths, physique, chimie, au niveau secondaire et collégial. Tél.: 548-5583, demandez Marcel.

Arvida Rembourrage Enr.
Transformation et rembourrage de meubles de tous modèles - tissus et vinyle de toutes qualités - estimation et transport gratuits. Travail garanti.
244, SIMARD ARVIDA
548-8301



M. JEAN MARCHAND a été réélu pour un quatrième mandat au poste de président de la Commission scolaire de Kénogami, à l'issue de l'assemblée du 21 dernier.

M. Gérard Côté élu président du C.R.P.

CHICOUTIMI — M. Gérard Côté a été élu, mercredi dernier, lors d'une réunion des directeurs du Conseil régional du patronat Saguenay - Lac St-Jean à l'hôtel Chicoutimi, président de cet organisme. Il succède à M. Georges-Henri Perron, président temporaire démissionnaire.



Les autres membres du bureau de direction sont: MM. Vincent Brassard de Chicoutimi, vice-président, Jean Lavoie de Bagotville, secrétaire honoraire, et Maurice Simard de Jonquière, trésorier honoraire. M. Thomas-Eugène Simard, de Port-Alfred, demeure secrétaire exécutif intérimaire du C.R.P., alors que M. Marcel Girard, de Chicoutimi, conserve le poste de trésorier temporaire de l'association patronale qui comprend également douze administrateurs.



UNE TENTE, UN FANAL, UN SAC DE COUCHAGE, il n'en faut pas plus pour faire du camping. Mais on peut toujours en rajouter.

Le camping, une manière agréable et peu coûteuse de faire du tourisme

"Le camping, c'est la folie du jour..." Le campeur est chevronné, il parle du camping comme un autre parle de la pêche, sans toutefois allonger sa tente... Certes, beaucoup de gens en parlent et beaucoup en font, mais qu'en est-il au juste du camping dans la région?

Il y a bien sûr le Club de Camping et de Caravaning du Saguenay qui a popularisé cette nouvelle formule de loisir, qui ne connaissait pas grands adeptes dans le coin, voilà une décennie. Mais cela suffit-il à expliquer cette nouvelle vogue qui consiste à quitter le confort domestique pour planter sa tente dans la nature, dormir sur la dure, faire sa cuisine sur un feu de bois.

On pourrait expliquer la popularité du camping par une certaine désaffection du chalet. On s'est aperçu qu'il causait souvent plus d'ennuis que de plaisir. On découvre par contre beaucoup d'avantages à la formule du camping: communion avec la nature, frais minimes, paysage sans cesse renouvelé. C'est une manière agréable et peu coûteuse de faire du tourisme.

Plus qu'une mode...

Pour toutes ces raisons, le camping, plus qu'une mode passagère, semble une forme de loisir qui sera de plus en plus populaire et qui n'est pas prête de disparaître. C'est du moins l'opinion du président du Club de Camping et de Caravaning du Saguenay, M. Lucien Rhéaume, et du président-fondateur du Club, M. J.-J. Bouchard. "Le Club a doublé ses effectifs cette année, ce qui prouve bien cette popularité".

A part les "réguliers", membres de clubs de camping qui partent en excursion toutes les semaines, le nombre est imposant de ceux qui s'adonnent privément au camping, partant à leur heure et plantant leur tente suivant l'inspiration du moment. Il suffit d'ouvrir les yeux

pour s'en rendre compte et déceler parler son entourage.

Qui fait du camping?

De fait, le camping est à la portée de toutes les bourses. De l'équipement ultra-rudimentaire à la roulotte toute "habillée", de \$200 (c'est à peu près le moins qu'on puisse mettre pour une tente de famille et d'équipement de base) à \$2,000 ou plus, il y a de quoi répondre aux goûts et moyens de tout le monde. Et pourtant, de dire M. J.-J. Bouchard, ce n'est pas tout le monde qui s'adonne au camping, mais surtout les gens qui ont une certaine culture, en tout cas, un certain goût pour la nature, et qui gagnent un salaire moyen. Par exemple, les gens qui travaillent à l'ombre, dans les bureaux, sont contents de se retremper dans la nature et de passer quelques heures en plein air: pour ça, le camping est parfait. Reste qu'on verra des gens de tous les milieux se côtoyer sur un terrain de camping et que le cercle des habitués tend à s'élargir.

Les terrains de camping de la région

Ils se sont multipliés à un rythme assez étonnant. Dans la région du Lac St-Jean, on en trouvera facilement une vingtaine dont les plus importants sont ceux de Val Jalbert, St-Félicien, Ste-Jeanne d'Arc et Pointe-Bleue. Bien qu'ils soient moins nombreux, on pourrait facilement en nommer une dizaine dans la région du Saguenay. Citons seulement ceux de St-Jean-Vianney, Falardeau et Grande-Bale, en nous demandant pourquoi il n'y en a pas dans le coin de Ste-Rose-du-Nord.

La qualité des terrains

Les terrains qui existent dans nos régions sont loin d'être tous de qualité égale. On se souvient que le Club de Camping du Saguenay a déjà dénoncé l'insalubrité et l'exploitation qui règnent sur plusieurs terrains. On a pu se rendre compte aussi qu'à côté de ceux-là il en existe d'autres qui sont excellents, où propreté et service sont de rigueur.

Un sport populaire et peu coûteux

Considérant le nombre croissant de terrains ouverts au public, le nombre de membres de clubs et des personnes qui s'adonnent privément au camping, on peut affirmer que le camping est un sport de plus en plus populaire dans la région. C'est un sport qui s'adresse à tout le monde en répondant à un besoin naturel d'évasion dans la nature, sport en définitive peu coûteux, puisqu'on peut le pratiquer avec un minimum d'équipement.

CLAUDE MORIN

vous offre

VOLKSWAGEN '64

DeLuxe, très propre \$1,395

VOLKSWAGEN '63

DeLuxe, en parfait état, un propriétaire \$1,150

VOLKSWAGEN '58

mécanique parfaite, pour la pêche. \$325

LAHOUD
AUTO INC.

150, boul. St-Jean
ST-JEAN-EUDE

543-0759

CITE



D'ARVIDA, P. Q.

CITE D'ARVIDA

DISTRICT DE CHICOUTIMI

PROVINCE DE QUEBEC

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par le présent donné par le soussigné, Secrétaire-trésorier de la Cité d'Arvida, dûment autorisé par le Conseil municipal de ladite Cité, lors d'une assemblée régulière tenue le 14 juin 1965 et adjournée au 16 du même mois, que le règlement numéro deux cent quatre-vingt-neuf ayant pour objet d'ordonner la construction de bâtiments pour abriter une piscine et un curling et décrétant un emprunt à long terme de \$346,000, pour les fins susdites, sera soumis pour approbation ou désapprobation aux électeurs municipaux propriétaires d'immeubles imposables ayant qualité de voter sur ledit règlement, mercredi le 30 juin 1965, à sept heures de l'après-midi, heure avancée de l'est, dans la salle civique de l'hôtel de ville, place Davis, Arvida.

DONNE A ARVIDA, Qué., ce 22ème jour de juin 1965.

PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned, Secretary-Treasurer of the City of Arvida, duly authorized by the Municipal Council of the said City, at a regular sitting held on 14th June 1965 and adjourned to the 16th of the same month, that by-law number two hundred and eighty-nine having for object the construction of buildings for a swimming pool and a curling and providing for a long-term loan of \$346,000, will be submitted to the municipal electors who are owners of taxable immovables and qualified to vote on the said by-law on Wednesday, 30th June 1965, at seven o'clock in the afternoon, Daylight Saving Time, in the meeting hall of the Council located in the City Hall, Davis Square, Arvida, Quebec.

GIVEN AT ARVIDA, Quebec, this 22nd day of June 1965.

Georges-E. Carrier
Secrétaire-Trésorier
Secretary-Treasurer

la télévision au saguenay



CKRS-TV Canal 2 - 8 - 9 - 12

JEUDI 24 JUIN

12.00 Touche à tout :
SIEGE RESERVE :
"Le comte Max" - Adultes
2.30 Comedy Capers
3.00 Juliette
nouvelles anglaises
3.30 LONG METRAGE :
"La vie en rose" - Tous
5.00 Bobino
5.30 Laurel et Hardy
6.00 Panorama dernière édition
7.00 Destination Danger
7.30 Les hommes volants
8.00 CINEMA DE PARIS :
"Docteur Laennec" - Adultes et adolescents

9.30 Défilé de la St-Jean-Baptiste
10.45 Téléjournal
11.00 Supplément régional
11.09 Nouvelles du sport
10.54 Nouvelles du sport
11.00 SUR 16 MM :
"Un cœur pris au piège" - Adultes, des réserves

VENDREDI 25 JUIN

12.00 Touche à tout :
1.00 Poucet l'espiègle
1.30 Gene Autry
3.00 Country Hoedown
nouvelles anglaises
3.30 LONG METRAGE :
"Les hussards" - Adultes
5.00 Bobino
5.30 Radisson
6.00 Panorama spécial :
Long métrage :
"Les tunique rouges
à l'attaque" - Adultes et adolescents

8.00 Le grand prix musical
8.30 CINEMA INTERNATIONAL :
"S.O.S. train d'atterrissage
bloqué" - Adultes
10.15 Politique provinciale :
"Union Nationale" - Adultes
10.30 Téléjournal
10.45 Supplément régional
10.54 Nouvelles du sport
11.00 Sur 16 MM :
"Un pruneau pour Joey" - Adultes

SAMEDI 26 JUIN

2.00 Baseball
"Baltimore à Chicago"
4.30 Echos du sport
5.00 Ulysse et Oscar

5.30 M. Pia Pia
6.00 Les as des quilles :
"E.U. — CANADA"
6.30 Au jour le jour
6.45 Film
7.00 Jeunesse Oblige :
variété
8.00 Les beaux yeux d'Agatha
8.30 BILLET DE FAVEUR :
"La dernière fois
que j'ai vu Paris" - Adultes
10.00 Le fantôme du Louvre
10.30 Téléjournal
10.45 Nouvelles du sport
11.00 Sur 16 MM.

DIMANCHE 27 JUIN

3.00 Mire et Musique
"Championnats canadiens
d'athlétisme"
5.00 Le Canada en guerre
5.30 Ciné-Jeunesse
6.30 Les travaux et les jours
7.00 Robin des bois
7.30 Caméra '65
8.00 Le corsaire de la reine
8.30 Wilfrid Pelletier rencontre
9.00 CINEMA DU DIMANCHE :
"Le chant du Missouri"
10.30 Téléjournal
10.45 Sports Dimanche
11.15 SUR 16 MM :
11.00 Sur 16 MM :
"The Dark at the top
of the stairs" - Adultes, des réserves

LUNDI 28 JUIN

12.00 Touche à tout :
1.00 Mes 3 Fils
1.30 Roy Rogers
2.30 Comedy Capers
3.00 Don Messer
nouvelles anglaises
3.30 LONG METRAGE :
"Les misérables" (1ère partie) - Adultes
5.00 Bobino
5.30 Parti libéral fédéral
5.45 Popeye
6.00 Panorama dernière édition :
7.00 Les quatre justiciers
7.30 Police des plaines
8.00 Mon pays mes chansons
8.30 Panique
9.00 En vacances avec
"Aimé Major"
9.30 Chasse et pêche :
"La pêche à tout-le-monde"
10.00 P.S.

10.30 Téléjournal
10.45 Supplément régional
10.54 Nouvelles qu sport
11.00 CINEMA :
L'assassin n'est pas coupable" - Adultes

MARDI 29 JUIN

12.00 Touche à tout :
1.00 SIEGE RESERVE :
"Le roi des gueux" - Adultes et adolescents
2.30 Comedy Capers
3.00 Some of Those Days
nouvelles anglaises
3.30 LONG METRAGE :
"Les misérables" (2e partie)
5.00 Bobino
5.30 Aigle Noir
6.00 Panorama dernière édition :
7.00 Programme Teen-Agers
7.00 Cha-Ri-Dan
8.00 Lucille Dumont
8.30 Les barons de la pègre
9.30 Le train bleu
10.00 Intérêt et principal
10.30 Téléjournal
10.45 Supplément régional
10.54 Nouvelles du sport
11.00 Festival Gérard Philippe :
"La règle du jeu" - A déconseiller

MERCREDI 30 JUIN

12.00 Touche à tout :
1.00 SIEGE RESERVE :
"Les sept péchés capitaux" - A déconseiller
2.30 Comedy Capers
3.00 Red River Jamboree
nouvelles anglaises
3.30 LONG METRAGE :
"L'ombre du passé" - Adultes
5.00 Bobino
5.30 Grand-Gallo et Pettitro
6.00 Panorama spécial :
"Le bagarreur du Montana" - Adultes et adolescents
8.00 Le millionnaire
8.30 Cité sans voiles
9.30 SUPER PRODUCTION :
"Le camp de la violence" - Adultes, des réserves
10.30 Téléjournal
10.45 Supplément régional
10.54 Nouvelles du sport
11.00 SUPER PRODUCTION :
"Le camp de la violence" - Adultes, des réserves
12.00 Plus on est de fous

CJPM-TV Canal 6

JEUDI 24 JUIN

12.00 La 12ième heure
1.00 Bon après midi
2.00 Super Bingo
2.30 EN MATINEE :
"Agonie des aigles" - Adultes
4.00 Rin Tin Tin
4.30 Capitaine Bonhomme
5.30 Théâtre des Petits
6.00 Télé Magazine
6.30 Nouvelles - Météo - Sports
6.45 Ciné Roman
7.00 Joyaux de l'écran
7.30 Mot de Passe
8.00 A la Catalogne
8.30 CINEMA KRAFT :
"L'homme de la frontière" - Adultes
10.00 Adam ou Eve
10.30 Nouvelles
10.45 FIN DE SOIREE :
"De l'or à Pisco" - Adultes et adolescents
12.05 Horaire
12.10 Fermeture

VENDREDI 25 JUIN

12.00 A la 12ième heure
1.00 Bon après midi
2.00 Super Bingo
2.30 EN MATINEE :
"Collège en folie" - Adultes
4.00 Les Boucaniers
4.30 Capitaine Bonhomme
5.30 Théâtre des Petits
6.00 Télé Magazine
6.30 Nouvelles - Météo - Sports
6.45 Ciné Roman
7.00 Coin du Disque
7.30 EN PREMIERE :
9.30 Alors Raconte
10.00 La Famille Stone
10.30 Nouvelles
10.45 FIN DE SOIREE :
"Allo, je t'aime" - Adultes
12.05 Horaire
12.10 Fermeture

SAMEDI 26 JUIN

12.00 Coquetel Musical
1.00 20ième siècle
2.00 Télé Bonbon
2.30 Disco Six
3.30 Sur le matelas

4.30 Ciné Policier
5.00 Aventures dans les Iles
6.00 Samedi Sports
6.30 M. Bricole
7.00 Jeunesse d'aujourd'hui
8.00 Comment? Pourquoi?
8.30 CINE SPECTACLE :
Fernand Gignac
9.30 Nouvelle Vague
10.00 Nouvelles
10.30 FIN SOIREE :
"Le doigt sur la gachette" - Adultes et adolescents
12.05 Horaire
12.10 Fermeture

DIMANCHE 27 JUIN

1.00 Mon médecin
1.15 Sois Belle
1.30 Journal des Jeunes
2.00 En ce temps-ci
2.30 Images de France
3.00 CINEMA :
"Souvenirs Perdus" - A déconseiller
4.30 Images d'actualités
5.00 Point de Vue
5.30 Epée de Florence
6.00 Petits Bonhommes
7.00 CINE SPECTACLE :
"Une fille à papa" - Adultes
8.30 Qui dit Vrai
9.00 Perry Mason
10.00 Belle Province
10.30 Nouvelles
10.45 Face à face
11.00 Face à face
12.05 Horaire
12.10 Fermeture

LUNDI 28 JUIN

12.00 La 12ième heure
1.00 Bon après midi
2.00 Super Bingo
2.30 EN MATINEE :
"Les amants maudits" - Adultes, des réserves
4.00 Sir Lancelot
4.30 Petits Bonhommes
5.30 Théâtre des Petits
6.00 Télé Magazine
6.30 Nouvelles - Météo - Sports
6.45 Ciné Roman
7.00 Le Virginien
8.30 Berval en orbite
9.00 Théâtre O'Henry
10.00 Centenaire St-Félicien

10.30 Tour d'horizon
10.45 FIN SOIREE :
"Maria la honte" - Adultes, des nettes réserves
12.05 Horaire
12.10 Fermeture

MARDI 29 JUIN

12.00 La 12ième heure
1.00 Bon après midi
2.00 Super Bingo
2.30 EN MATINEE :
"Ils étaient 9 célibataires" - A proscrire
4.00 RIN TIN TIN
4.30 Petits Bonhommes
5.30 Théâtre des Petits
6.00 TELE MAGAZINE
6.30 Nouvelles, Météo, Sports
6.45 Ciné Roman
7.00 Intrigue à Hawaï
8.00 Qu'en pensez-vous?
8.30 Tentez votre chance
9.00 Ciel d'été
9.30 Le Saint
10.30 Nouvelles
10.45 FIN SOIREE :
"L'amour viendra" - Adultes
12.05 Horaire
12.10 Fermeture

MERCREDI 30 JUIN

12.00 La 12ième heure
1.00 Bon après-midi
2.00 Super Bingo
2.30 EN MATINEE :
"La fille perdue" - Adultes et adolescents
4.00 Les Trois Mousquetaires
4.30 Petits Bonhommes
5.30 Théâtre des Petits
6.00 Télé Magazine
6.30 Nouvelles, Météo, Sports
6.45 Ciné Roman
7.00 Arrêt
8.00 La Belle Epoque
8.30 Emile Genest vous reçoit
9.00 Jeux d'hommes
10.00 Devinez Juste
10.30 Nouvelles
10.45 FIN SOIREE :
"Les ailes butées" - Adultes, des réserves
12.05 Horaire
12.10 FERMETURE

Voyage à Manic 5

CHICOUTIMI — La Chambre de commerce de Chicoutimi organise pour jeudi le 24 août une visite industrielle aux chantiers de construction de Manic 5. Le voyage se fera en avion. Le prix du billet sera de \$35 aller-retour. Les visiteurs seront reçus par les dirigeants de l'Hydro-Québec.

Cours en administration

ARVIDA — Le directeur de la Jeune chambre d'Arvida, M. André Lamirande, représentera cet organisme lors de la session annuelle des cours de perfectionnement en administration de la Chambre de commerce qui aura lieu du 27 juin au 3 juillet au Collège St-Laurent à Montréal. Les 25 heures de cours comprennent : l'étude du mouvement, la technique d'opération des associations, la culture générale en administration, le développement des ressources et l'amélioration de la Cité.

Souscription

KENOGAMI — L'Association de paralysie cérébrale du Saguenay-Lac-St-Jean tiendra sa grande campagne annuelle de souscription, lundi, le 29 septembre 1965, à compter de 6h. p.m. Quelque 1500 sollicitateurs visiteront les foyers et l'argent qu'ils recueilleront permettra à l'Association de poursuivre son travail humanitaire.

Plan directeur

CHICOUTIMI — Le maire Tremblay a été autorisé par le Conseil municipal à signer le contrat d'engagement des urbanistes Dancause et Cimon, pour la confection d'un plan directeur. On sait que la ville a voté des crédits de l'ordre de \$50,000 à cette fin. Le coût des honoraires des urbanistes sera cependant de \$58,000. Plusieurs projets sont "gelés" en attendant que soit confectionné ce plan. Les urbanistes verront à guider la ville dans les décisions les plus pressées à prendre. L'un des premiers sujets abordés sera la sortie du pont de Ste-Anne.

Subvention

JONQUIERE — Le R. P. Pierre-Paul Asselin, recteur du Collège de Jonquière, recevait dernièrement un chèque au montant de \$100,043.45 pour le paiement des dépenses en immobilisation effectuées au Collège, suivant les états fournis à la direction générale de l'enseignement supérieur du ministère de l'Education. Cette subvention est versée en vertu des dispositions de la loi du financement des investissements universitaires et de l'arrêté en conseil no 1868.

Un terrain de \$80,000

ALMA — Le Conseil municipal d'Alma a approuvé, au cours d'une assemblée spéciale, l'achat d'un terrain de 1.2 million de pieds carrés, le long du côté sud de la Petite-Décharge, à Alma, à l'ouest du pont Carcajou. Aussitôt la transaction confirmée, on cédera un emplacement de 200,000 pieds carrés d'aire à la Corporation du foyer de vieillards qui y érigera le Centre de retraite pour personnes âgées. Le ministère provincial de la Famille a approuvé le choix de l'emplacement. Le paiement de ce terrain se fera comme suit : \$10,000 à la signature du contrat et le solde, sans intérêt, à raison de \$7,000 par année, pendant dix ans.

Urbanisme

RIVIERE-DU-LOUP — L'Association canadienne d'urbanisme tiendra ses assises annuelles à Rivière-du-Loup du 23 au 25 juin prochain. Le thème du congrès de 1965 sera : "La petite ville face à l'urbanisme et à l'aménagement régional." Le ministre des Affaires Municipales du Québec, M. Pierre Laporte, sera le conférencier d'honneur au banquet de l'association qui aura lieu le 25 juin à Rivière-du-Loup.

L'ACELF

QUEBEC — Sous le thème "Sens international et solidarité humaine", l'Association canadienne des éducateurs de langue française tiendra son XVIIIe congrès du 16 au 21 août à l'hôtel Nova Scotian de Halifax en Nouvelle-Ecosse. Le congrès s'inscrit donc bien, par son thème, dans l'année de la coopération internationale. On y fera connaître les besoins du monde et les réalisations du Canada sur le plan de l'entraide internationale.

"Madame Prudentia"

ALMA — Mme Jeanne d'Arc Roy, présidente et gérante de Tremblay Express, de Jonquière également présidente régionale de Prudentia, visitait récemment, l'usine Alcan d'Isle-Maligne, à Alma, en compagnie de M. Albert Dufour, gérant des taux de cette entreprise de transport. Guidée dans l'usine par M. Azarias Boivin, Mme Roy a été frappée par la diversité du travail, mais surtout par l'atmosphère de sécurité qu'on peut y observer tant par les rappels faits aux employés que par l'emploi des vêtements et articles tels lunettes, chapeaux qui complètent le souci que les hommes apportent à cet aspect important du travail dans l'industrie.

M. Rémy Gagné

QUEBEC — Le directeur général de la Chambre de commerce du Québec et conseiller en fonction professionnelle et en administration à l'Association professionnelle des industriels, M. Rémy Gagné effectuera un stage d'études sur la planification française et la consultation des milieux sociaux et économiques dans le processus de la dite planification. Il fait partie d'un groupe de six représentants dans le cadre des échanges techniques, économiques et industriels entre la France et le Québec.



LE CHALET DU CLUB NAUTIQUE

Par Laurent Tremblay

Les plus éclatantes réalisations sportives de la région sont le fruit de l'entreprise privée.

Le Club aquatique du lac St-Jean est formé d'un groupe d'hommes d'affaires, de sportifs désireux de stimuler l'industrie touristique de la région. Il en est de même pour le zoo de Saint-Félicien.

Dans le secteur de Chicoutimi et d'Arvida, les magnifiques parcours de golf ont été également réalisés grâce à la contribution d'hommes d'affaires.

Des sportifs viennent de nouveau de se grouper dans un mouvement vraiment impressionnant pour construire ce que plusieurs proclament déjà comme le plus beau chalet de club nautique de la province. Le sous-ministre du Tourisme, M. Robert Prévost, a loué l'initiative du groupe lors de l'inauguration, la semaine dernière, à Chicoutimi.

Le chalet du Club nautique de Chicoutimi est une réalisation régionale. Le commodore M. Cliff Burnell, d'Arvida, a tenu à le signaler en précisant "N'avez crainte, lorsque le Club fait des pressions pour obtenir telle ou telle amélioration sur le Saguenay, il le fait au nom de toute une région. Et d'ailleurs, si le tourisme nautique apporte des revenus, il le fait également pour tout le Saguenay".

M. Burnell a eu raison de fai-

re la comparaison du Saguenay avec les plus célèbres fjords de Norvège.

Nous applaudissons des deux mains à la réalisation du Club nautique de Chicoutimi. Enfin, nos citoyens, des membres de notre élite, du monde des affaires, ont constaté qu'ils pouvaient créer un puissant élément touristique en se servant de cette rivière unique qu'est le Saguenay. En plus, le chalet du Club nautique permet des réunions sociales dans un cadre merveilleux.

Depuis quelques années, les yachts et embarcations de toutes sortes qui flottent sur le Saguenay, devant Chicoutimi et le cap Saint-François de Chicoutimi, présentent un spectacle unique. C'est un peu notre petit Saint-Tropez... et qui dit que bientôt, nous n'aurons pas quelques palais flottants qui permettront aux touristes de faire une excursion mémorable sur le Saguenay jusqu'à la Statue du Cap Trinité?

Signalons que le Club nautique de Chicoutimi compte maintenant 178 membres qui se sont cotisés pour réunir les \$70.000 nécessaires à la construction du chalet. La mise de fonds n'est pas un don. Elle sera restituée aux membres lorsque le Club nautique aura accumulé les recettes nécessaires.



DES GOLFEURS EN VEDETTE — Ces golfeurs se sont mis en évidence lors du dernier tournoi local Dow disputé samedi dernier au Saguenay Country Club d'Arvida. De gauche à droite, 1re rangée — MM. Maurice Godbout, meilleur net dans la classe B, Jack Beresford, meilleur score

brut, classe C, Marcel Maltais, 1er brut, classe A, et Paul Fortin, le meilleur pointage net dans la classe A. Dans la 2e rangée, on remarque MM. Roger Beaudoin, le représentant régional de la brasserie Dow au Saguenay, et Ernest D'Amours, représentant Dow dans le comté Lapointe.

Marcel Maltais remporte le tournoi local Dow

Marcel Maltais, encouragé par sa dernière performance, à la suite de son exploit d'un coup d'un trou, a remporté samedi dernier au Saguenay Country Club d'Arvida, le tournoi local "Dow" en présentant une fiche de 78. Ce tournoi, une commandite de M. Paul Quenneville de Chicoutimi, groupait 160 golfeurs. Maltais joua 38-49. Max Friel termina avec un score de 79, soit 40-39. Quant à Paul Fortin, sa brillante tenue à la deuxième ronde alors qu'il présenta un pointage de 37 lui valut la 1ère place chez les meilleurs scores nets avec 70. Jack Gillespie termina deuxième avec un 72 net. Dans la classe B, les honneurs individuels allèrent à Raymond Gagnon avec un score brut de 86 et à Maurice Godbout pour son pointage net de 72. Dans la classe C, un trou supplémentaire a été nécessaire entre Jack Beresford et C.A. Lank qui terminèrent tous deux avec 93. Jack Beresford l'emporta à la suite de cette ronde. Chez les meilleurs nets, R. Bégin termina avec un 66.

Classe A

	Score Brut	Pointage Net
Marcel Maltais	38-40	78
Max Friel	40-37	79
Paul Fortin	43-37	80

Paul Fortin
Jack Gillespie

Pointage Net
70
72

Classe B

	Score Brut	Pointage Net
1. Raymond Gagnon	46-40	86
2. Roch Tremblay	44-43	87
3. Gerry O'Doherty	45-43	88
4. Maurice Pelletier	45-44	89
5. W. Codrington	44-45	89

Pointage Net
72
72
75
75

Classe C

	Score Brut	Pointage Net
1. Jack Beresford		93
2. E.A. Lank		93
3. E. Hudon		95
4. J. Fortin		95
5. J. Brassard		95
6. Y. Simard		97

Pointage Net
66
69
69
71

Baseball le calendrier de la semaine

Le mercredi,	23 juin	KENOGAMI	A	ALMA	8 h.
		JONQUIERE	A	ARVIDA	8 h.
		PORT-ALFRED	A	CHICOUTIMI	8 h.
Le jeudi,	24 juin	ARVIDA	A	JONQUIERE	8 h.
		CHICOUTIMI	A	ALMA	8 h.
		KENOGAMI	A	PORT-ALFRED	8 h.
Le dimanche,	27 juin	CHICOUTIMI	A	KENOGAMI	8 h.
		ARVIDA	A	ALMA	8 h.
		PORT-ALFRED	A	JONQUIERE	8 h.
Le lundi,	28 juin	JONQUIERE	A	CHICOUTIMI	8 h.
		KENOGAMI	A	ALMA	8 h.
		ARVIDA	A	PORT-ALFRED	8 h.
Le mardi,	29 juin	ARVIDA	A	JONQUIERE	8 h.
		CHICOUTIMI	A	ALMA	8 h.
Le mercredi,	30 juin	PORT-ALFRED	A	ARVIDA	8 h.
		ALMA	A	CHICOUTIMI	8 h.

Au moins 300 golfeurs sont attendus au grand omnium de golf O'Keefe

Les organisateurs du tournoi de golf O'Keefe attendent pas moins de 300 participants au Saguenay Country Club d'Arvida, les 25, 26 et 27 juin.

Roland Hébert, le commanditaire du tournoi, tient à signaler que les inscriptions se termineront le 21 juin à midi. Après cette date, aucune entrée de dernière heure ne pourra être acceptée, car l'on prévoit que la liste des participants sera la plus imposante dans l'histoire de ce tournoi régional.

L'an dernier, 217 golfeurs

avaient participé à cet omnium. Il s'agit d'un tournoi de 18 trous qui couronnera des champions dans les classes A, B et C. Les joueurs des classes A et B évolueront le samedi et ceux de la classe A, le dimanche. Dans chaque cas, les prix seront remis la journée même, afin de faciliter la tâche à ceux qui ne joueront pas le dimanche.

Cette année, les dames seront admises. Elles joueront le vendredi, 25 juin, et Roland Hébert remettra le soir même une vingtaine de prix ainsi que les trophées emblématiques à celles qui se seront illustrées dans les classes A et B ainsi que C. Chez les hommes, Hébert remettra plus de 32 prix aux meilleurs figurants.

De plus, les vainqueurs dans les classes A, B et C représenteront la région au championnat provincial amateur que la brasserie O'Keefe tiendra le 12 septembre prochain à Joliette.

Le prix d'inscription pour les golfeurs non-membres du Club de golf d'Arvida sera de \$3.

Bourses de \$3,000 à l'omnium Québec

L'omnium du Québec qui se déroulera les 2 et 3 juillet prochain au Club Royal Québec permettra aux gagnants de se répartir des bourses totalisant \$3,000.

L'Association de golf de la province de Québec annonce en effet que le premier prix chez les pros sera porté à \$1,000.

L'augmentation des bourses et le fait que l'omnium du Québec 1965 soit un des tournois de

qualification au championnat de golf mondial Carling devraient contribuer à amener les meilleurs professionnels de l'histoire de l'omnium du Québec depuis sa fondation, il y a 57 ans.

Des prix seront aussi présentés aux huit meilleurs amateurs qui auront complété les 36 trous de l'omnium du Québec sur le parcours du Club de golf Royal Québec. Les amateurs membres de l'A.G.P.Q., avec un handicap de 5 au moins, joueront pour le prestigieux trophée Royal Montréal, pour mériter ainsi des points pour les rondes de qualification de la Coupe Willingdon.

Les Béliers causent une surprise dans le détail

L'équipe des Béliers, qui avait terminé la saison régulière au cinquième rang, a causé une surprise dans les séries éliminatoires en décrochant les grands honneurs de la Ligue mixte de quilles G. O'Doherty des employés de la division de la Mécanique des usines de l'Alcan d'Arvida.

Les Vénus étaient formés de MM. et Mmes W. Perron, A. Deroy et L. Lebel. Ils ont mérité le trophée G. O'Doherty. Quant aux Béliers, champions des séries éliminatoires, ils étaient formés de MM. et Mmes A. Sorenson, L. Bergeron, J.-B. Tremblay. Ils ont mérité le



trophée Dow attribué par M. Paul Quenneville, de Chicoutimi.

CLASSEMENT FINAL	
	Points
Vénus	54
Satellites	50
Vanguards	48
Taureaux	46
Béliers	44
Cosmos	40
Robots	31
Lions	24

MEILLEURS POINTEURS DAMES	
	Moyennes
Mme A. Sorenson	107
Mme Y. Garant	105
Mme L. Dufour	102
Mme E. Lambert	99
Mme W. Perron	98

HOMMES	
G. Dufour	143
Y. Garant	133
A. Sorenson	129
R. Bouchard	128
E. Bouchard	127

Le plus haut simple chez les dames a été marqué par Mme A. Sorenson (164) et le plus haut triple par Mme Y. Garant (395); chez les hommes, G. Dufour a enregistré le plus haut simple (226) et le plus haut triple (528).

Les Pirates ont le dernier mot

Après avoir terminé en tête du classement de la Ligue de quilles Campbell des employés de la Mécanique, les Orioles se sont fait damer le pion par les Pirates dans les séries éliminatoires.

Signalons que G. Dufour a roulé le plus haut triple au cours de la saison, soit 528, alors que l'honneur du plus haut simple revient à A. Sorenson (243).

CLASSEMENT	
	Points
Orioles	46
Pirates	44
Indiens	42
Tigres	39
Braves	38
Cards	31

LES MEILLEURS POINTEURS	
R. Gaudreault	137
G. Dufour	135
Y. Girard	135
Y. Garant	134
A. Sorenson	133

VOICI LES VENUS ! Cette équipe a remporté le championnat de la saison dans la Ligue mixte de quilles O'Doherty des employés de la division de la Mécanique aux usines de l'Alcan d'Arvida. De gauche à droite: W. Perron, capitaine, Mme Perron, Léonard Lebel, G. O'Doherty, surintendant général des ateliers de la Mécanique, Mme Léonard Lebel, Mme Aurélien Deroy et Aurélien Deroy.



LES CHAMPIONS DE LA LIGUE CAMPBELL — De gauche à droite: K. W. N. Campbell, surintendant-général de la division du génie, des achats et des ateliers, W. Perron, capitaine, R. Lavoie, A. Dupont et R. Painchaud. H. Lachance était absent lorsque la photo fut prise.



LES DERNIERS SOURIRES DE LA SAISON — Ces quilleurs se sont illustrés au cours de la dernière saison dans la Ligue mixte de quilles Campbell des employés de la division de la Mécanique aux usines de l'Alcan d'Arvida. De gauche à droite: Gérard Dufour, deuxième pointeur, Rock Lavoie, troisième pointeur, Yvan Girard, président du circuit Campbell et Roland Gaudreault, champion compteur.

QUI PENSE A SA VOITURE PENSE A WESTERN!

AUTO-CENTRE WESTERN

QUALITÉ DIGNES de CONFIANCE!

PIÈCES ET ACCESSOIRES D'AUTO GARANTIS

Les pièces d'auto qu'il vous faut — lorsqu'il vous les faut. Nous avons les pièces et accessoires d'auto pour la majorité des voitures. Western garantit que chacune des pièces vendue par eux est égale en qualité et rendement aux pièces originales installées sur votre auto.

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

CARBURATEURS* Garantis 6,000 milles 6.95	POMPES À ESSENCE* Garantis 6,000 milles 2.40 et plus	FILTRES À AIR Protection complète 2.25 et plus
FILTRES À ESSENCE TYPE CONDUITE À ESSENCE 1.45 TYPE UNIVERSEL Avec cartouche de rechange. 1.99	TROUSSE DE MISE-AU-POINT 1.75 Garantis 12,000 milles et plus	BOUGIES 65c ch. Garantis 12,000 milles

*Complètement remanufacturés — les prix comprennent l'échange.

SERVICE EXPERT
Personnel entraîné — équipement moderne

WESTERN AUTO-CENTRE WESTERN

CONDITIONS DE PAIEMENT FACILES

234 rue Racine — Chicoutimi
(voisin du Bureau de poste)
Tél.: 543-0281

762 St-Dominique JONQUIERE
Tél.: 547-9317



VIVE L'EQUIPE DES PROPRIETES! M. A. Trudel, directeur des Relations extérieures à l'Alcan d'Arvida, remet avec satisfaction le trophée Locke-Gagné à l'équipe des Propriétés qui a remporté le championnat des éliminatoires de la Ligue de pe-

tités quilles des Bureaux. De gauche à droite MM. Maurice Parent, Aimé Trudel, Claude Aubin, Mlles Marie-Paule Fay, capitaine, Lisette Gauthier et M. Noël Bolleau.



AVANT LA TOMBEE DU RIDEAU sur une autre saison de quilles, on a organisé, au salon Le Carrefour de St-Jean-Eudes un tournoi, récemment. Voici l'équipe gagnante. Dans l'ordre habituel: Mme

Fernand Danis, M. Léon Rouillard, président, Mme Anita Pedneault, M. Eugène Alexandre, capitaine, Mme Rita Pilote et M. Maurice Godbout.

Réorganisation des structures

Parmi les six districts du Service de Parcs dont le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche vient d'annoncer l'inscription, on relève celui du Saguenay-Lac-Saint-Jean avec les réserves d'Assinika, de Mistassini, de Chibougamau, de Pointe-Taillon et de Chicoutimi.

Le ministère annonce aussi que les services affectés à la faune, à la protection et à l'hôtellerie sont désormais répartis pour des fins administratives et du point de vue délimitation territoriale en onze même districts, dont celui du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

"Cette mesure, a expliqué le ministre Gérard Cournoyer, constitue une nouvelle étape dans la réorganisation des structures du ministère. Elle aura comme toute première utilité de conjuguer les travaux des trois services en question. Les



ON NE T'OUBLIE PAS JEAN-CLAUDE! L'Ordre Royal des Moose, section d'Arvida, a remis récemment un trophée à Jean-Claude Tremblay en témoignage de son excellente tenue au cours de la dernière saison à la défense des Canadiens de Montréal, de la Ligue Nationale. M. F. Morin, gouverneur remet le trophée en présence de MM. Gilles Fortin et Georges Langlois.

districts ont été en effet délimités de façon à correspondre autant que possible aux réali-

tés biologiques, de même qu'aux besoins et problèmes régionaux.

Pour le fervent amateur de courses

Le Club de Courses Saguenay a reçu la visite de personnages importants de l'Association du trot et amble au Canada, dernièrement. On remarquait la présence de Claude Brissette, président des juges à Québec et qualifié d'homme clef parmi les juges de la C.T.A.; Allan Dickenson, président de la C.T.A. et Georges Giguère, vice-président du même organisme et secrétaire des courses à la piste Richelieu, de Montréal. Ces trois dirigeants du trot et amble sont venus se rendre compte de l'état général des courses au Saguenay; ils en sont à leur première visite dans la région.

La popularité générale des courses au Saguenay continue d'augmenter si l'on se base sur les plus récents chiffres du pari-mutuel après 8 programmes. En effet, le montant gagé atteint \$205,846, une importante hausse de près de \$50,000 sur la même période l'an dernier. En huit "meetings" le pari-mutuel a dépassé les \$25,000 à six occasions alors que dans le passé il n'avait jamais atteint ce chiffre durant les mois de mai et juin. La moyenne actuelle est de 28 mille dollars.

Le Club de Courses Saguenay présentera deux programmes en soirée lors des fêtes de la St-Jean-Baptiste, ce soir et du Canada, le premier juillet. Originellement, ces programmes de-

vaient se dérouler la veille de ces fêtes mais ils ont été reportés à ce soir et au premier juillet, en raison de l'ouverture tardive des magasins la veille de ces deux célébrations.

L'ambleuse MADAME RICHELIEU, un autre nom bien français parmi les coursiers de la jeune génération, a fait son apparition à Jonquière, venant de Québec. Mademoiselle Rachel Boily, de Jonquière, est propriétaire de cette jeune bête qui a amblé un mille en 2.16 à son premier départ, se classant 4e.

Les programmes du dimanche soir à la piste régionale du Saguenay ne seront pas présentés avant le 18 juillet afin d'éviter les doubles changements d'ici la présentation de l'AMBLE SAGUENAY. On sait que les deux épreuves de cette classique seront présentées les 4 et 11 juillet en après-midi. D'ici le 18 juillet, les programmes dominicaux se dérouleront en après-midi.

Le jockey du mois à la piste de Jonquière, choisi par un comité chaque fin de mois, se verra remettre un trophée qui deviendra sa propriété, une gracieuseté de MM. Ernest d'Amours et Paul Quenneville, de la Brasserie Dow. Les honneurs de mai, comme jockey par excellence, sont allés à Marcel Deveau, d'Arvida.

Calendrier de la ligue de baseball junior du Saguenay

ARVIDA — La ligue de baseball junior du Saguenay a publié son calendrier d'activités pour le mois de juin et juillet. Chacun des quatre clubs aura 14 parties à jouer durant la saison qui se terminera le 22 juillet. On sait que les clubs Arvida, Chicoutimi, Jonquière et Kénogami font partie de cette ligue.

JUIN

24 Jeudi	Jonquière	Vs	Kénogami
	Arvida	Vs	Chicoutimi
28 Lundi	Arvida	Vs	Jonquière
	Chicoutimi	Vs	Kénogami
30 Mercredi	Chicoutimi	Vs	Kénogami
	Arvida	Vs	Jonquière

JUILLET

1 Jeudi	Arvida	Vs	Chicoutimi
	Jonquière	Vs	Kénogami
5 Lundi	Jonquière	Vs	Chicoutimi
	Kénogami	Vs	Arvida
7 Mercredi	Chicoutimi	Vs	Kénogami
	Arvida	Vs	Jonquière
8 Jeudi	Jonquière	Vs	Arvida
	Kénogami	Vs	Chicoutimi
12 Lundi	Kénogami	Vs	Jonquière
14 Mercredi	Kénogami	Vs	Arvida
	Jonquière	Vs	Chicoutimi
15 Jeudi	Chicoutimi	Vs	Arvida
19 Lundi	Chicoutimi	Vs	Jonquière
21 Mercredi	Jonquière	Vs	Chicoutimi
22 Jeudi	Kénogami	Vs	Arvida

PASSEZ DE BELLES VACANCES

VISITEZ LE KIOSQUE DE CAMPING CAMP - O - RAMA

BOB R. LAROUCHE INC. (Sport)

331, Davis

548-5451

Arvida

M. David A. McCheyne, 917, Ampère, Arvida, gagnant du voyage de pêche en avion, de la semaine du 14 juin.

PARTICIPEZ AU CONCOURS DE PECHE "SHAKESPEARE"

Un précédent dans les annales électorales

JONQUIERE — Faute d'opposants, le maire et quatre conseillers de la cité de Jonquière ont été réélus par acclamation. Une telle confiance des contribuables envers l'ancienne administration est unique dans les annales électorales de cette municipalité. Quatre des huit sièges sont cependant contestés par 10 candidats.

A la mairie, M. Napoléon Cantin amorce ainsi un deuxième mandat. Dans le quartier centre, MM. Martial Naud et Louis-René Harvey réintègrent leur poste. Au siège no 2 du quartier ouest, M. Jean-J. Gauthier, conseiller sortant de charge, est réélu. Enfin, M. Roch St-Hilaire est réélu conseiller au siège no 2 du quartier est.

Elections

Les propriétaires des quartiers nord, est et ouest iront aux urnes le 2 juillet pour élire quatre conseillers.

MM. Alfred Landry, Charles-Henri Martel et Lucien Néron contestent le siège no 1 du quartier nord, poste laissé vacant à la suite de la démission de M. René Harvey. Au siège no 2 du même secteur, MM. Raymond Drapeau et Edmond Bouchard se font la lutte.

Au siège no 1 du quartier ouest, le conseiller sortant de charge Gilles Simard a deux adversaires: MM. François Caron et Raymond Tremblay.

Enfin, au siège no 1 du quartier est, MM. Théodore Guay et Odilon Tessier, sortant de charge, briguent les suffrages.

Congrès de l'ACTA

Le huitième congrès national de l'Association canadienne du théâtre amateur aura lieu dans la ville de Québec les 9, 10, 11 octobre. Les séances d'étude et les assemblées se tiendront au Centre culturel St-Jean-Eudes.

La proclamation des gagnants du 4e concours de la pièce en un acte se fera à cette occasion.

Auteurs professionnels et amateurs sont invités à participer au concours qui, cette année, est consacrée au théâtre d'enfants. Les pièces soumises au concours doivent pouvoir être jouées par des enfants de 10 à 15 ans. Les manuscrits doivent parvenir au secrétariat de l'ACTA avant le premier septembre.



ILS SE RETROUVENT — Les contribuables de la cité de Jonquière ont réélu par acclamation cinq des neuf membres du conseil municipal sortant de charge. Avec le sourire du vainqueur, nous reconnaissons les conseillers Roch St-Hilaire et Jean-J. Gauthier, le maire Napoléon Cantin et les conseillers Louis-René Harvey et Martial Naud.

Tous à St-Félicien pour le 24 juin!

La ville dynamique de St-Félicien célèbre cette année son centenaire. Et c'est là que notre région célébrera la St-Jean-Baptiste. Pour nous tous, St-Félicien est pour ainsi dire à deux pas. Que tous s'y rendent le 24 juin pour fraterniser et pour s'inspirer de la devise adoptée cette année par la Société St-Jean-Baptiste "Pour un Québec fort par l'éducation." Sans éducation, nul peuple n'a d'avenir. Et, avec la modernisation toujours plus rapide des techniques, l'éducation à la portée de tous est un impératif. Ce n'est pas tellement de l'argent qu'il convient de laisser à nos enfants, mais le moyen d'en gagner.



ALUMINIUM du CANADA
ALUMINUM COMPANY OF CANADA, LIMITED

